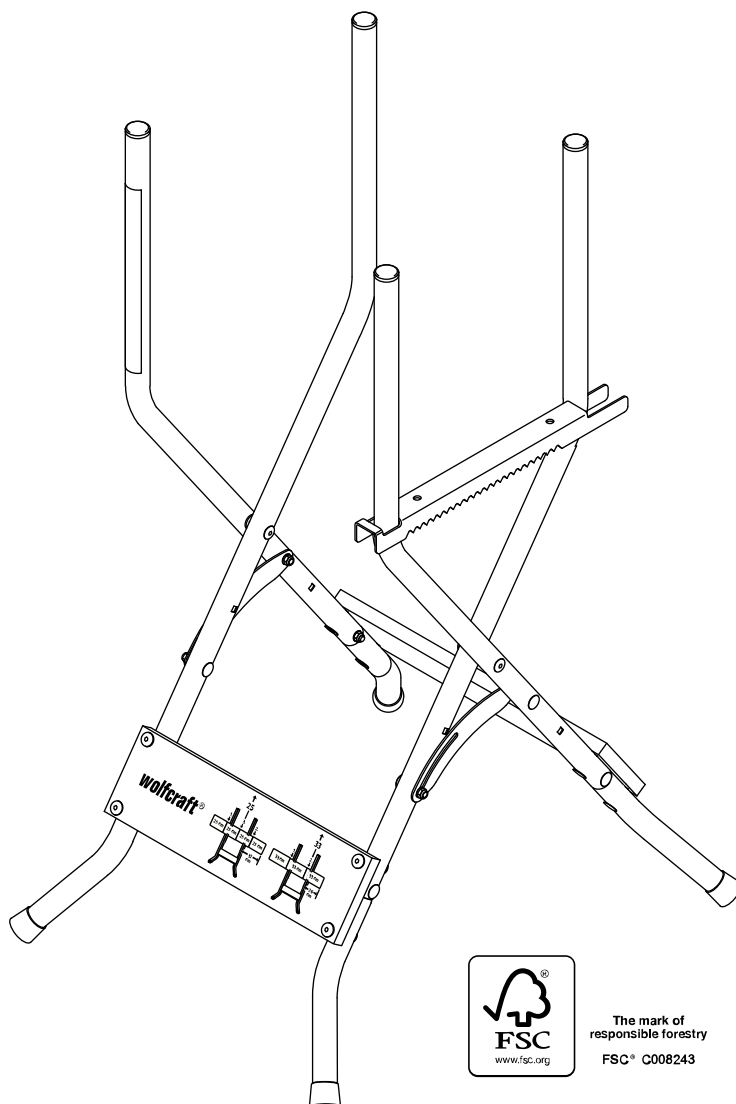


5119 000

**wolcraft**<sup>®</sup>

## SB 60

<b>DE</b> Original-Betriebsanleitung	13	<b>NO</b> Oversettelse av original bruksanvisning	42
<b>EN</b> Translation of the original operating instructions	16	<b>PL</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	45
<b>FR</b> Traduction de la notice d'utilisation originale	18	<b>EL</b> Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης	48
<b>ES</b> Traducción del manual de instrucciones original	21	<b>TR</b> Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	51
<b>NL</b> Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	24	<b>CS</b> Překlad originálního Návodu na obsluhu	54
<b>IT</b> Traduzione del manuale d'uso originale	27	<b>HU</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	57
<b>PT</b> Tradução do manual original	30	<b>RO</b> Traducerea instrucțiunilor de operare originale	60
<b>DA</b> Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	33	<b>BG</b> Превод на оригиналното упътване за употреба	63
<b>SV</b> Översättning av original bruksanvisningen	36	<b>HR</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	66
<b>FI</b> Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	39	<b>RU</b> Перевод оригинала инструкции по эксплуатации	69



wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany  
[www.wolcraft.com](http://www.wolcraft.com)



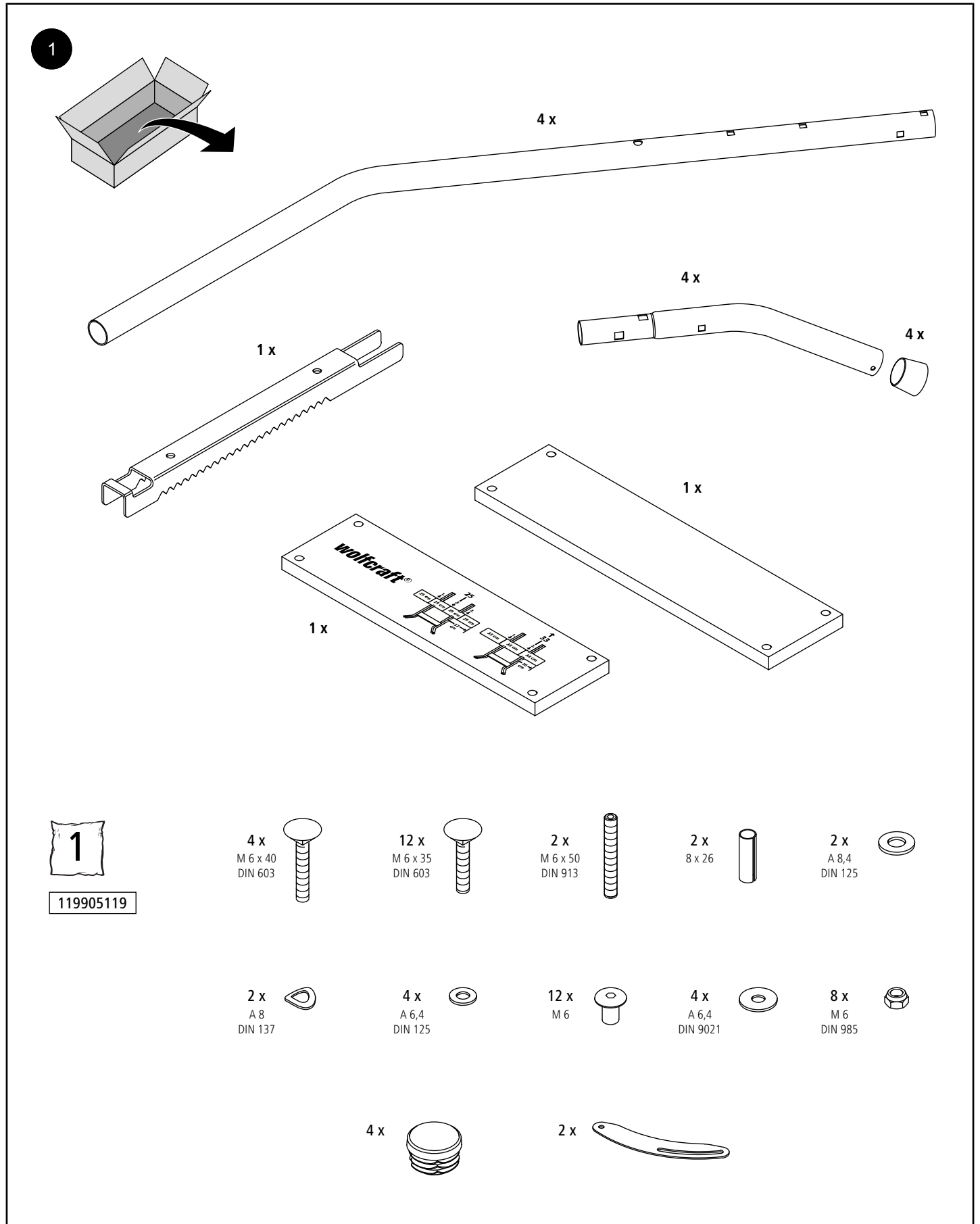
The mark of  
responsible forestry  
FSC® C008243

DE Inhalt  
 EN Contents  
 FR Contenu  
 ES Contenido  
 NL Inhoud

IT Contenuto  
 PT Índice  
 DA Indhold  
 SV Innehåll  
 FI Sisältö

NO Innhold  
 PL Zawartość  
 EL Περιεχόμενα  
 TR İçerik  
 CS Obsah

HU Tartalom  
 RO Cuprins  
 BG Съдържание  
 HR Sadržaj  
 RU Содержание



DE Montageanleitung

IT Istruzioni per il montaggio

NO Monteringsveiledning

HU Szerelési útmutató

EN Assembly instructions

PT Instruções de montagem

PL Instrukcja montażu

RO Instrucțiuni de montaj

FR Instructions de montage

DA Opstillingsvejledning

EL Οδηγίες συναρμολόγησης

BG Упътване за монтаж

ES Instrucciones de montaje

SV Monteringsanvisning

TR Montaj kılavuzu

HR Upute za montažu

NL Montagehandleiding

FI Asennusohje

CS Montážní návod

RU Инструкция по монтажу

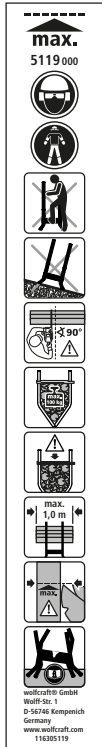
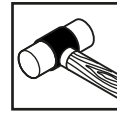
2



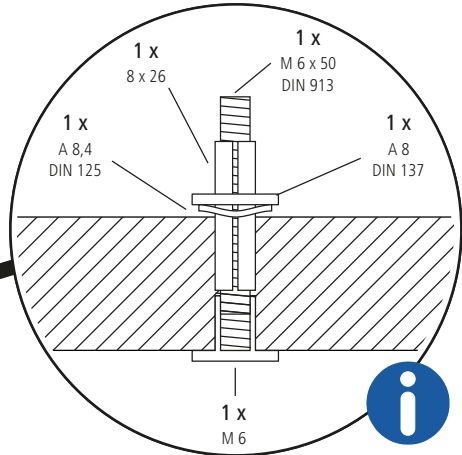
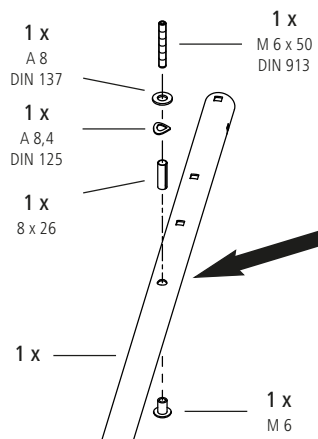
SW 10



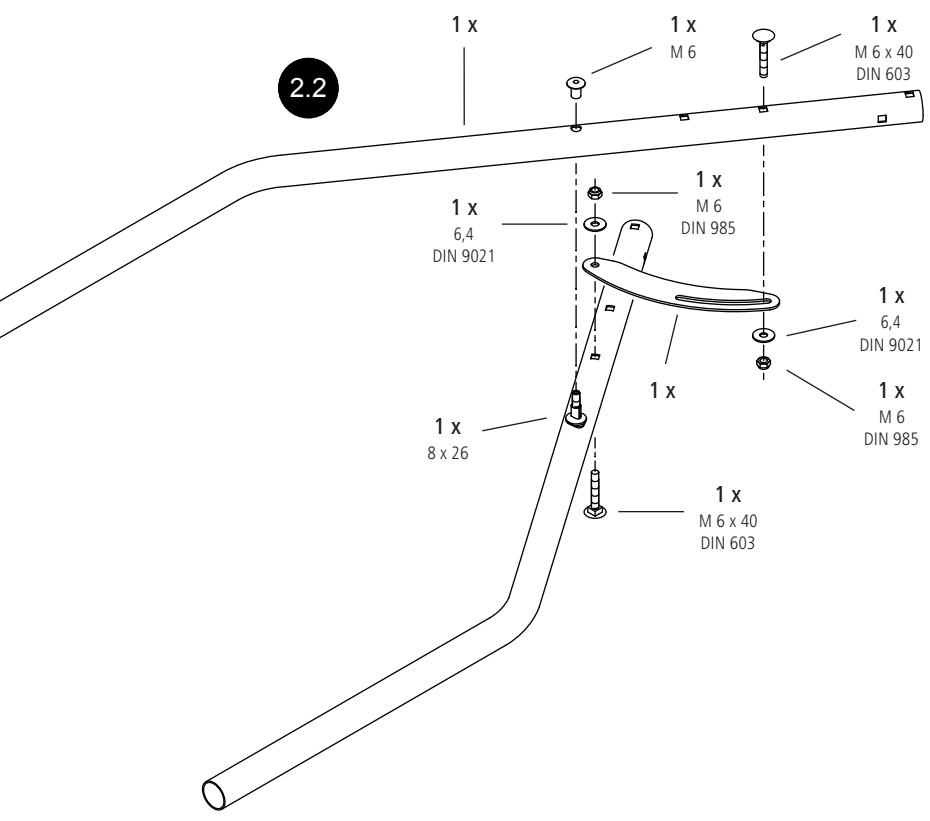
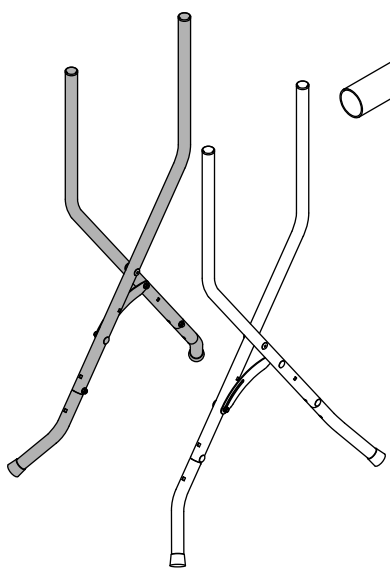
SW 5



2.1



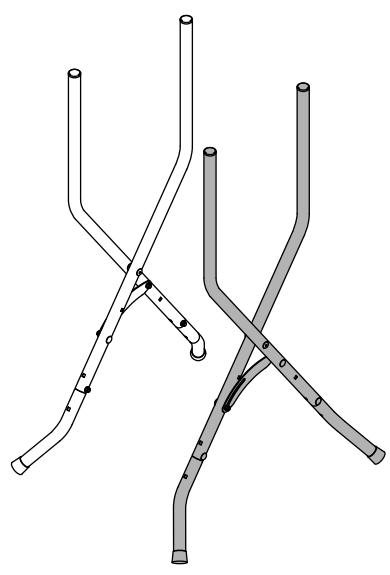
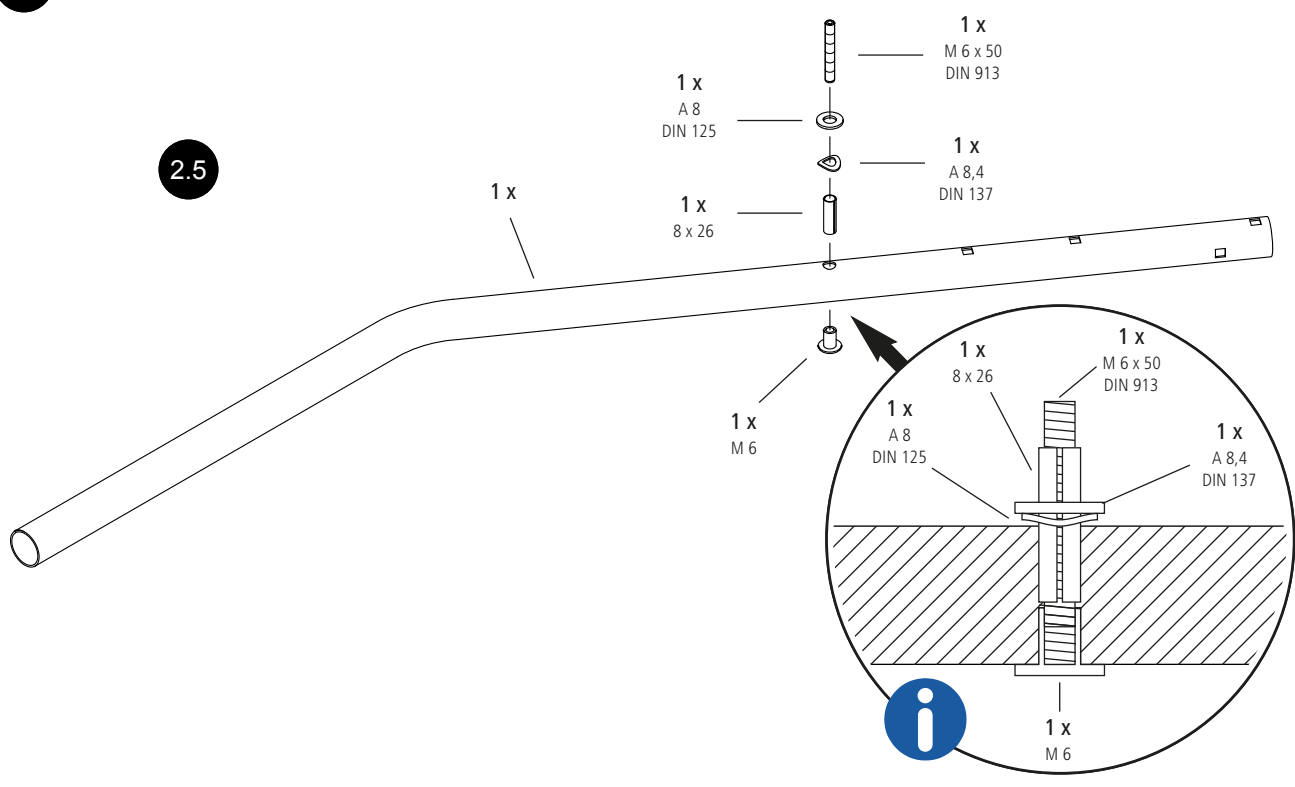
2.2



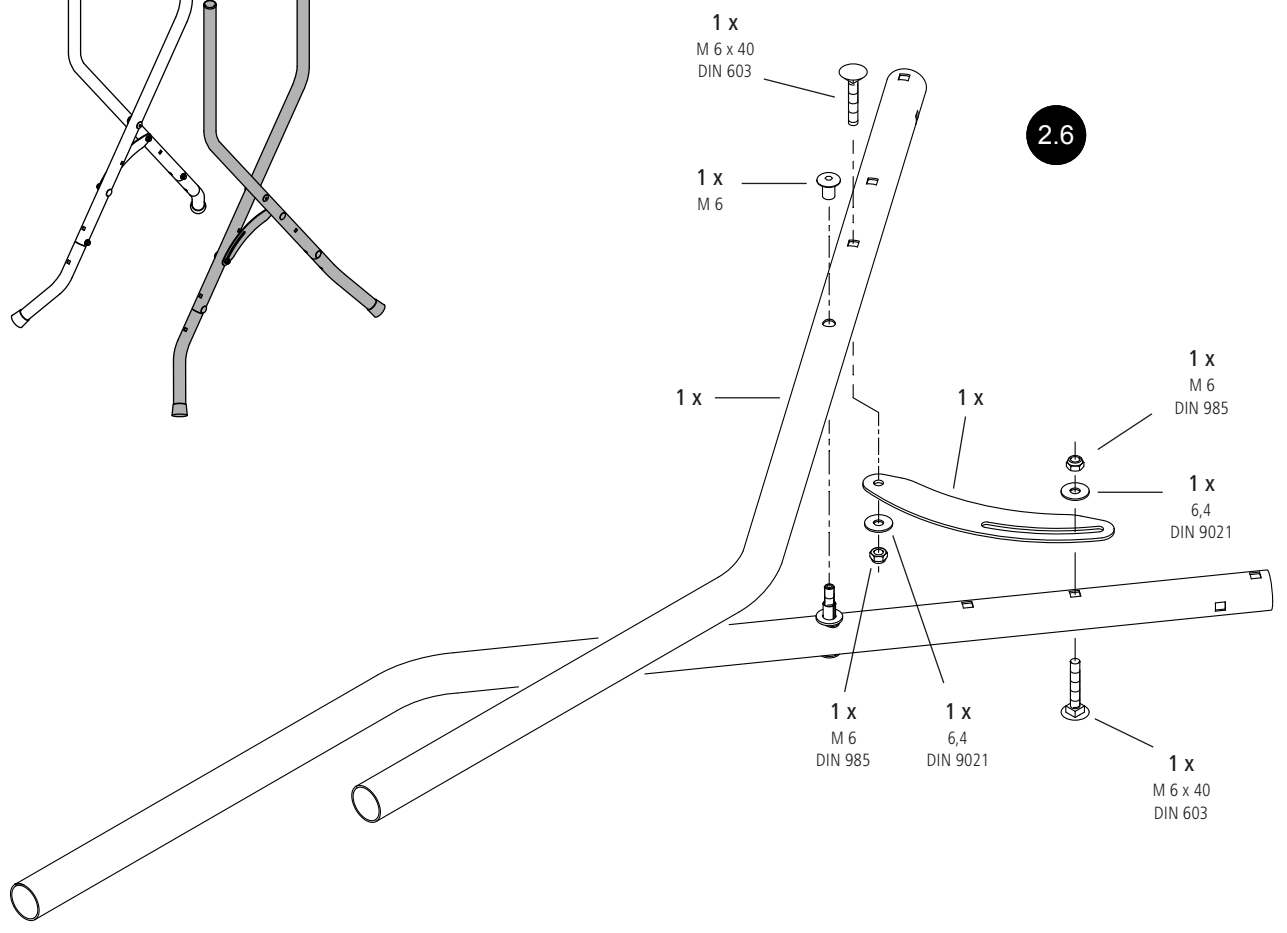


2

2.5

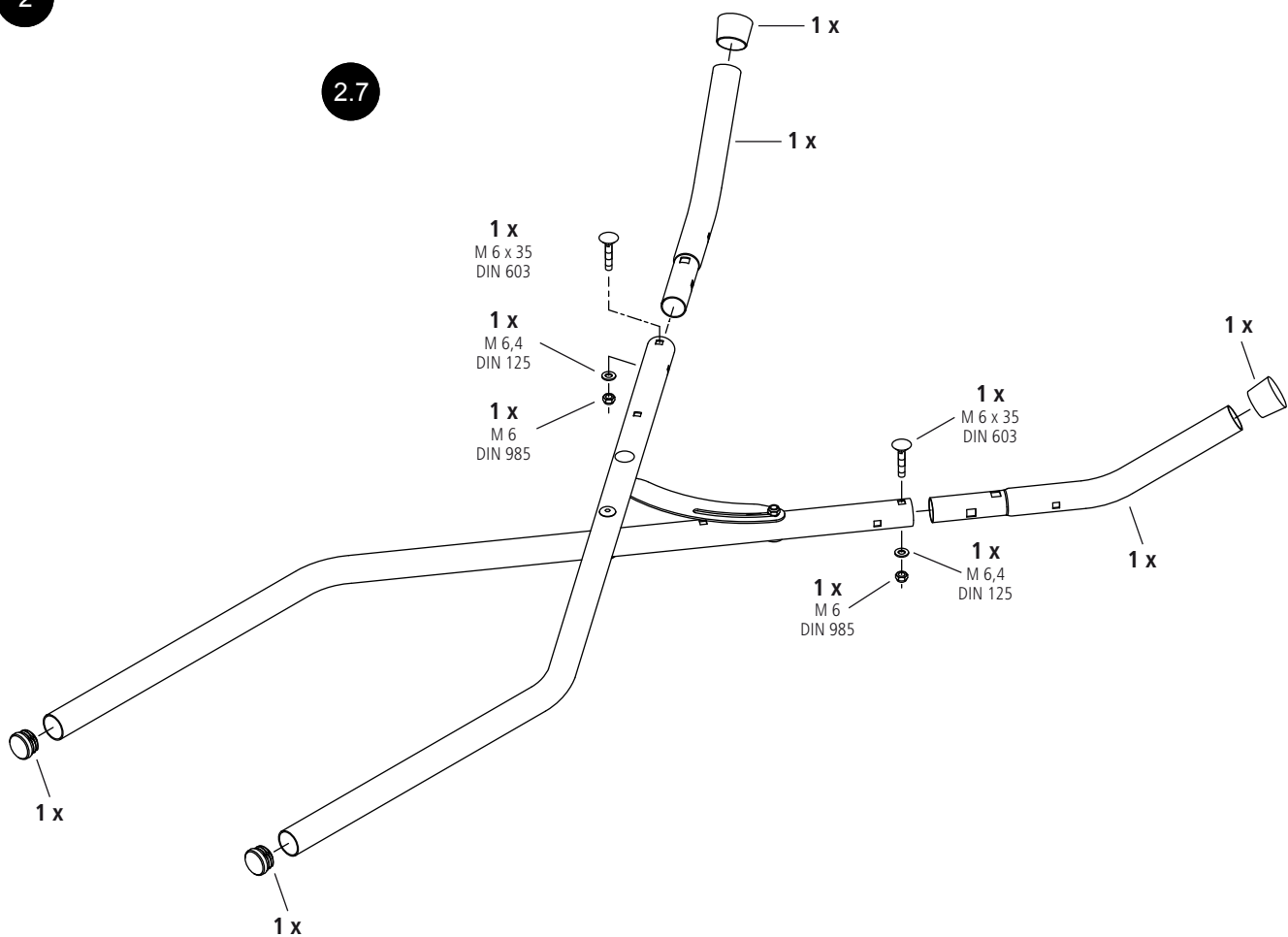


2.6

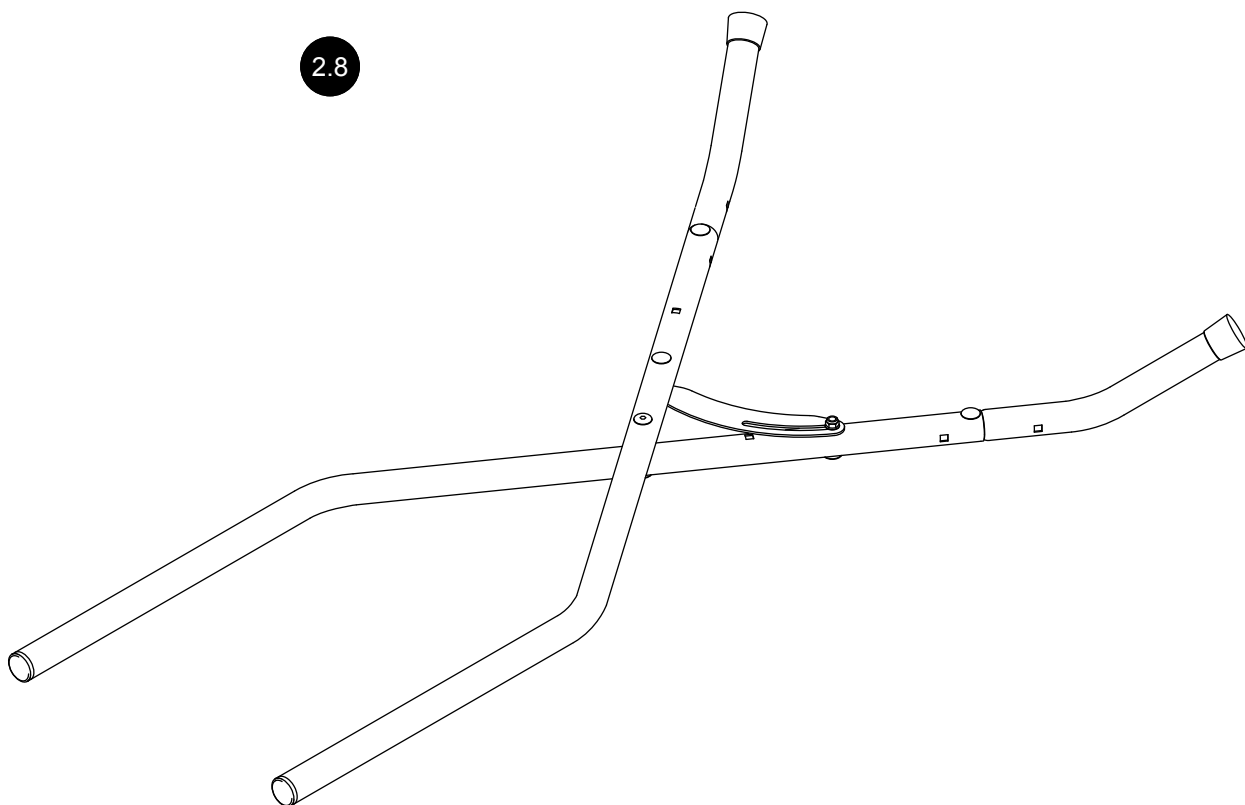


2

2.7

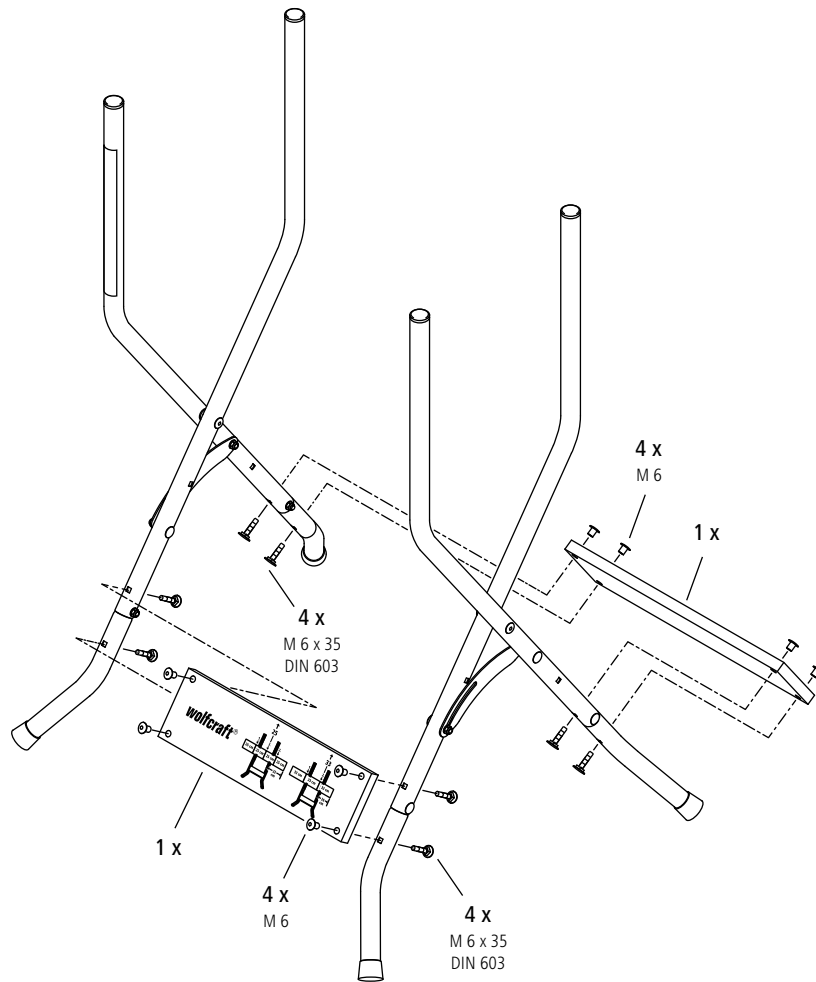


2.8

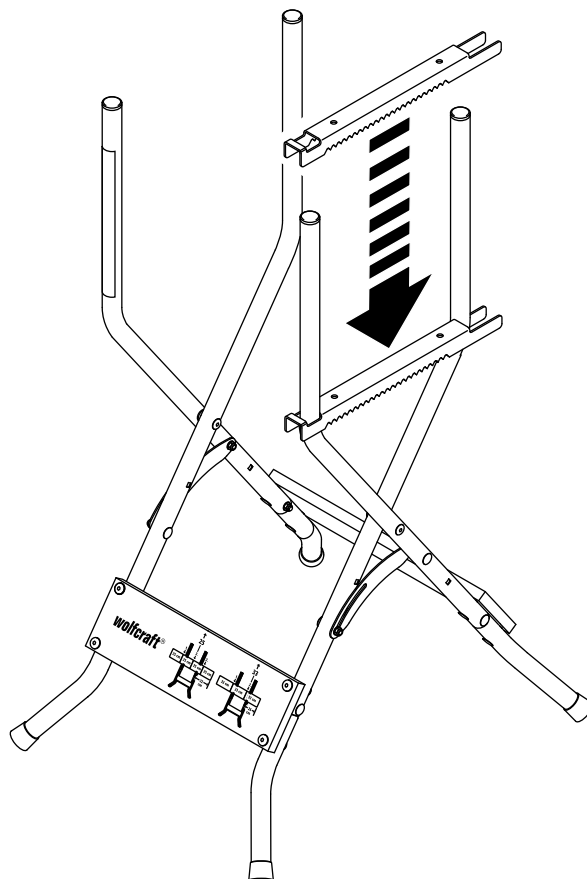


2

2.9



2.10

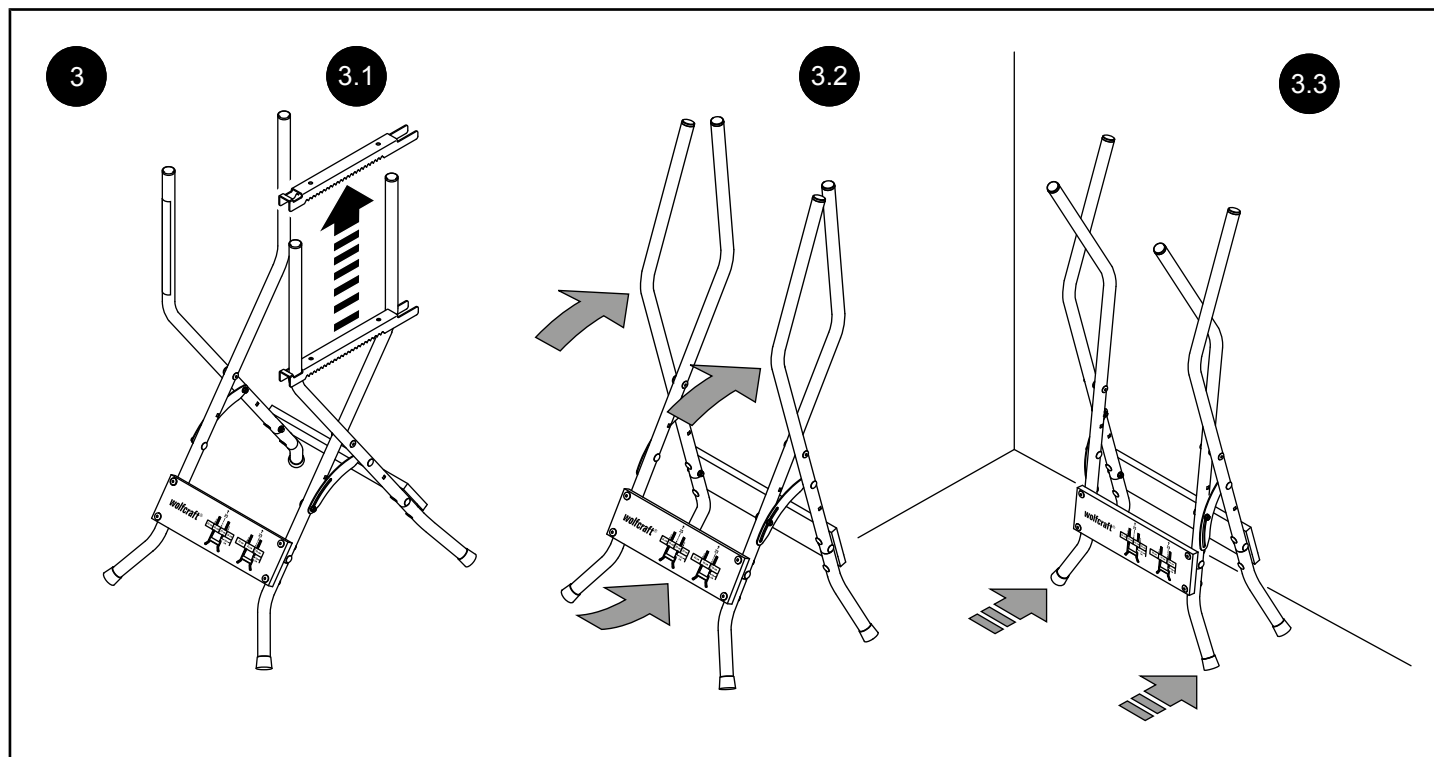


**DE** Zusammenklappen  
**EN** Folding up  
**FR** Pliage  
**ES** Plegar  
**NL** Inklappen

**IT** Chiusura  
**PT** Rebater  
**DA** Sammenklapning  
**SV** Fälla ihop  
**FI** Kokoon taittaminen

**NO** Slå sammen  
**PL** Składanie  
**EL** Αναδίπλωση  
**TR** Katlama  
**CS** Skládání

**HU** Összehajtás  
**RO** Plierea  
**BG** Сгъване  
**HR** Sklapanje  
**RU** Складывание

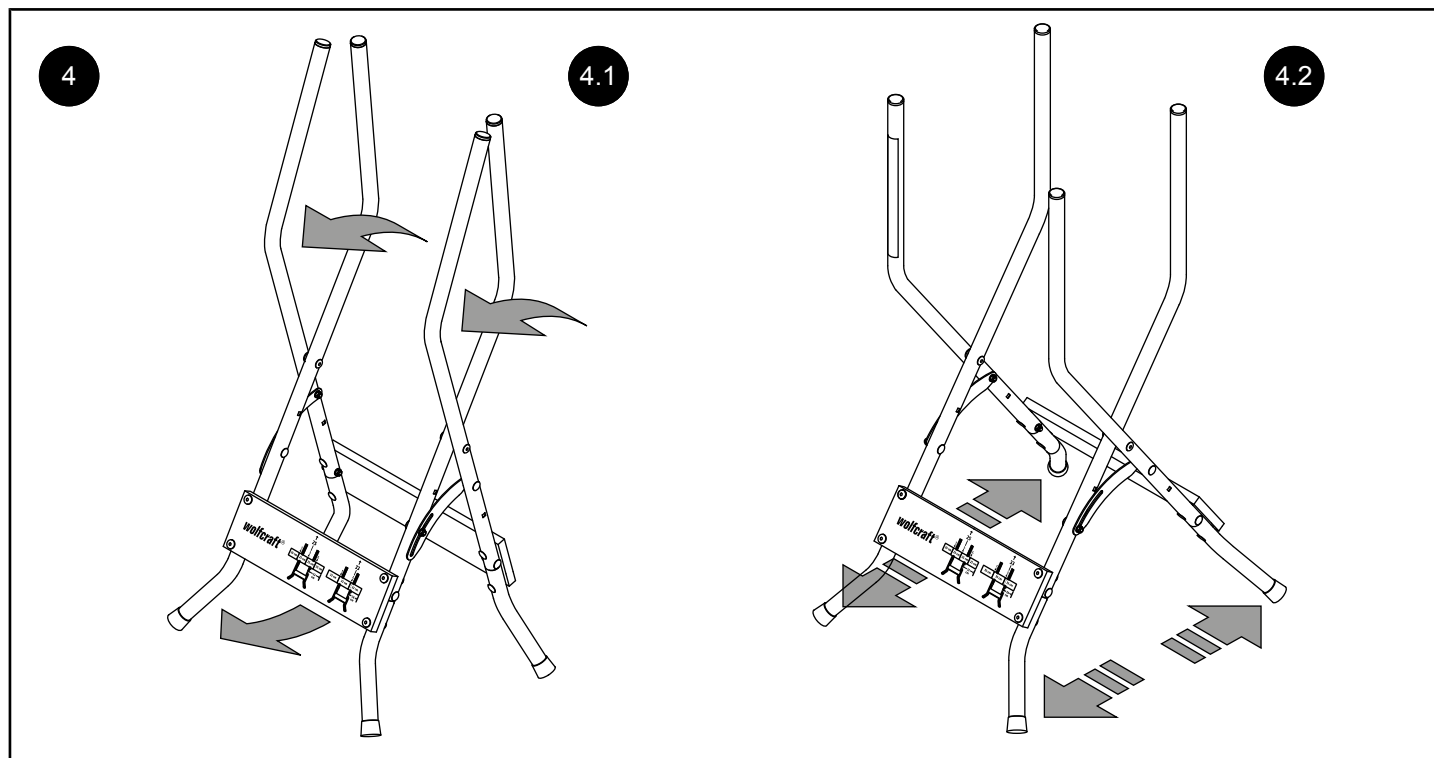


**DE** Aufklappen  
**EN** Unfolding  
**FR** Dépliage  
**ES** Desplegar  
**NL** Uitklappen

**IT** Apertura  
**PT** Abrir  
**DA** Opklapning  
**SV** Fälla ut  
**FI** Avaaminen

**NO** Sette opp  
**PL** Rozkładanie  
**EL** Έκταση  
**TR** Açma  
**CS** Rozkládání

**HU** Kinyitás  
**RO** Deplierea  
**BG** Разгъване  
**HR** Rasklapanje  
**RU** Раскладывание



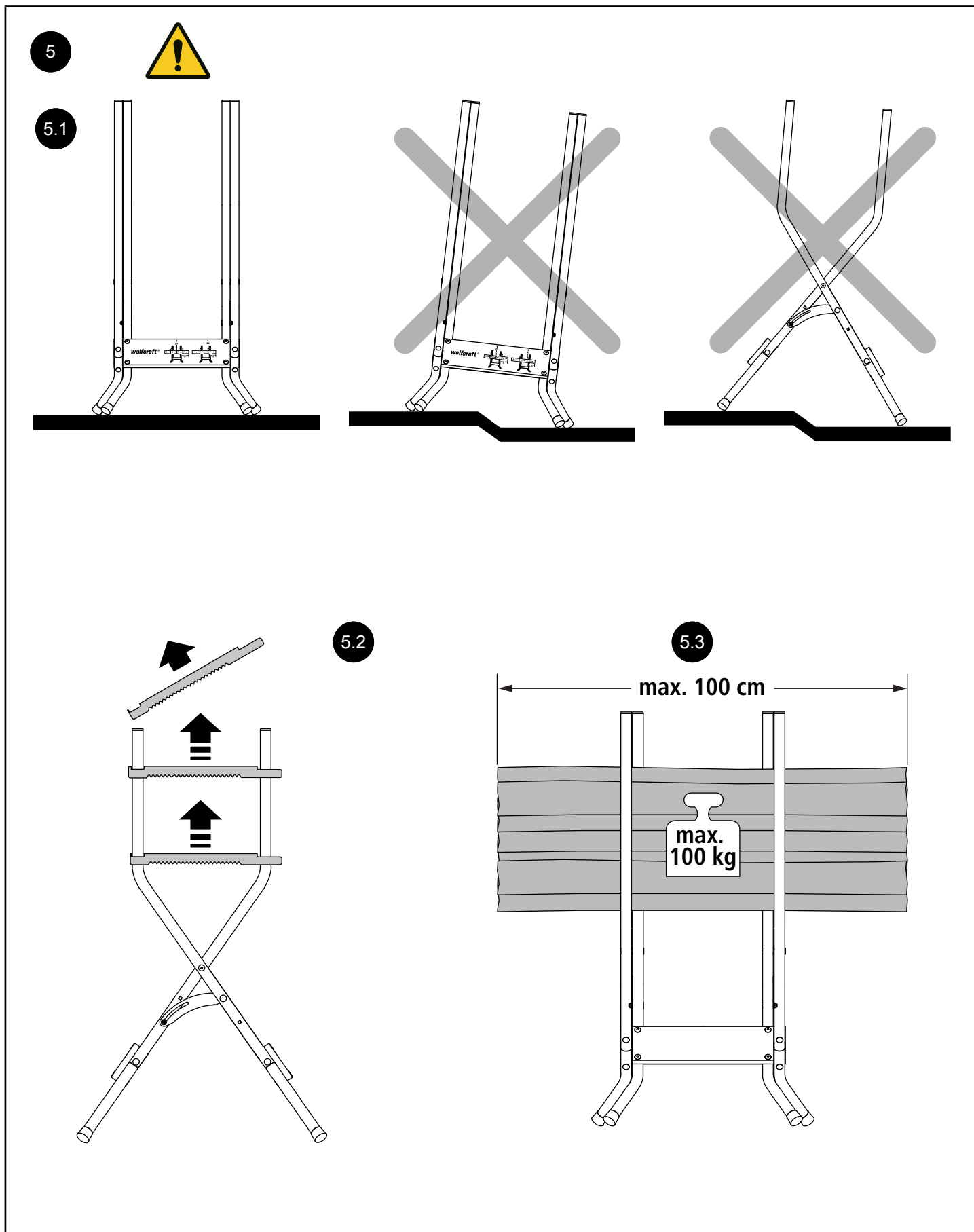


DE Bedienung  
EN Operation  
FR Utilisation  
ES Manejo  
NL Gebruik

IT Uso  
PT Operação  
DA Betjening  
SV Användning  
FI Käyttö

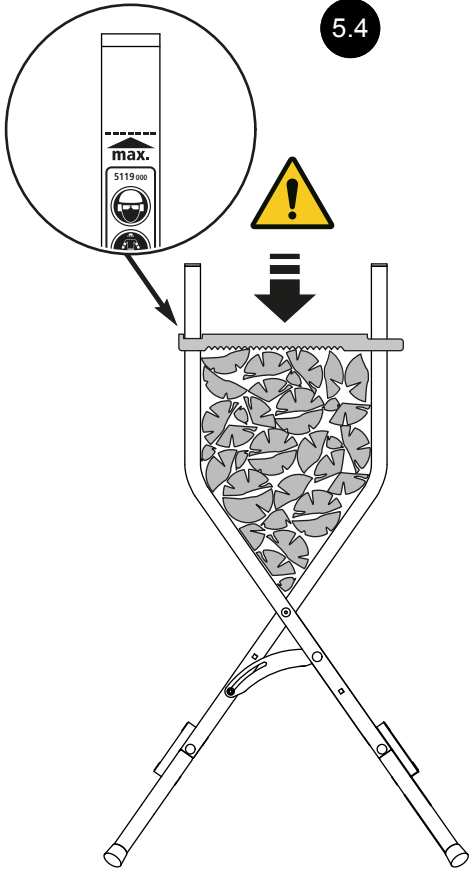
NO Betjening  
PL Obsługa  
EL Χειρισμός  
TR Kullanım  
CS Obsluha

HU Kezelés  
RO Utilizare  
BG Обслужване  
HR Rukovanje  
RU Обслуживание

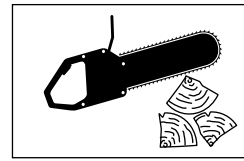


5

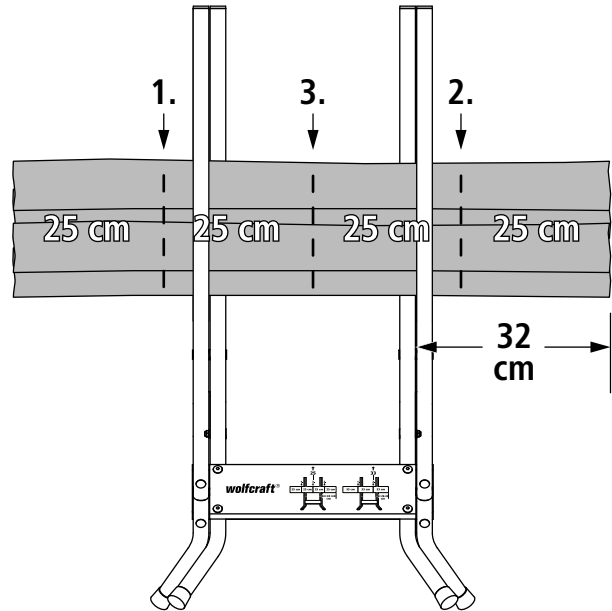
5.4



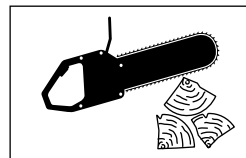
5.5



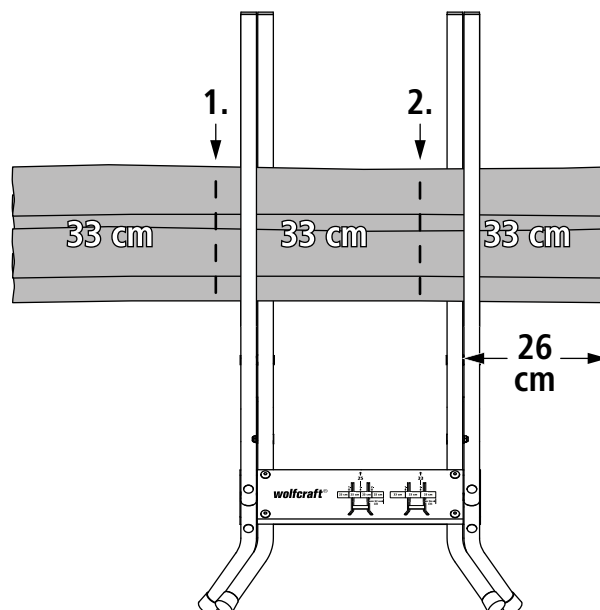
← 25 cm →



5.6



← 33 cm →

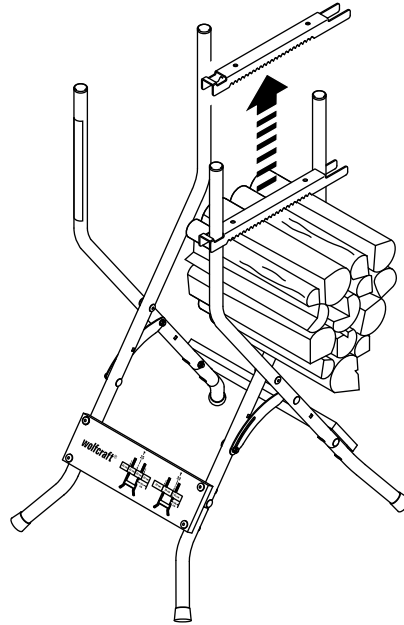
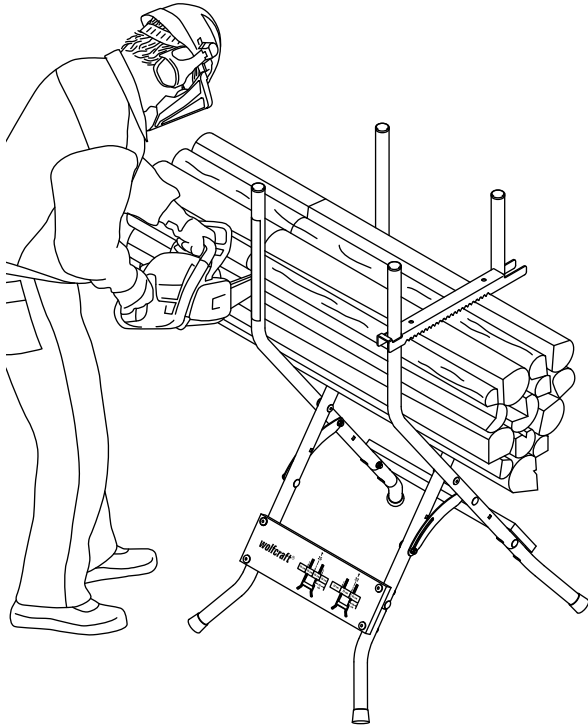


5

5.7



5.8



DE Abmessungen

IT Misure

NO Mål

HU Méretek

EN Dimensions

PT Dimensões

PL Wymiary

RO Dimensiuni

FR Dimensions

DA Mål

EL Διαστάσεις

BG Размери

ES Dimensiones

SV Mått

TR Ölçüler

HR Dimenzije

NL Afmetingen

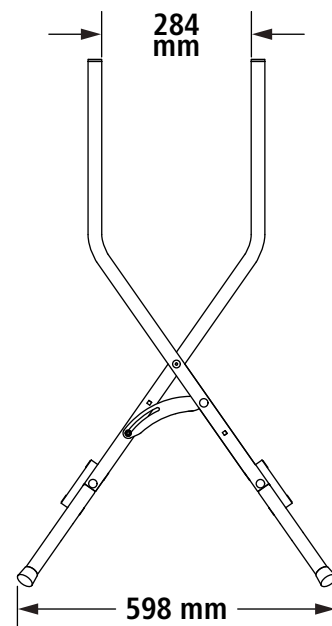
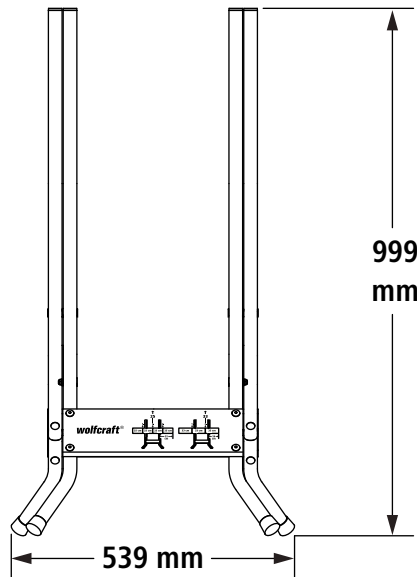
FI Mitat

CS Rozměry

RU Габаритные размеры

6

6.1



DE Ersatzteilliste

EN Spare parts list

FR Liste de pièces de rechange

ES Lista de piezas de recambio

NL Reserveonderdelenlijst

IT Elenco dei pezzi di ricambio

PT Lista das peças sobressalentes

DA Reservedelsliste

SV Reservdelista

FI Varaosaluettelo

NO Reservedelsliste

PL Wykaz części zamiennych

EL Λίστα ανταλλακτικών

TR Yedek parça listesi

CS Seznam náhradních dílů

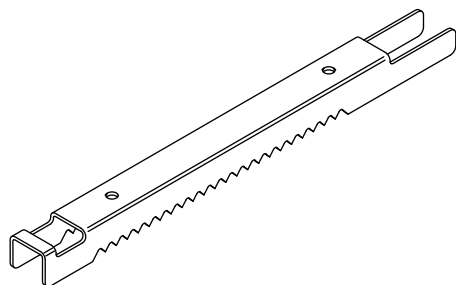
HU Pótalkatrészlista

RO Listă cu piese de schimb

BG Списък с резервни части

HR Popis zamjenskih dijelova

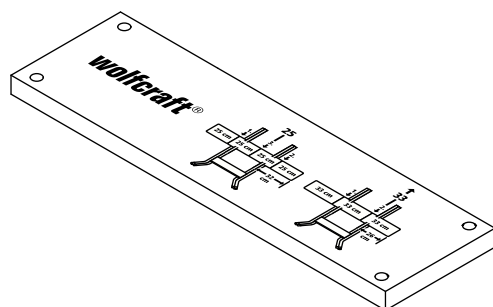
RU Список запасных частей



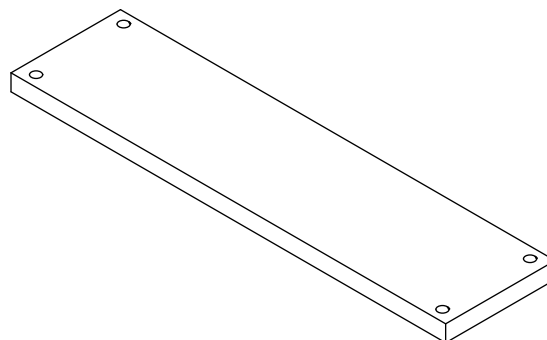
115960169



116630007

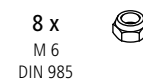
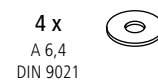
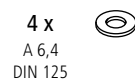
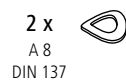
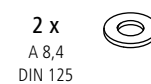
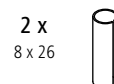
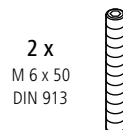
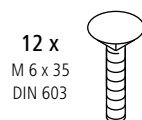
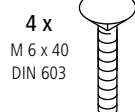


115980626



115980625

119905119



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### EINLEITUNG

#### ! WARNUNG

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, die mit dem Sägebock mitgeliefert wurden. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die Zukunft sicher auf.

Diese Betriebsanleitung beschreibt den Sägebock 5119000 (im Folgenden auch als "Produkt" bezeichnet).

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen Ihnen zum besseren Verständnis von Sachverhalten und Handlungsabläufen. Die Darstellungen in den Abbildungen sind beispielhaft und können geringfügig vom tatsächlichen Aussehen Ihres Produktes abweichen.

### SYMBOLE UND BEDEUTUNG

#### ! WARNUNG

##### WARNUNG

...bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

#### ! VORSICHT

##### VORSICHT

...bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

#### HINWEIS

##### HINWEIS

...weist auf wichtige Informationen (z. B. auf Sachschäden), aber nicht auf Gefährdungen hin.



##### Info!

Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuführen.



##### Warnung vor einer Gefahrstelle

Dieses Symbol weist auf eine allgemeine Gefährdung hin, die, wenn sie nicht gemieden wird, eine Verletzung zur Folge haben könnte.



##### Quetschgefahr für Hände

Dieses Symbol weist Sie auf gefährliche Situationen mit der Folge von Handverletzungen hin.



##### Anleitung beachten!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass die Betriebsanleitung zu beachten ist.

Folgende weitere Symbole befinden sich in der Anleitung und auf einem Aufkleber des linken Standbeines:



##### Gehörschutz, Kopfschutz und Schutzbrille tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Gehörschutz, ein Schutzhelm und eine Schutzbrille oder Visier zu tragen sind.



##### Schutzausrüstung tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass eine Schutzausrüstung (Schutzhelm, Schutzbrille oder Visier, Gehörschutz, (Forst-) Handschuhe, Schnitzhose und Schutzschuhe) zu tragen ist.



Nicht als Tritt, Leiter oder Gerüst verwenden.



Nur auf ebenen, festen und waagerechten Untergrund einsetzen.



Achtung: Nur für Parallelschnitte erlaubt!



Maximale Belastung: 100 kg



Achtung: Immer mit Auswurfsicherung arbeiten!



Maximale Holzstücklänge: 1,0 m



Achtung: Hinweis auf gekennzeichnete maximale Füllhöhe!



Vor jedem Arbeiten auf einwandfreien Zustand überprüfen!



Minimale Schwertlänge: 33 cm



Gewicht: 4,6 kg

## SICHERHEIT

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Arbeiten mit der Kettensäge darf nur eine Person am Sägebock arbeiten.
- Zur Standsicherheit den Sägebock nur auf einem ebenen, festen und waagerechten Untergrund einsetzen, da ansonsten Kippgefahr besteht.
- Die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Maschinen sind verbindlich. Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen der Maschinen ist lebensgefährlich.
- Benutzen Sie ausschließlich zugelassene Maschinen.
- Ziehen Sie bei allen Elektrokettensägen vor Wartungsarbeiten und vor der Nichtbenutzung den Netzstecker.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit und die richtige Montage (z. B. Schraubverbindungen) des Sägebocks, der Maschinen und Werkzeuge.
- Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Sichern Sie das Holz vor dem Sägen mit der Auswurfsicherung. Arbeiten ohne Auswurfsicherung sind nicht erlaubt!
- Achten Sie darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben, während Sie eine Maschine bedienen.
- Verwenden Sie Maschinen und Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck entsprechend der Bedienungsanleitung
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Sägebock vor.
- Entfernen Sie niemals vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung eng anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare. Binden Sie lange Haare zusammen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten Ihre persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. einen zugelassenen Schutzhelm, Schutzbrille oder Visier, Gehörschutz, (Forst-) Handschuhe, Schnitzhose und Schutzschuhe.
- Greifen Sie nie in laufende Maschinen.
- Halten Sie Kinder von Ihrem Arbeitsbereich fern und bewahren Sie Ihre Maschinen und Werkzeuge gesichert auf.
- Halten Sie weitere Personen während des Sägevorgangs aus dem Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie niemals unerfahrene Personen ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Maschinen und Werkzeugen arbeiten.

- Halten Sie beim Sägen immer genügend Abstand zwischen Kettensägeschwert und den Stahlelementen des Sägebocks.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Die beiden Holzbretter dienen der Stabilität des Sägebocks und dem Schutz der Kettensäge vor Berührungen mit dem Untergrund. Sollte die Stabilität des Sägebocks nicht mehr gegeben sein, weil die Holzbretter durch Einschnitte etc. beschädigt wurden, müssen sie durch Original wolcraft®-Ersatzteile ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Original wolcraft®-Ersatzteile.
- Zum Schutz gegen Witterungseinflüsse können Sie die Holzbretter vor dem Erstgebrauch mit einer Holzlasur streichen. Den Schutzanstrich sollten Sie einmal jährlich wiederholen.
- Klappen Sie den Sägebock zusammen und bewahren Sie ihn geschützt vor Regen, Feuchtigkeit und UV-Strahlung auf.
- Der Sägebock ist nicht für die dauerhafte Lagerung von Holzscheiten geeignet.
- Klappen Sie den Sägebock vor jedem Arbeiten immer bis zum Anschlag der Klappsicherung maximal auf, um einen sicheren Stand des Sägebocks zu gewährleisten.
- Benutzen Sie den Sägebock nicht als Tritt, Leiter oder Gerüst.
- **Achtung:** Die Schwertlänge der Kettensäge muss mindestens 33 cm betragen!
- **Achtung:** Achten Sie immer auf herunterfallende Holzstücke und halten Sie genügend Sicherheitsabstand, um Verletzungen zu vermeiden!

### BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Verwenden Sie den Sägebock zum Bearbeiten von Holzscheiten mit Kettensägen nach DIN EN ISO 11681 und DIN EN 60745 und mit Handsägen.

Der Sägebock ist zum Sägen von Holzscheiten mit 1 m Länge und bis zu 27,5 cm Durchmesser geeignet. Nach dem Sägevorgang sind die Holzscheite 25 cm oder 33 cm lang.

Die Holzscheite dürfen nur parallel gesägt werden, Winkelschnitte sind nicht erlaubt. Die Auswurfsicherung hält die Holzscheite sicher im Sägebock.

Eine andere Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlanwendung.

### VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Sägen Sie keine Holzscheite, die länger als 1 m sind oder dicker als 27,5 cm.

Sägen Sie keine Rundhölzer.

Machen Sie keine Winkelschnitte.

Belasten Sie den Sägebock nicht mit mehr als 100 kg.

Überfüllen Sie den Sägebock nicht und sägen Sie nicht ohne die Auswurfsicherung.

Für Sach- und / oder Personenschäden, die durch vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung und aus der Nichtbeachtung der Betriebsanleitung resultieren, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

## PRODUKTÜBERSICHT

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Sägebock 5119000 ist zur Bearbeitung von Holzscheiten mit Handsägen und Kettensägen geeignet. Die max. Belastung des Sägebocks beträgt 100 kg.

### LIEFERUMFANG

Packen Sie den Sägebock 5119000 aus dem Karton aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit aller abgebildeten Teile (Abb. 1).

### TECHNISCHE DATEN

Abmessungen aufgebaut (Breite x Tiefe x Höhe):	539 x 598 x 999 mm
Max. Werkstückabmessungen vor dem Sägen (Holzscheite):	1 m Länge, Ø 27,5 cm
möglich Werkstückabmessungen nach dem Sägen (Holzscheite):	25 cm oder 33 cm
Belastbarkeit:	100 kg
Gewicht:	4,6 kg

## MONTAGE

### MONTAGEWERKZEUG

Folgendes Montagewerkzeug wird benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten):



Innensechskantschlüssel:  
SW 5



Schraubenschlüssel:  
SW 10



Hammer

### MONTAGE DES SÄGEBOCKS



#### **VORSICHT**

Quetschgefahr für Finger und Hände bei der Montage

Bei der Montage von beweglichen Teilen kann es zu Scherbewegungen kommen, insbesondere, wenn die Standbeine verschraubt werden.

Achten Sie bei der Montage auf Ihre Hände. Holen Sie sich ggf. Unterstützung durch eine weitere Person.

Montieren Sie den Sägebock, wie in den Abbildungen (Abb. 2) gezeigt.

Achten Sie bei der Verbindung der beiden Standbeine auf die korrekte Position der Hülse 8x26 (Abb. 2.1 und Abb. 2.5)

Prüfen Sie zum Abschluss der Montage, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

## BEDIENUNG

### AUFSTELLEN UND FÜLLEN DES SÄGBOCKS

Klappen Sie die Standbeine auseinander (Abb. 4.1 und Abb. 4.2).

Stellen Sie den Sägebock auf einen tragfähigen, ebenen Untergrund (Abb. 5.1).

Entnehmen Sie die Auswurfsicherung (Abb. 5.2).

Füllen Sie den Sägebock mit Holzscheiten vom maximal 1 m Länge (Abb. 5.3). Beachten Sie die richtige Position der Holzscheite in Abhängigkeit der gewünschten Scheitlänge:

- bei 25-cm-Holzscheiten 32 cm vom rechten vorderen Rohrende (Abb. 5.5).

- bei 33-cm-Holzscheiten 26 cm vom rechten vorderen Rohrende (Abb. 5.6).

Schieben Sie die Auswurfsicherung auf die rechten Standbeine (Abb. 5.4).

### SÄGEVORGANG

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Arbeiten ohne Auswurfsicherung!**

Beim Arbeiten ohne Verwendung der Auswurfsicherung können schwere Verletzungen verursacht werden! **Arbeiten ohne Auswurfsicherung sind verboten!**

a) Legen Sie die Auswurfsicherung bei jedem Sägevorgang an.

#### **VORSICHT**

##### **Verletzungsgefahr bei herunterfallenden Holzscheiten!**

Achten Sie auf herunterfallende Holzscheite und halten Sie genügend Sicherheitsabstand, um Verletzungen zu vermeiden.

Tragen Sie bei allen Arbeiten mit dem Sägebock Ihre Schutzausrüstung (Abb. 5.7)!

Halten Sie beim Sägen immer die folgende Schrittreihenfolge ein:

- 25-cm-Scheite: Sägen Sie zuerst links vom Sägebock, dann rechts. Sägen Sie zuletzt mittig zwischen den Standbeinen des Sägebocks (Abb. 5.5 und Abb. 5.7).

- 33-cm-Scheite: Sägen Sie zuerst links vom Sägebock. Sägen Sie anschließend mittig zwischen den Standbeinen des Sägebocks (Abb. 5.6 und Abb. 5.7).

Nehmen Sie nach dem Sägevorgang die Auswurfsicherung ab und entnehmen Sie die gesägten Holzscheite (Abb. 5.8).

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Reinigen Sie den Sägebock bei Bedarf mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen und/oder scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und beachten Sie auch im Falle der Entsorgung des Sägebocks 5119000 die geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Liebe Heimwerkerin und lieber Heimwerker, Sie haben ein hochwertiges wolcraft-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft-Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungerscheinungen und gebrauchstüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden. Die von wolcraft gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

Garantieansprüche sind zu richten an:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## GENERAL INFORMATION

### INTRODUCTION

#### WARNING

Observe all the safety information, instructions, illustrations and technical data that were supplied with the saw buck. Failure to comply with instructions may lead to serious injuries.

Keep the operating instructions in a safe place for future reference.

These operating instructions describe the Saw Buck 5119000 (the "product"). The purpose of the illustrated figures in this manual is to help you better understand the descriptions and step sequences. The representations in the figures are examples and may deviate slightly from the actual appearance of your product.

### SYMBOLS AND MEANINGS

#### WARNING

##### WARNING

...means that there is risk of severe to life-threatening injury.

#### CAUTION

##### CAUTION

...means that there is risk of minor to moderate injury.

#### NOTICE

##### NOTICE

...indicates important information (e.g. risk of property damage), but not hazards.



#### Information

This symbol indicates information that helps you to quickly and safely perform your tasks.



#### Warning of a danger

This symbol indicates a general hazard that, if not avoided, could result in injury.



#### Risk of crush injuries to hands

This symbol indicates hazardous situations that could result in hand injuries.



#### Observe instructions!

This symbol indicates that the operating instructions must be followed.

The following additional symbols can be found in the instructions and on a sticker on the left supporting leg:



#### Wear hearing protection, head protection and safety goggles.

This symbol indicates that you have to wear hearing protection, a protective helmet and safety goggles or a visor.



#### Wear protective equipment.

This symbol indicates that you have to wear protective equipment (protective helmet, safety goggles or visor, hearing protection, (woodworking) gloves, safety trousers and safety footwear).



Do not use as a step, ladder or support.



Only use on a flat and solid horizontal surface.



Caution: Only suitable for parallel cuts.



Maximum load: 100 kg



Caution: Always use stop bar when working.



Maximum length of wood pieces: 1.0 m



Caution: Indication of marked maximum fill level.



Before using the saw buck, always check that it is in perfect condition.



Minimum blade length: 33 cm



Weight: 4.6 kg

## SAFETY

### GENERAL SAFETY INFORMATION

- When using a chain saw, only one person may work at the saw buck.
- To ensure stability, the saw buck must only be used on a flat and solid horizontal surface. Otherwise there is a risk of the saw buck tipping over.
- The safety regulations of the machine manufacturers are binding. Failure to follow the operating instructions for the machines can be life-endangering.
- Use only approved machines.
- Unplug all electric chainsaws before carrying out maintenance work or when not in use.
- Before starting work, check that the saw buck, machines and tools are operational and correctly assembled (e.g. threaded connections).
- Never work with damaged or blunt tools.
- Secure the wood with the stop bar before sawing it. Working without the stop bar is not permitted.
- Make sure that your footing is secure when using a machine.
- Only use machines and tools for their actual intended purpose in accordance with the operating instructions.
- Do not make any technical modifications to the saw buck.
- Never remove installed safety equipment.
- Make sure that your clothes are close fitting (particularly sleeves) and protect your hair. Tie up long hair.
- Always wear personal protective equipment, such as an approved protective helmet, safety goggles or visor, hearing protection, (woodworking) gloves, safety trousers and safety footwear, when working.
- Never reach into machines that are in operation.
- Keep children away from your work area and store your machines and tools securely.
- Keep other people away from your work area while sawing.
- Never allow inexperienced people to use your machines and tools without instruction or supervision.
- When sawing, always maintain adequate clearance between the chainsaw blade and the steel elements of the saw buck.
- Always work to plan and in a concentrated way.
- The two wooden boards keep the saw buck stable and protect the chainsaw from making contact with the ground. If the saw buck is no longer stable, for example because the wooden boards have been damaged by cuts, etc., the wooden boards must be replaced with genuine wolcraft® spare parts.
- Only use genuine wolcraft® spare parts.
- To protect the wooden boards from the elements, you can apply a wood stain to them before the first use. Reapply the protective stain once a year.



- When not in use, collapse the saw buck and store it protected from rain, moisture and UV radiation.
- The saw buck is not suitable for the long-term storage of logs.
- Before working, always open the saw buck as far as the folding guard will allow to ensure stability.
- Do not use the saw buck as a step, ladder or support.
- **Caution:** The chainsaw blade length must be at least 33 cm!
- **Caution:** Always watch out for falling pieces of wood and maintain enough of a safety distance to avoid injuries.

## INTENDED USE

Use the saw buck to process logs with chainsaws in accordance with DIN EN ISO 11681 and DIN EN 60745 and with hand saws.

The saw buck is suitable for sawing logs 1 m in length and up to 27.5 cm in diameter. After sawing, the logs are 25 cm or 33 cm in length.

The logs must only be sawn parallel; angular cuts are not permitted. The stop bar holds the logs securely in the saw buck.

Any use other than that intended shall be considered misuse.

## REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Do not saw logs more than 1 m in length or 27.5 cm in diameter.

Do not saw round timber.

Do not make angular cuts.

Do not load the saw buck with more than 100 kg of logs.

Do not overfill the saw buck and do not saw logs without the stop bar in place.

The manufacturer does not accept any liability for property damage or personal injury resulting from reasonably foreseeable misuse or from failure to observe the operating instructions.

## PRODUCT OVERVIEW

### PRODUCT DESCRIPTION

The Saw Buck 5119000 is suitable for processing logs with hand saws and chainsaws. The maximum load of the saw buck is 100 kg.

### SCOPE OF DELIVERY

Take the Saw Buck 5119000 out of the cardboard box and check that the contents are complete and all illustrated parts are included (page Fig. 1).

### TECHNICAL DATA

Dimensions when set up for use (width x depth x height):	539 x 598 x 999 mm
Max. workpiece dimensions before sawing (log):	1 m in length, 27.5 cm in diameter
Possible workpiece dimensions after sawing (log):	25 cm or 33 cm
Maximum load:	100 kg
Weight:	4.6 kg

## ASSEMBLY

### ASSEMBLY TOOL

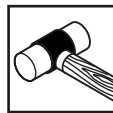
The following assembly tools are required (not included in scope of delivery):



5 mm Allen key



10 mm spanner



Hammer

### ASSEMBLING THE SAW BUCK



#### CAUTION

**Risk of crush injuries to fingers and hands during assembly**

There is risk of shear movements when assembling moving parts, especially when screwing the supporting legs together.

Pay attention to your hands during assembly work. If necessary, ask a second person to assist you.

Assemble the saw buck as shown in the illustrations (Fig. 2).

When joining the two supporting legs, make sure that the sleeve 8x26 is in the correct position (Fig. 2.1 and Fig. 2.5).

To complete the assembly, check that all screws are securely fastened.

## OPERATION

### SETTING UP AND FILLING THE SAW BUCK

Pull the supporting legs apart (Fig. 4.1 and Fig. 4.2).

Place the saw buck on a stable, flat surface (Fig. 5.1).

Remove the stop bar (Fig. 5.2).

Fill the saw buck with logs no more than 1 m in length (Fig. 5.3). Note the correct position of the logs depending on the desired log length:

- For 25 cm logs: 32 cm from the right front tube end (Fig. 5.5).

- For 33 cm logs: 26 cm from the right front tube end (Fig. 5.6).

Push the stop bar onto the right supporting legs (Fig. 5.4).

## SAWING

### WARNING

**Risk of injury from working without stop bar.**

Working without the stop bar may lead to serious injuries. **Working without the stop bar is not permitted.**

- Attach the stop bar whenever sawing.



### CAUTION

**Risk of injury from falling logs.**

Watch out for falling logs and maintain enough of a safety distance to avoid injuries.

Wear your protective equipment whenever using the saw buck (Fig. 5.7).

Always observe the following cutting sequence when sawing:

- 25 cm log: Saw to the left of the saw buck first, then to the right. Finally, saw in the middle between the supporting legs of the saw buck (Fig. 5.5 and Fig. 5.7).

- 33 cm log: Saw to the left of the saw buck first. Then saw in the middle between the supporting legs of the saw buck (Fig. 5.6 and Fig. 5.7).

Detach the stop bar after sawing and remove the sawn logs (Fig. 5.8).

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Clean the saw buck with a dry cloth if necessary.
- Do not use aggressive and/or scouring cleaning agents or solvents.

## DISASSEMBLY AND DISPOSAL

Always dispose of the packaging materials in an environmentally friendly manner. In the event of disposing of the Saw Buck 5119000, observe local disposal regulations.

## WARRANTY CONDITIONS

Dear DIY enthusiast, you have purchased a high-quality wolcraft® product which we know you will enjoy using. wolcraft® products are built to high technical standards and undergo intensive development and testing before leaving the factory. Constant checks and regular tests during their production ensure a high standard of quality. Sound technical developments and reliable quality assurance give you the certainty that you have made the right purchase decision. For this wolcraft product, we grant you a 10 year warranty from the date of purchase, provided it is used exclusively for DIY purposes. This warranty only covers damage to the object of purchase itself and only such damage that is attributable to material or manufacturing defects. This warranty does not cover defects or damage attributable to improper operation or inadequate maintenance of the appliance. Moreover, the warranty does not include the effects of normal wear, or defects or damage known to the customer upon conclusion of the purchase contract. Warranty claims can only be asserted upon submission of the invoice/proof of purchase. The warranty granted by wolcraft does not limit your legal rights as a consumer (supplementary performance, rescission or reduction, compensation for damages or expenses).

Address warranty claims to:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### INTRODUCTION

#### AVERTISSEMENT

Respectez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques communiquées avec le chevalet de tronçonnage. Le non-respect des consignes et des instructions peut engendrer des blessures graves.

Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Ce mode d'emploi décrit le chevalet de tronçonnage 5119000 (désigné dans ce qui suit par « produit »).

Les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi servent à mieux comprendre les situations et le déroulement des manipulations. Les représentations de ces illustrations ont valeur d'exemple et elles peuvent différer du produit réel.

### SYMBOLES ET LEUR SIGNIFICATION

#### AVERTISSEMENT

##### AVERTISSEMENT

... signifie que des blessures graves, voire mortelles, peuvent se produire.

#### ATTENTION

##### ATTENTION

... signifie que des blessures légères ou moyennes peuvent se produire.

#### AVIS

##### AVIS

...indique des informations importantes (portant par ex. sur dommages matériels), mais ne signale pas de dangers.



#### Info !

Les notes portant ce symbole vous aident à effectuer vos activités rapidement et en toute sécurité.



#### Mise en garde d'une zone dangereuse

Ce symbole indique un danger général qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures.



#### Risque d'écrasement des mains

Ce symbole signale des situations dangereuses susceptibles d'entraîner des blessures aux mains.



#### Respecter les instructions !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le mode d'emploi doit être respecté.

Les autres symboles ci-après se trouvent dans le manuel et sur un autocollant du pied gauche :



#### Porter une protection auditive, un casque de protection et des lunettes de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'une protection auditive, d'un casque de sécurité et de lunettes ou d'une visière de protection est obligatoire.



#### Porter un équipement de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'un équipement de protection (casque de sécurité, lunettes ou visière de protection, protection auditive, gants de protection (type forestier), pantalon anti-coupure et chaussures de sécurité) est obligatoire.



Ne pas utiliser le produit comme marchepied, comme escabeau ni comme échafaudage.



Utiliser le produit uniquement sur une surface plane, solide et horizontale.



Attention : usage autorisé uniquement pour les coupes parallèles !



Charge maximale : 100 kg



Attention : toujours travailler avec la griffe anti-rebond !



Longueur maximale des morceaux de bois : 1,0 m



Attention : Attention au repère de marquage de la hauteur de remplissage maximal !



Avant chaque utilisation, vérifier le parfait état de marche !



Longueur de lame minimale : 33 cm



Poids : 4,6 kg

## SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Lors des travaux avec la tronçonneuse, une seule personne peut travailler sur le chevalet de tronçonnage.
- Afin d'en assurer la stabilité, utiliser le chevalet de tronçonnage uniquement sur une surface plane, solide et horizontale, pour prévenir tout risque de basculement.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité du fabricant de votre machine. Tout manquement aux consignes des modes d'emploi des machines peut s'avérer mortel.
- Utilisez uniquement des machines homologuées.
- Débranchez toutes les tronçonneuses électriques avant d'effectuer des travaux d'entretien ou en prévision d'une période de non-utilisation.
- Avant d'entamer les opérations, vérifiez le bon fonctionnement et le montage adéquat (par ex. les raccords vissés) du chevalet de tronçonnage, des machines et des outils.
- Ne travaillez jamais avec un outil endommagé ou émoussé.
- Avant de scier, bloquez la pièce de bois avec la griffe anti-rebond. Il est interdit de travailler sans griffe anti-rebond !
- Veillez à garantir votre stabilité lorsque vous travaillez avec une machine.
- N'utilisez les machines et les outils que pour l'usage auquel ils sont destinés, conformément au mode d'emploi
- Ne procédez à aucune modification sur le chevalet de tronçonnage.
- Ne retirez jamais les protections existantes.
- Veillez à porter une tenue près du corps (en particulier au niveau des manches) et à protéger vos cheveux. Attachez les cheveux longs.
- Pour l'ensemble des travaux, portez votre équipement de protection individuel, notamment un casque de sécurité homologué, des lunettes ou une visière de protection, une protection auditive, des gants de protection (type forestiers), un pantalon anti-coupure et des chaussures de sécurité.
- Ne mettez jamais la main dans une machine en fonctionnement.
- Tenez les enfants à l'écart de votre périmètre de travail et gardez vos machines et outils en sécurité.

- Tenez toute personne alentour éloignée de votre périmètre de travail pendant les opérations de tronçonnage.
- Ne laissez jamais une personne inexpérimentée utiliser vos machines et vos outils sans consignes ni surveillance.
- Pendant le sciage, maintenez toujours une distance suffisante entre le guide-chaîne et les éléments en acier du chevalet de tronçonnage.
- Travaillez toujours conformément aux plans, en restant concentré.
- Les deux planches en bois servent à stabiliser le chevalet de tronçonnage et à protéger la tronçonneuse de tout contact avec le sol. Dès lors que la stabilité du chevalet de sciage n'est plus assurée du fait que les planches de bois ont été endommagées par des entailles, etc., elles doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine wolcraft®.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine wolcraft®.
- Vous pouvez appliquer une lasure sur les planches de bois avant leur première utilisation afin de les protéger contre les intempéries. La couche de protection doit être renouvelée une fois par an.
- Repliez le chevalet de tronçonnage et rangez-le à l'abri de la pluie, de l'humidité et des rayons UV.
- Le chevalet de tronçonnage peut être utilisé pour stocker des bûches.
- Avant chaque utilisation, dépliez le chevalet de tronçonnage à son maximum jusqu'à la butée de la sécurité de rabat pour garantir sa stabilité.
- N'utilisez pas le chevalet de tronçonnage comme marchepied, échelle ou échafaudage.
- **Attention** : la longueur du guide de la tronçonneuse doit être d'au moins 33 cm !
- **Attention** : Faites toujours attention aux morceaux de bois qui tombent et gardez une distance de sécurité suffisante pour éviter les blessures !

#### UTILISATION CONFORME

Utilisez le chevalet de tronçonnage pour sciez les bûches avec des tronçonneuses conformes aux normes DIN EN ISO 11681 et DIN EN 60745 et avec des scies à main.

Le chevalet de tronçonnage est adapté au sciage de bûches faisant au départ 1 m de longueur et 27,5 cm de diamètre. Après tronçonnage, les bûches obtenues feront 25 cm ou 33 cm de long.

Les bûches peuvent être sciées en parallèle uniquement, les coupes d'angle ne sont pas autorisées. La griffe anti-rebond maintient les bûches dans le chevalet de tronçonnage.

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme étant une utilisation abusive.

#### UTILISATION ABUSIVE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne sciez pas de bûches faisant plus d'1 m de long ou plus 27,5 cm de diamètre.

Ne sciez pas de rondins.

N'effectuez pas de découpes angulaires.

Ne chargez pas le chevalet de tronçonnage à plus de 100 kg.

Ne remplissez pas le chevalet de tronçonnage au-delà de sa capacité et ne tronçonnez pas sans avoir mis en place la griffe anti-rebond.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et/ou corporels résultant d'une mauvaise utilisation raisonnablement prévisible et du non-respect des instructions d'utilisation.

### APERÇU PRODUIT

#### DESCRIPTION DU PRODUIT

Le chevalet de tronçonnage 5119000 est conçu pour le scier des bûches avec des scies à main et des tronçonneuses. La charge maximale du chevalet de tronçonnage est de 100 kg.

#### CONTENU DE LA LIVRAISON

Retirez le chevalet de tronçonnage 5119000 de son carton et vérifiez qu'il ne manque aucune des pièces représentées (Fig. 1).

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions monté (largeur x profondeur x hauteur) :	539 x 598 x 999 mm
Dimensions max. des pièces avant le sciage (bûche) :	1 m de long, Ø 27,5 cm
Dimensions max. possibles des pièces après le sciage (bûche) :	25 cm ou 33 cm
Charge maximale :	100 kg
Poids :	4,6 kg

#### MONTAGE

##### OUTILLAGE NÉCESSAIRE POUR LE MONTAGE

L'outillage de montage suivant est requis (non fourni à la livraison) :



Clé Allen de 5



Clé plate de 10



Marteau

##### MONTAGE DU CHEVALET DE TRONÇONNAGE



#### ATTENTION

Risque d'écrasement des doigts et des mains lors du montage

Lors du montage de pièces mobiles, des mouvements de cisaillement peuvent se produire, notamment au vissage des pieds.

Pendant le montage, faites attention à vos mains. Au besoin, faites-vous aider par une autre personne.

Montez le chevalet de tronçonnage comme sur les illustrations (Fig. 2).

Lors de l'assemblage des deux pieds, veillez à la position correcte de la douille 8x26 (Fig. 2.1 et Fig. 2.5)

À l'issue du montage, vérifiez que toutes les vis sont bien serrées.

#### UTILISATION

##### MISE EN PLACE ET REMPLISSAGE DU CHEVALET DE TRONÇONNAGE

Dépliez les pieds (Fig. 4.1 et Fig. 4.2).

Placez le chevalet de tronçonnage sur un sol solide et plan (Fig. 5.1).

Retirez la griffe anti-rebond (Fig. 5.2).

Remplissez le chevalet de tronçonnage de bûches de 1 m de long au maximum (Fig. 5.3). Veillez à bien positionner les bûches en fonction de la longueur de sciage souhaitée :

- pour obtenir des bûches de 25 cm, laissez dépasser 32 cm de bois au-delà des extrémités avant droites des tubes (Fig. 5.5).

- pour obtenir des bûches de 33 cm, laissez dépasser 26 cm de bois au-delà des extrémités avant droites des tubes (Fig. 5.6).

Enfilez la griffe anti-rebond sur le pied de droite (Fig. 5.4).

## OPÉRATION DE SCIAGE

### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de travaux sans la griffe anti-rebond !

Si vous travaillez sans utiliser la griffe anti-rebond, vous encourez un risque de blessures graves ! **Il est interdit de travailler sans la griffe anti-rebond !**

- a) Mettez en place la griffe anti-rebond pour chaque opération de sciage.



### ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute des bûches !

Faites toujours attention aux bûches qui tombent et gardez une distance de sécurité suffisante pour éviter les blessures.

Pour l'ensemble des travaux avec le chevalet de tronçonnage, portez votre équipement de protection (Fig. 5.7) !

Procédez au sciage en procédant toujours selon la même séquence :

- pour les bûches de 25 cm : commencez par scier à gauche du chevalet de tronçonnage, puis à droite. Terminez en sciant au milieu, entre les deux pieds du chevalet de tronçonnage (Fig. 5.5 et Fig. 5.7).
- pour les bûches de 33 cm : commencez par scier à gauche du chevalet de tronçonnage. Sciez ensuite au milieu, entre les deux pieds du chevalet de tronçonnage (Fig. 5.6 et Fig. 5.7).

Après le sciage, enlevez la griffe anti-rebond et retirez les bûches sciées (Fig. 5.8).

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Nettoyez le chevalet de tronçonnage si nécessaire avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des détergents ni des solvants agressifs et/ou abrasifs.

## DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION

Lors de la mise au rebut du chevalet de tronçonnage 5119000, éliminez les matériaux d'emballage en respectant l'environnement et dans le respect des dispositions locales relatives à l'élimination des déchets.

## CONDITIONS DE GARANTIE

Chers amatrices/amateurs de bricolage, vous venez de faire l'acquisition d'un produit wolcraft de grande qualité qui vous donnera beaucoup de satisfaction lors de vos travaux. Les produits wolcraft sont conformes aux normes techniques les plus élevées et sous soumis à des phases de test et de développement intensives avant leur commercialisation. Lors de la production en série, des contrôles en continu et des tests réguliers garantissent le respect des standards qualitatifs supérieurs. Grâce aux développements techniques poussés et à la fiabilité des contrôles qualité effectués, vous avez l'assurance de réaliser le bon achat. Dans le cadre d'une utilisation limitée à l'usage domestique, les produits wolcraft sont garantis 10 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre uniquement les dommages subis par l'objet même de votre achat, et exclusivement imputables à des défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les défauts et les dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou d'un mauvais entretien. La garantie ne couvre pas davantage les signes d'usure habituels et l'usure d'usage, ainsi que les défauts et dommages portés à la connaissance du client au moment de la conclusion du contrat. Les droits de garantie ne peuvent être exercés que sur présentation de la facture/preuve d'achat. La garantie concédée par wolcraft n'apporte aucune restriction à vos droits légaux en tant que consommateur (accomplissement ultérieur, retrait ou diminution, demande en dommages et intérêts).

Les réclamations dans le cadre de la garantie doivent être adressées à :

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## INFORMACIÓN GENERAL

### INTRODUCCIÓN

#### ⚠️ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, imágenes y datos técnicos que se suministran con el soporte para cortar leña con motosierras. La inobservancia de las instrucciones puede causar lesiones graves.

Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro para su futura consulta.

Estas instrucciones de uso describen el soporte para cortar leña con motosierras 5119000 (en lo sucesivo, también denominado "producto").

Las imágenes de estas instrucciones de uso ayudan a comprender mejor las situaciones y los procedimientos. El contenido de estas imágenes sirve solo de ejemplo y puede diferir ligeramente del aspecto real de su producto.

### SÍMBOLOS Y SIGNIFICADO

#### ⚠️ ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA

... significa que pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

#### ⚠️ ATENCIÓN

##### ATENCIÓN

... significa que pueden producirse lesiones leves a moderadas.

#### AVISO

##### AVISO

... indica información importante (p. ej. daños materiales), pero no peligros.



#### ¡Información!

Las indicaciones acompañadas de este símbolo sirven de ayuda para trabajar de forma rápida y segura.



#### Advertencia de un lugar de peligro

Este símbolo advierte de un peligro general que, si no se evita, podría tener como resultado una lesión.



#### Peligro de aplastamiento de las manos

Este símbolo advierte de situaciones peligrosas que pueden causar lesiones.



#### ¡Observe las instrucciones!

Las indicaciones acompañadas de este símbolo le advierten de que debe tener en cuenta las instrucciones de uso.

Los siguientes símbolos adicionales aparecen en las instrucciones y en una etiqueta adhesiva en la pata izquierda:



#### ¡Lleve protección auditiva, casco y gafas de protección!

Las indicaciones con este símbolo le advierten de que debe llevar protección auditiva, casco y gafas de protección o visera.



#### ¡Lleve un equipo de protección individual!

Las indicaciones con este símbolo le advierten de que debe llevar un equipo de protección individual (casco, gafas de protección o visera, protección auditiva, guantes [para uso forestal], pantalones anticorte y calzado de protección).



No se debe utilizar como escalón, escalerilla ni andamio.



Se debe colocar únicamente sobre una superficie plana, firme y nivelada.



Atención: ¡solo está permitido realizar cortes paralelos!



Carga máxima: 100 kg



Atención: ¡trabaje siempre con la protección contra expulsión!



Longitud máxima de las piezas de leña: 1,0 m



Atención: ¡indicación de la altura máxima de llenado marcada!



¡Antes de cada trabajo, compruebe que todo esté en perfecto estado!



Longitud máxima de la espada: 33 cm



Peso: 4,6 kg

## SEGURIDAD

### INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Al cortar leña con la motosierra, solo una persona puede trabajar junto al soporte.
- Para garantizar la estabilidad, el soporte para cortar leña con motosierras debe colocarse sobre una superficie plana, firme y nivelada, ya que de lo contrario existe el peligro de que vuelque.
- Son vinculantes las indicaciones de seguridad del fabricante de las máquinas utilizadas. El incumplimiento de las instrucciones de uso de las máquinas supone un peligro de muerte.
- Utilice únicamente máquinas homologadas.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento en las motosierras eléctricas o si no va a utilizarlas, desenchufe el conector de red.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe que el soporte para cortar leña con motosierras, las máquinas y las herramientas estén bien montados (p. ej., las conexiones roscadas) y que funcionan correctamente.
- No trabaje nunca con herramientas dañadas o desafiladas.
- Antes de cortar, asegure la leña con la protección contra expulsión. ¡No está permitido trabajar sin la protección contra expulsión!
- Asegúrese de adoptar siempre una posición segura cuando maneje una máquina.
- Utilice las máquinas y herramientas únicamente para su uso previsto y de acuerdo con las instrucciones de uso.
- No realice modificaciones técnicas en el soporte para cortar leña con motosierras.
- Nunca retire los dispositivos de protección disponibles.
- Asegúrese de utilizar ropa ceñida (sobre todo en las mangas) y proteja el cabello. Recójase el cabello largo.
- En todos los trabajos, lleve el equipo de protección individual, como casco homologado, gafas o visera de protección, protección auditiva, guantes (para uso forestal), pantalones anticorte y calzado de protección.
- Nunca introduzca la mano en las máquinas en funcionamiento.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo y guarde las máquinas y herramientas en un lugar seguro.
- No permita que ninguna otra persona se acerque a la zona de trabajo durante el proceso de corte.

- Nunca permita que ninguna persona sin experiencia trabaje con las máquinas o herramientas sin instrucción o sin supervisión.
- Durante el proceso de corte, mantenga una distancia suficiente entre la espada de la motosierra y los elementos de acero del soporte para cortar leña con motosierras.
- Trabaje siempre sin distracciones y metódicamente.
- Las dos tablas de madera aportan estabilidad al soporte para cortar leña con motosierras y evitan que la motosierra entre en contacto con la base. Si el soporte para cortar leña con motosierras pierde estabilidad porque las tablas de madera han sufrido daños, por ejemplo debido a cortes, estas deben sustituirse por piezas originales de wolfcraft®.
- Utilice solo piezas de recambio originales de wolfcraft®.
- Para protegerlas de la intemperie, puede aplicar un barniz a las tablas de madera antes de su primer uso. Esta capa protectora debe aplicarse una vez al año.
- Pliegue el soporte para cortar leña con motosierras y guárdelo en un lugar protegido de la lluvia, la humedad y la radiación ultravioleta.
- El soporte para cortar leña con motosierras no es adecuado para almacenar leña de forma permanente.
- Antes de empezar a trabajar, abra al máximo el soporte para cortar leña con motosierras hasta el tope del bloqueo para garantizar una buena estabilidad.
- No utilice el soporte para cortar leña con motosierras como escalón, escalerilla ni andamio.
- **Atención:** ¡la espada de la motosierra debe tener una longitud mínima de 33 cm!
- **Atención:** ¡tenga siempre cuidado con los trozos de leña que caigan y mantenga una distancia de seguridad suficiente para evitar lesiones!

## USO PREVISTO

Utilice el soporte para cortar leña con motosierras según DIN EN ISO 11681 y DIN EN 60745, y con sierras de mano.

El soporte para cortar leña con motosierras es adecuado para cortar leña partida con una longitud de 1 m y un diámetro de 27,5 cm. Después del proceso de corte, los trozos de leña tendrán una longitud de 25 cm o 33 cm.

La leña partida solo deben cortarse en paralelo. No está permitido realizar cortes en ángulo. La protección contra expulsión mantiene fija la leña partida en el soporte para cortar leña con motosierras.

Cualquier uso distinto del previsto se considera un uso incorrecto.

## USO INCORRECTO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE

No corte piezas de leña con una longitud superior a 1 m o un grosor superior a 27,5 cm.

No corte madera redonda.

No realice cortes en ángulo.

No supere la carga máxima de 100 kg del soporte para cortar leña con motosierras.

No llene en exceso el soporte para cortar leña con motosierras y no corte sin la protección contra expulsión.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños materiales ni lesiones causados por un mal uso razonablemente previsible ni por la inobservancia de las instrucciones de uso.

## INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El soporte para cortar leña con motosierras 5119000 es adecuado para cortar leña partida con sierras de mano y motosierras. La carga máxima del soporte para cortar leña con motosierras es de 100 kg.

### VOLUMEN DE SUMINISTRO

Saque el soporte para cortar leña con motosierras 5119000 de la caja y compruebe que el contenido incluya todas las piezas que se muestran en la imagen (Fig. 1).

## DATOS TÉCNICOS

Dimensiones en estado montado (anchura x profundidad x altura):	539 x 598 x 999 mm
Dimensiones máximas de la pieza antes del corte (leña partida):	Longitud: 1 m; diámetro: 27,5 cm
Dimensiones posibles de la pieza después del corte (trozos de leña):	25 cm o 33 cm
Capacidad de carga:	100 kg
Peso:	4,6 kg

## MONTAJE

### HERRAMIENTAS DE MONTAJE

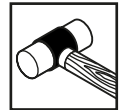
Se requieren las siguientes herramientas de montaje (no incluidas en el volumen de suministro):



Llave Allen del 5



Llave inglesa del 10



Martillo

### MONTAJE DEL SOPORTE PARA CORTAR LEÑA CON MOTOSIERRAS



#### ATENCIÓN

**Peligro de aplastamiento de dedos y manos durante el montaje**

Durante el montaje de piezas móviles pueden producirse movimientos de cizalladura, sobre todo si aún no se han atornillado las patas.

Durante el montaje, tenga cuidado con las manos. En caso necesario, pida ayuda a otra persona.

Monte el soporte para cortar leña con motosierras como se muestra en las imágenes (Fig. 2).

Al unir las dos patas, asegúrese de que los casquillos de 8x26 están en su posición correcta (Fig. 2.1 y Fig. 2.5)

Para finalizar el montaje, asegúrese de que todos los tornillos están apretados.

## MANEJO

### EMPLAZAMIENTO Y CARGA DEL SOPORTE PARA CORTAR LEÑA CON MOTOSIERRAS

Separe las patas (Fig. 4.1 y Fig. 4.2).

Coloque el soporte para cortar leña con motosierras sobre una superficie firme y plana (Fig. 5.1).

Retire la protección contra expulsión (Fig. 5.2).

Cargue el soporte para cortar leña con motosierras con leña partida con una longitud máxima de 1 m (Fig. 5.3). Asegúrese de que la posición de la leña es correcta en función de la longitud de trozo deseada:

- Para trozos de leña de 25 cm, 32 cm desde el extremo delantero del tubo (Fig. 5.5).

- Para trozos de leña de 33 cm, 26 cm desde el extremo delantero del tubo (Fig. 5.6).

Coloque la protección contra expulsión en las patas derechas (Fig. 5.4).



## PROCESO DE CORTE

### ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones en caso de trabajar sin la protección contra expulsión!

¡Si se trabaja sin utilizar la protección contra expulsión, pueden producirse lesiones graves! **¡Está prohibido trabajar sin la protección contra expulsión!**

- a) Coloque la protección contra expulsión en cada proceso de corte.



### ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones por la caída de trozos de leña!

Tenga cuidado con los trozos de leña que caigan y mantenga una distancia de seguridad suficiente para evitar lesiones.

¡Lleve el equipo de protección (Fig. 5.7) en todos los trabajos con el soporte para cortar leña con motosierras!

Para cortar, siga siempre la siguiente secuencia de pasos:

- En caso de trozos de 25 cm: corte primero a la izquierda del soporte para cortar leña con motosierras y después a la derecha. Corte finalmente en el centro entre las patas del soporte para cortar leña con motosierras (Fig. 5.5 y Fig. 5.7).
- En caso de trozos de 33 cm: corte primero a la izquierda del soporte para cortar leña con motosierras. A continuación, corte en el centro entre las patas del soporte para cortar leña con motosierras (Fig. 5.6 y Fig. 5.7).

Después del proceso de corte, retire la protección contra expulsión y los trozos de leña cortados (Fig. 5.8).

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- En caso necesario, utilice un paño seco para limpiar el soporte para cortar leña con motosierras.
- No utilice disolventes ni productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

## DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

Elimine siempre los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Al eliminar el soporte para cortar leña con motosierras 5119000, cumpla también la normativa local para eliminación de residuos.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Estimado/a aficionado/a al bricolaje: usted ha adquirido un producto wolfcraft de alta calidad que le dará grandes satisfacciones. Los productos de wolfcraft cumplen los estándares técnicos más estrictos y, antes de llegar al mercado, son sometidos a procesos intensivos de desarrollo y pruebas. Durante la fabricación en serie, el alto nivel de calidad se garantiza mediante controles continuos y pruebas periódicas. La solidez de nuestros desarrollos técnicos y la fiabilidad de nuestros controles de calidad le garantizan que ha tomado la decisión de compra correcta. El producto wolfcraft que ha adquirido tiene 10 años de garantía a partir de la fecha de compra siempre que lo utilice únicamente en el ámbito del bricolaje. La garantía cubre únicamente los daños del producto adquirido y solamente aquellos que se deban a defectos de fabricación o de material. La garantía no cubre daños y defectos debidos a uso inadecuado o a falta de mantenimiento. Del mismo modo, la garantía no cubre el desgaste habitual ni el deterioro normal por su uso, ni tampoco los defectos o daños conocidos por el cliente en el momento de la celebración del contrato. Para poder hacer uso de la garantía, es imprescindible presentar la factura o el comprobante de compra. La garantía concedida por wolfcraft no limita sus derechos legales como consumidor (cumplimiento posterior, rescisión o reducción, o indemnización por daños o gastos).

Las reclamaciones de garantía deben dirigirse a:

wolfcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Alemania

## ALGEMENE INFORMATIE

### INLEIDING

#### WAARSCHUWING

Neem alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en technische gegevens in acht die bij de zaagbok zijn geleverd. Het niet opvolgen van de instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Berg de gebruiksaanwijzing veilig op voor toekomstig gebruik.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de zaagbok 5119000 (hierna "product" genoemd).

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing dienen als hulpmiddel om de werkwijze en situaties beter te begrijpen. De afbeeldingen dienen als voorbeeld; het is mogelijk dat uw product er iets anders uitziet.

### SYMBOLLEN EN BETEKENIS

#### WAARSCHUWING

##### WAARSCHUWING

...betekent dat ernstig tot dodelijk persoonlijk letsel kan optreden.

#### VOORZICHTIG

##### VOORZICHTIG

...betekent dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan optreden.

#### LET OP

##### LET OP

...verwijst naar belangrijke informatie (bijv. materiële schade), maar niet naar gevaren.



##### Info!

Opmerkingen met dit symbool helpen om werkzaamheden snel en veilig uit te voeren.



##### Waarschuwing voor gevaar

Dit symbool wijst op een algemeen gevaar dat, indien dit niet in acht genomen wordt, lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



##### Beknellingsgevaar voor handen

Dit symbool wijst op gevaarlijke situaties die handletsel tot gevolg hebben.



##### Handleiding in acht nemen!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat de gebruiksaanwijzing in acht moet worden genomen.

De volgende overige symbolen bevinden zich in de gebruiksaanwijzing en op een sticker op de linkerpoet:



##### Draag gehoorbescherming, helm en veiligheidsbril!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat een gehoorbescherming, een veiligheidshelm en een veiligheidsbril of vizier moeten worden gedragen.



##### Draag persoonlijke beschermingsmiddelen!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidshelm, veiligheidsbril of vizier, gehoorbescherming, beschermende handschoenen, zaagbroek en veiligheidsschoenen) moeten worden gedragen.



Niet gebruiken als opstapje, ladder of stelling.



Uitsluitend op een vlakke, stevige en horizontale ondergrond gebruiken.



Let op: uitsluitend toegestaan voor parallelsnedes!



Maximale belasting: 100 kg



Let op: altijd met uitwerpbeveiliging werken!



Maximale houtlengte: 1,0 m



Let op: markering voor maximale vulhoogte!



Vóór alle werkzaamheden op onberispelijke toestand controleren!



Minimale zaagbladlengte: 33 cm



Gewicht: 4,6 kg

## VEILIGHEID

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Bij werkzaamheden met een kettingzaag mag er slechts één persoon aan de zaagbok werken.
- Voor de stabiliteit mag de zaagbok uitsluitend op een vlakke, stevige en horizontale ondergrond worden gebruikt, omdat er anders gevaar bestaat dat deze omkantelt.
- De veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw machine zijn bindend. Niet-naleving van de gebruiksaanwijzingen van de machines is levensgevaarlijk.
- Gebruik uitsluitend toegelaten machines.
- Trek bij alle elektrische kettingzagen de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren en wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Controleer voordat u begint met werken of de zaagbok, machines en gereedschappen correct functioneren en correct zijn gemonteerd (bijv. schroefverbindingen).
- Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Borg het hout voordat u begint met zagen met de uitwerpbeveiliging. Werkzaamheden zonder uitwerpbeveiliging zijn niet toegestaan!
- Zorg ervoor dat u stevig staat wanneer u een machine bedient.
- Gebruik machines en gereedschappen uitsluitend voor het beoogde gebruikdoel en in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Voer geen technische wijzigingen aan de zaagbok uit.
- Verwijder aanwezige veiligheidsvoorzieningen nooit.
- Zorg ervoor dat uw kleding nauw aansluit (met name mouwen) en bescherm uw haren. Bind lange haren vast.
- Draag bij alle werkzaamheden persoonlijke beschermingsmiddelen, bijvoorbeeld een toegelaten veiligheidshelm, veiligheidsbril of vizier, gehoorbescherming, beschermende handschoenen, zaagbroek en veiligheidsschoenen.
- Steek geen vingers en handen in ingeschakelde machines.
- Houd kinderen uit de buurt van uw werkplek en bewaar uw machines en gereedschappen achter slot en grendel.
- Houd andere personen tijdens het zagen uit de buurt van uw werkplek.
- Laat onervaren personen nooit zonder instructie of toezicht met uw machines en gereedschappen werken.



- Houd bij het zagen altijd voldoende afstand tussen kettingzaagblad en de stalen elementen van de zaagbok.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- De twee houten planken dienen voor de stabiliteit van de zaagbok en ter bescherming van de kettingzaag tegen aanraking van de ondergrond. Mocht de zaagbok niet meer stabiel zijn, omdat de houten planken door insnijdingen zijn beschadigd, moeten deze worden vervangen door originele reserveonderdelen van wolcraft®.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van wolcraft®.
- Ter bescherming tegen weersinvloeden kunt u de houten planken voor het eerste gebruik met houtlak lakken. De beschermende laklaag moet één keer per jaar worden vernieuwd.
- Klap de zaagbok in en bewaar deze op een plek beschermd tegen regen, vocht en uv-straling.
- De zaagbok is niet geschikt voor het permanent opslaan van houtblokken.
- Klap de zaagbok vóór het werken altijd helemaal uit tot de aanslag van de klapbeveiliging om te garanderen dat de zaagbok stevig staat.
- Gebruik de zaagbok niet als opstapje, ladder of stellage.
- **Let op:** De kettingbladlengte van de kettingzaag moet ten minste 33 cm bedragen!
- **Let op:** Pas altijd op voor naar beneden vallende stukken hout en houd voldoende veiligheidsafstand om letsel te voorkomen!

## BEOOGD GEBRUIK

Gebruik de zaagbok voor het bewerken van houtblokken met kettingzagen volgens DIN EN ISO 11681 en DIN EN 60745 en met handzagen.

De zaagbok is geschikt voor het zagen van houtblokken met 1 m lengte en maximaal 27,5 cm diameter. Na het zagen zijn de houtblokken 25 cm of 33 cm lang.

De houtblokken mogen uitsluitend parallel worden gezaagd, hoeksnedes zijn niet toegestaan. De uitwerpbeveiliging houdt de houtblokken veilig in de zaagbok.

Ander dan beoogd gebruik geldt als verkeerd gebruik.

## VOORZIENBAAR VERKEERD GEBRUIK

Zaag geen houtblokken die langer dan 1 m of dikker dan 27,5 cm zijn.

Zaag geen rond hout.

Zaag geen hoeksnedes.

Belast de zaagbok niet met meer dan 100 kg.

Vul de zaagbok niet te hoog en zaag niet zonder de uitwerpbeveiliging.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik en van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

## PRODUCTOVERZICHT

### PRODUCTOMSCHRIJVING

De zaagbok 5119000 is geschikt voor het bewerken van houtblokken met handzagen en kettingzagen. De maximale belasting van de zaagbok bedraagt 100 kg.

### LEVERING

Neem de zaagbok 5119000 uit de kartonnen doos en controleer of alle afgebeelde onderdelen zijn meegeleverd (Afb. 1).

### TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen gemonteerd (breedte x diepte x hoogte):	539 x 598 x 999 mm
Max. werkstukafmetingen voor het zagen (houtblokken):	1 m lengte, Ø 27,5 cm
Mogelijke werkstukafmetingen na het zagen (houtblokken):	25 cm of 33 cm
Belastbaarheid:	100 kg
Gewicht:	4,6 kg

## MONTAGE

### MONTAGEGEREEDSCHAP

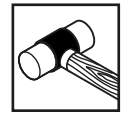
Het volgende montagegereedschap is vereist (niet meegeleverd):



Inbussleutel: sleutelmaat 5



Moersleutel: sleutelmaat 10



Hamer

### DE ZAAGBOK MONTEREN



#### VOORZICHTIG

**Gevaar voor beknelling van vingers en handen bij de montage**

Bij de montage van bewegende onderdelen kunnen schaarbewegingen optreden, met name wanneer de poten aan elkaar worden geschroefd.

Let bij de montage op uw handen. Werk eventueel samen met een tweede persoon die ondersteuning kan bieden.

Monteer de zaagbok zoals afgebeeld (Afb. 2).

Let bij de verbinding van de poten op de juiste positie van de hulzen 8x26 (Afb. 2.1 en Afb. 2.5).

Controleer ter afsluiting van de montage of alle schroeven stevig zijn vastgedraaid.

## GEBRUIK

### DE ZAAGBOK OPSTELLEN EN VULLEN

Klap de poten uit elkaar (Afb. 4.1 en Afb. 4.2).

Plaats de zaagbok op een vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen (Afb. 5.1).

Verwijder de uitwerpbeveiliging (Afb. 5.2).

Vul de zaagbok met houtblokken van maximaal 1 m lengte (Afb. 5.3). Let op de juiste positie van de houtblokken afhankelijk van de gewenste lengte:

- Bij 25 cm lange blokken 32 cm van de voorste rechterbuis (Afb. 5.5).

- Bij 33 cm lange blokken 26 cm van de voorste rechterbuis (Afb. 5.6).

Schuif de uitwerpbeveiliging op de rechterpoten (Afb. 5.4).

### ZAGEN



#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door werkzaamheden zonder uitwerpbeveiliging!**

Bij werkzaamheden zonder gebruik van de uitwerpbeveiliging kan ernstig letsel worden veroorzaakt! **Werkzaamheden zonder uitwerpbeveiliging zijn verboden!**

a) Breng de uitwerpbeveiliging bij alle zaagwerkzaamheden aan.



#### VOORZICHTIG

**Gevaar voor letsel door vallende houtblokken!**

Pas op voor vallende blokken hout en houd voldoende veiligheidsafstand om letsel te voorkomen.

Draag bij alle werkzaamheden met de zaagbok uw persoonlijke beschermingsmiddelen (Afb. 5.7)!

Houd bij het zagen altijd deze volgorde aan:

- Blokken à 25 cm: zaag eerst links van de zaagbok, daarna rechts. Zaag als laatste in het midden tussen de poten van de zaagbok (Afb. 5.5 en Afb. 5.7).

- Blokken à 33 cm: zaag eerst links van de zaagbok. Zaag vervolgens in het midden tussen de poten van de zaagbok (Afb. 5.6 en Afb. 5.7).

Neem na het zagen de uitwerpbeveiliging eraf en verwijder de gezaagde houtblokken (Afb. 5.8).

## ONDERHOUD EN REINIGING

- Reinig de zaagbok indien nodig met een droge doek.
- Gebruik geen scherpe en/of schurende reinigings- of oplosmiddelen.

## DEMONTAGE EN AFVOER

Voer verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af en neem bij de afvoer van de zaag-bok 5119000 ook de geldende plaatselijke voorschriften in acht.

## GARANTIEBEPALINGEN

Beste doe-het-zelver, u heeft een hoogwaardig wolcraft-product gekocht, waaraan u nog veel plezier zult beleven. wolcraft-producten voldoen aan een hoge technische norm en doorlopen intensieve ontwikkelings- en testfasen voordat ze in de handel komen. Tijdens de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles bieden u de zekerheid van een juiste aankoop. Op het gekochte wolcraft-product verlenen wij 10 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, op voorwaarde dat het product alleen voor het doe-het-zelven wordt gebruikt. De garantie omvat alleen schade aan het gekochte product zelf, en dan uitsluitend schade als gevolg van materiaal- en productiefouten. Gebreken en schade als gevolg van ondeskundige bediening of gebrekkig onderhoud zijn van deze garantie uitgesloten. Ook normale gebruikssporen en normale slijtage evenals gebreken en schade die bij het aangaan van de overeenkomst bij de klant bekend waren, zijn van de garantie uitgesloten. Garantieclaims kunnen alleen op vertoon van de factuur/aankoopbon in behandeling worden genomen. De door wolcraft verleende garantie laat uw wettelijke rechten als consument (nakoming, ontbinding of prijsvermindering, schade- of onkostenvergoeding) onverlet.

Garantieclaims kunnen worden ingediend bij:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Duitsland

## INFORMAZIONI GENERALI

### ISTRUZIONI

#### AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, i cartelli e i dati tecnici forniti con il multicavallo taglialegna. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare incidenti gravi.

Custodire con cura il manuale d'istruzioni per consultazioni future.

Il presente manuale d'uso descrive il multicavallo taglialegna 5119000 (di seguito indicato anche come "prodotto").

Le immagini contenute nel presente manuale d'uso servono per comprendere meglio gli aspetti tecnici e le procedure operative. Gli elementi mostrati nelle immagini sono a mero titolo di esempio e possono scostarsi leggermente dall'aspetto effettivo del prodotto.

### LEGENDA DEI SIMBOLI

#### AVVERTIMENTO

##### AVVERTIMENTO

...indica che possono verificarsi lesioni gravi, anche mortali.

#### ATTENZIONE

##### ATTENZIONE

...indica che possono verificarsi lesioni lievi o di media entità.

#### AVVISO

##### AVVISO

...rimanda a informazioni importanti (ad esempio a danni materiali) ma non a pericoli.



#### Informazione!

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo aiutano a eseguire le attività in modo rapido e sicuro.



#### Avvertenza: punto di pericolo

Questo simbolo rimanda a un pericolo generico che, se non evitato, può comportare lesioni per l'utilizzatore.



#### Pericolo di schiacciamento delle mani

Questo simbolo rimanda a una situazione pericolosa con conseguenti lesioni alle mani.



#### Osservare il manuale d'uso!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario seguire il manuale d'uso.

I seguenti simboli sono contenuti nelle istruzioni e sull'adesivo della gamba sinistra:



#### Indossare protezioni acustiche, elmetto e occhiali protettivi!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare una protezione acustica, un elmetto e occhiali protettivi o una visiera.



#### Indossare i dispositivi di protezione individuale!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare i dispositivi di protezione individuale (elmetto, occhiali protettivi o visiera, protezione acustica, guanti (forestali) pantaloni protettivi antitaglio e scarpe protettive).



Non utilizzare come appoggio, scala o impalcatura.



Utilizzare solo su un fondo piano, stabile e orizzontale.



Attenzione: consentito solo per tagli paralleli!



Carico massimo: 100 kg



Attenzione: lavorare sempre con la barra d'arresto!



Lunghezza massima dei pezzi di legno: 1,0 m



Attenzione: avvertenza sull'altezza di carico massima contrassegnata!



Prima di qualsiasi lavoro accertarsi che lo strumento sia in perfette condizioni!



Lunghezza minima della spada: 33 cm



Peso: 4,6 kg

## SICUREZZA

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

- Durante i lavori con la motosega solo una persona può lavorare al multicavallo taglialegna.
- Ai fini della stabilità utilizzare il multicavallo taglialegna solo su un fondo piano, stabile e orizzontale, in caso contrario sussiste il pericolo di ribaltamento.
- Le direttive del produttore sulla sicurezza della macchina sono vincolanti. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso delle macchine è molto pericoloso.
- Utilizzare esclusivamente macchine omologate.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione e in caso di inutilizzo estrarre il connettore di rete di tutte le motoseghe elettriche.
- Prima di incominciare i lavori, verificare la funzionalità e il corretto montaggio (ad es. collegamenti a vite) del multicavallo taglialegna, delle macchine e degli utensili.
- Non lavorare mai con utensili danneggiati o usurati.
- Prima del taglio fissare il legno con la barra d'arresto. Non è consentito lavorare senza barra d'arresto!
- Assicurarsi di avere sempre una posizione stabile durante l'uso della macchina.
- Utilizzare macchine e utensili solo per la loro effettiva destinazione secondo le istruzioni per l'uso
- Non apportare modifiche tecniche al multicavallo taglialegna.
- Non rimuovere mai i dispositivi di protezione presenti.
- Assicurarsi di indossare un abbigliamento aderente (in particolare le maniche) e proteggere i capelli. Legare i capelli lunghi.
- Durante tutti i lavori indossare i dispositivi di protezione individuali, quali ad es. un caschetto omologato, occhiali protettivi, protezione acustica, guanti (forestali), pantaloni protettivi antitaglio e scarpe protettive.
- Non inserire mai le mani in macchine in movimento.
- Tenere i bambini lontani dalla zona di lavoro e custodire macchine e utensili in un luogo sicuro.
- Durante il taglio mantenere le persone a distanza dall'area di lavoro.
- Non consentire mai l'utilizzo delle macchine e degli utensili a persone inesperte senza guida o supervisione.
- Durante il taglio mantenere sempre una distanza sufficiente tra la spada della motosega e gli elementi in acciaio del multicavallo taglialegna.

- Lavorare sempre con metodo e concentrazione.
- Le due tavole di legno servono per la stabilità del multicavallo taglialegna e per proteggere la motosega dal contatto con il punto di appoggio. Se la motosega non dovesse essere più stabile in seguito a danni alle tavole di legno dovuti a tagli ecc., sostituire con pezzi di ricambio originali wolfcraft®.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali wolfcraft®.
- Per la protezione dagli agenti atmosferici, prima del primo utilizzo è possibile applicare una vernice speciale per legno sulle tavole di legno. Lo strato protettivo deve essere riapplicato una volta all'anno.
- Ripiegare il multicavallo taglialegna e conservarlo al riparo da pioggia, umidità e raggi UV.
- Il multicavallo taglialegna non è adatto per la conservazione permanente di ceppi di legno.
- Prima di ogni lavoro richiudere completamente il multicavallo taglialegna fino all'arresto del fermo di sicurezza per garantire una maggiore stabilità del multicavallo taglialegna.
- Non utilizzare il multicavallo taglialegna come appoggio, scala o impalcatura.
- **Attenzione:** la lunghezza della spada della motosega deve essere almeno di 33 cm!
- **Attenzione:** prestare sempre attenzione alla caduta dei pezzi di legno e mantenere una distanza di sicurezza sufficiente per evitare lesioni!

## USO PREVISTO

Utilizzare il multicavallo taglialegna per la lavorazione di ceppi di legno con motoseghe secondo la norma DIN EN ISO 11681 e DIN EN 60745 e con seghe manuali.

Il multicavallo taglialegna è adatto per il taglio di ceppi di legno con lunghezza di 1 m e diametro fino a 27,5 cm. Dopo il taglio i ceppi di legno hanno una lunghezza di 25 cm o 33 cm.

I ceppi di legno possono essere segati solo in parallelo, non sono consentiti tagli angolari. La barra d'arresto fissa i ceppi di legno nel multicavallo taglialegna.

Un uso diverso da quello previsto è da intendersi come uso scorretto.

## USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non tagliare ceppi di legno con lunghezza maggiore di 1 m o spessore maggiore di 27,5 cm.

Non segare pezzi di legno tondi.

Non eseguire tagli angolari.

Il carico massimo del multicavallo taglialegna è pari a 100 kg.

Non sovraccaricare il multicavallo taglialegna e non tagliare mai senza la barra d'arresto.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di danni a cose e/o persone derivanti all'uso scorretto ragionevolmente prevedibile e in caso di inosservanza del manuale d'istruzioni.

## PANORAMICA DEL PRODOTTO

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il multicavallo taglialegna 5119000 è adatto alla lavorazione di ceppi di legno con seghe manuali e motoseghe. Il carico massimo del multicavallo taglialegna è di 100 kg.

### DOTAZIONE

Disimballare il multicavallo taglialegna 5119000 dal cartone e verificare l'integrità di tutti i componenti illustrati (Fig. 1).

### DATI TECNICI

Dimensioni da montato (larghezza x profondità x altezza):	539 x 598 x 999 mm
Dimensioni massime del pezzo prima del taglio (ceppi di legno):	lunghezza 1 m, Ø 27,5 cm
dimensioni massime del pezzo possibili dopo il taglio (ceppi di legno):	25 cm oppure 33 cm
Carico massimo:	100 kg
Peso:	4,6 kg

## MONTAGGIO

### ATTREZZO DI MONTAGGIO

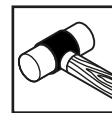
Sono necessari i seguenti attrezzi di montaggio (non in dotazione):



Chiave a brugola da 5



Chiave inglese da 10



Martello

### MONTAGGIO DEL MULTICAVALLETO TAGLIALEGNA



#### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento delle dita e delle mani in fase di montaggio**

Durante il montaggio dei componenti mobili possono verificarsi cesoiamenti, soprattutto quando vengono avvitate le gambe.

Durante il montaggio stare attenti alle mani. Eventualmente richiedere il supporto di una seconda persona.

Montare il multicavallo taglialegna come mostrato nelle immagini (Fig. 2).

Durante il collegamento delle due gambe verificare la corretta posizione delle guarnizioni 8x26 (Fig. 2.1 e Fig. 2.5)

Al termine del montaggio controllare regolarmente che tutte le viti siano ben strette.

## USO

### INSTALLAZIONE E CARICO DEL MULTICAVALLETO TAGLIALEGNA

Aprire le gambe (Fig. 4.1 e Fig. 4.2).

Posizionare il multicavallo taglialegna su un fondo stabile e piano (Fig. 5.1).

Rimuovere la barra d'arresto (Fig. 5.2).

Caricare il multicavallo taglialegna con ceppi di legno con lunghezza massima di 1 m (Fig. 5.3). Controllare la corretta posizione dei ceppi di legno in base alla lunghezza dei ceppi desiderata:

- nel caso di ceppi di legno da 25 cm: 32 cm dall'estremità anteriore destra del tubo (Fig. 5.5).

- nel caso di ceppi di legno da 33 cm: 26 cm dall'estremità anteriore destra del tubo (Fig. 5.6).

Spostare la barra d'arresto sulla gamba destra (Fig. 5.4).

### PROCEDURA DI TAGLIO



#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di lavori senza barra d'arresto!**

In caso di lavori senza l'uso della barra d'arresto possono verificarsi gravi lesioni!  
**Non è consentito lavorare senza barra d'arresto!**

- Posizionare la barra d'arresto a ogni procedura di taglio.



#### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni a causa della caduta dei ceppi di legno!**

Prestare sempre attenzione alla caduta dei ceppi di legno e mantenere una distanza di sicurezza sufficiente per evitare lesioni.

Durante tutti i lavori con il multicavallo taglialegna indossare i dispositivi di protezione individuale (Fig. 5.7)!

Durante il taglio attenersi sempre alla seguente sequenza di taglio:

- ceppi da 25 cm: segare prima a sinistra del multicavallo taglialegna, poi a destra. Infine segare al centro tra le gambe del multicavallo taglialegna (Fig. 5.5 e Fig. 5.7).

- ceppi da 33 cm: segare prima a sinistra del multicavallo taglialegna. Infine segare al centro tra le gambe del multicavallo taglialegna (Fig. 5.6 e Fig. 5.7).

Dopo il taglio rimuovere la barra d'arresto e prelevare i ceppi di legno segati (Fig. 5.8).

## **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Se necessario, pulire il multicavallo taglialegna con un panno asciutto.
- Non utilizzare detergenti e/o solventi aggressivi o abrasivi.

## **SMONTAGGIO E SMALTIMENTO**

Smaltire sempre i materiali di imballaggio in modo ecocompatibile e osservare anche le disposizioni locali sullo smaltimento in vigore per lo smaltimento del multicavallo taglialegna 5119000.

## **DISPOSIZIONI PER LA GARANZIA**

Caro appassionato di bricolage, ha appena acquistato un prodotto wolcraft di qualità che Le garantirà il massimo piacere nei lavori di bricolage. I prodotti wolcraft rispettano i più elevati standard tecnici e, prima di essere messi in commercio, vengono sottoposti a fasi intensive di sviluppo e test. Durante la produzione in serie, controlli continui e test regolari garantiscono i massimi standard qualitativi. Grazie alle regolari fasi di sviluppo tecnico e gli affidabili controlli di qualità può essere sicuro di aver preso una decisione d'acquisto corretta. Il prodotto wolcraft acquistato, se utilizzato esclusivamente per il bricolage, è coperto da una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto. La garanzia comprende solo danni all'oggetto di acquisto stesso e danni riconducibili a difetti di materiale e fabbricazione. La garanzia non comprende difetti e danni causati da un utilizzo non appropriato o da una mancanza di manutenzione. Allo stesso modo, la garanzia non comprende danni dovuti al normale trascorrere del tempo e all'usura, nonché difetti e danni noti al cliente al momento della conclusione del contratto. Le richieste di garanzia sono valide solo dietro presentazione dello scontrino o di una prova d'acquisto. La garanzia concessa da wolcraft non limita i Suoi diritti di consumatore (adempimento successivo, recesso o riduzione del costo, risarcimento dei danni o indennità).

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:  
wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germania

## INFORMAÇÕES GERAIS

### INTRODUÇÃO

#### ATENÇÃO

Tenha em atenção todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o cavalete para serrar. O incumprimento das instruções poderá dar origem a ferimentos graves.

Guarde o manual de instruções para consulta futura.

Este manual de instruções descreve o cavalete para serrar 5119000 (seguidamente também designado por "Produto").

As figuras neste manual de instruções têm o intuito de facilitar a compreensão de conteúdos e procedimentos. As ilustrações nas figuras são exemplares e podem divergir ligeiramente da aparência real do seu produto.

### SÍMBOLOS E SIGNIFICADO

#### ATENÇÃO

##### ATENÇÃO

...significa que existe o perigo de danos pessoais graves e de perigo de vida.

#### CUIDADO

##### CUIDADO

.....significa que existe o perigo de danos pessoais ligeiros a moderados.

### NOTA

#### NOTA

...adverte para informações importantes (p. ex. danos materiais), mas não para perigos.



#### Informação!

Avisos acompanhados por estes símbolos, ajudam na realização rápida e segura das respetivas atividades.



#### Atenção para locais de perigo

Este símbolo adverte para um perigo geral que, se não for evitado, pode ter como consequência ferimentos.



#### Perigo de esmagamento das mãos

Este símbolo adverte para situações perigosas, cujas consequências podem ser ferimentos nas mãos.



#### Prestar atenção às instruções!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de consultar o manual de instruções.

Os seguintes símbolos adicionais podem ser encontrados no manual e num autocolante que se encontra aplicado na perna de apoio esquerda:



#### Usar proteção para os ouvidos, proteção para a cabeça e óculos de proteção!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de usar proteção para os ouvidos, capacete de proteção e óculos de proteção ou viseira.



#### Usar equipamento de proteção!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de usar equipamento de proteção (capacete de segurança aprovado, óculos de proteção ou viseira, proteção para os ouvidos, luvas de proteção (florestal), calças anticorte e calçado de proteção).



Não utilize como degrau, escadote ou andaime.



Utilize apenas numa superfície plana, estável e horizontal.



Atenção: apenas permitido para cortes paralelos!



Capacidade de carga máxima: 100 kg



Atenção: trabalhe sempre com barra de retenção!



Comprimento de cavaco máximo: 1,0 m



Atenção: aviso relativo a altura de enchimento máxima indicada!



Antes de todos os trabalhos, verificar quanto a um estado perfeito!



Comprimento de lâmina mínimo: 33 cm



Peso: 4,6 kg

## SEGURANÇA

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

- Ao trabalhar com a motosserra, apenas uma pessoa pode trabalhar no cavalete para serrar.
- Para garantir a estabilidade, utilizar o cavalete para serrar apenas numa superfície plana, estável e horizontal. Caso contrário, existe o perigo de tombamento.
- As prescrições de segurança dos fabricantes das suas máquinas devem ser obrigatoriamente respeitadas. A não observação das instruções de operação das máquinas pode colocar a vida de pessoas em perigo.
- Utilize exclusivamente máquinas aprovadas.
- Desconecte todas as motosserras eléctricas da rede elétrica antes de trabalhos de manutenção e enquanto a respetiva máquina não estiver em utilização.
- Antes de iniciar os trabalhos, verifique o cavalete para serrar da máquina e as ferramentas quanto à funcionalidade e à montagem correta (p. ex., uniões roscadas).
- Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou embotadas.
- Fixe a madeira com a barra de retenção antes da serragem. Não são permitidos trabalhos sem barra de retenção!
- Certifique-se de que mantém sempre uma distância de segurança enquanto opera uma máquina.
- Utilize máquinas e ferramentas somente para a utilização prevista de acordo com o manual de instruções
- Não efetuar quaisquer alterações técnicas no cavalete para serrar.
- Nunca retire quaisquer dispositivos de proteção.
- Certifique-se de que veste roupa justa (em especial, nas mangas) e protege o cabelo. Se tiver cabelo comprido, amarre-o.
- Durante todos os trabalhos, use o seu equipamento de proteção individual, p. ex., um capacete de segurança aprovado, óculos de proteção ou viseira, proteção para os ouvidos, luvas de proteção (florestal), calças anticorte e calçado de proteção.
- Nunca coloque as mãos em máquinas em funcionamento.
- Mantenha as crianças afastadas da sua área de trabalho e mantenha as suas máquinas e ferramentas em segurança.
- Mantenha outras pessoas afastadas da área de trabalho durante o processo de serragem.



- Nunca permita que pessoas inexperientes operem as suas máquinas e ferramentas sem instrução ou supervisão.
- Durante a serragem, mantenha sempre uma distância suficiente entre a lâmina da motosserra e os elementos em aço do cavalete para serrar.
- Trabalhe sempre de uma forma metódica e concentrada.
- As duas tábuas de madeira servem para conferir estabilidade ao cavalete para serrar e para proteger a motosserra do contacto com o solo. Se a estabilidade do cavalete para serrar for afetada devido a danos nas tábuas de madeira por cortes, etc., estas têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais da wolfcraft®.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais da wolfcraft®.
- Para a proteção das tábuas de madeira contra intempéries, pode revesti-las com um verniz para madeira antes da primeira utilização. O revestimento de proteção deve ser repetido uma vez por ano.
- Dobre o cavalete para serrar e guarde-o de forma protegida contra chuva, humidade e radiação UV.
- O cavalete para serrar não é adequado para um armazenamento prolongado de cavacos.
- Antes de cada trabalho, abra totalmente o cavalete para serrar, até ao encosto do encaixe de segurança, de modo a garantir a estabilidade do cavalete para serrar.
- Não utilize o cavalete para serrar como degrau, escadote ou andaime.
- **Atenção:** o comprimento da lâmina da motosserra tem de ser de, pelo menos, 33 cm!
- **Atenção:** tenha sempre atenção à queda de pedaços de madeira e mantenha uma distância de segurança para evitar ferimentos!

## UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Utilize o cavalete para serrar para trabalhar cavacos com motosserras, de acordo com a norma DIN EN ISO 11681 e DIN EN 60745, e com serras manuais. O cavalete para serrar é adequado para a serragem de cavacos com 1 m de comprimento e até 27,5 cm de diâmetro. Após o processo de serragem, os cavacos ficam com um comprimento de 25 cm ou 33 cm. Os cavacos apenas podem ser serrados paralelamente, não sendo permitidos cortes angulares. A barra de retenção fixa os cavacos no cavalete para serrar. Qualquer outra utilização, que não a finalidade para a qual o produto foi concebido, é considerada uma utilização inadequada.

## UTILIZAÇÃO INADEQUADA E PREVISÍVEL

Não serre cavacos com um comprimento superior a 1 m ou com uma espessura superior a 27,5 cm.  
 Não serre quaisquer madeiras redondas.  
 Não execute quaisquer cortes angulares.  
 Não sujeite o cavalete para serrar a uma carga superior a 100 kg.  
 Não encha o cavalete para serrar em excesso e não serre sem a barra de retenção. O fabricante não se responsabiliza por danos materiais e/ou pessoais que resultem de uma utilização inadequada previsível e do desrespeito pelo conteúdo especificado no manual de instruções.

## VISTA GERAL DO PRODUTO

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O cavalete para serrar 5119000 é adequado para trabalhar cavacos com serras manuais e motosserras. A capacidade de carga máx. do cavalete para serrar é de 100 kg.

### CONTEÚDO DA ENTREGA

Retire o cavalete para serrar 5119000 da caixa de cartão e verifique se todas as peças representadas se encontram dentro da caixa (Fig. 1).

### DADOS TÉCNICOS

Dimensões em estado montado (largura x profundidade x altura):	539 x 598 x 999 mm
Dimensões máx. da peça de trabalho antes da serragem (cavacos):	1 m de comprimento, Ø de 27,5 cm
Dimensões da peça de trabalho possíveis após a serragem (cavacos):	25 cm ou 33 cm
Capacidade de carga:	100 kg
Peso:	4,6 kg

## MONTAGEM

### FERRAMENTAS DE MONTAGEM

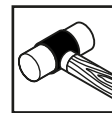
São necessárias as seguintes ferramentas de montagem (não incluídas no conteúdo de entrega):



Chave de sextavado interior: tamanho 5



Chave de boca: tamanho 10



Martelo

### MONTAGEM DO CAVALETE PARA SERRAR



#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de esmagamento dos dedos e mãos durante os trabalhos de montagem**

Durante a montagem de peças móveis podem ocorrer movimentos de cisalhamento, especialmente se forem aparafusadas pernas de apoio.

Durante a montagem, preste atenção às mãos. Se necessário, recorra ao auxílio de uma segunda pessoa.

Monte o cavalete para serrar conforme demonstrado nas figuras (Fig. 2). Ao conectar as duas pernas de apoio, ter em atenção a posição correta da manga 8x26 (Fig. 2.1 e Fig. 2.5). Para concluir a montagem verifique se todos os parafusos estão apertados firmemente.

## OPERAÇÃO

### INSTALAÇÃO E ENCHIMENTO DO CAVALETE PARA SERRAR

Desdobre as pernas de apoio (Fig. 4.1 e Fig. 4.2). Instale o cavalete para serrar sobre uma base estável e plana (Fig. 5.1). Retire a barra de retenção (Fig. 5.2). Encha o cavalete para serrar com cavacos de, no máximo, 1 m de comprimento (Fig. 5.3). Observe a posição correcta dos cavacos em função do comprimento de cavaco desejado:

- Para cavacos de 25 cm, 32 cm a partir da extremidade dianteira direita do tubo (Fig. 5.5).
- Para cavacos de 33 cm, 26 cm a partir da extremidade dianteira direita do tubo (Fig. 5.6).

Desloque a barra de retenção em direção à perna de apoio direita (Fig. 5.4).

### PROCESSO DE SERRAGEM



#### ⚠ ATENÇÃO

**Perigo de ferimentos devido a trabalhos sem barra de retenção!**

Durante trabalhos nos quais não seja utilizada a barra de retenção, podem ocorrer ferimentos graves! **Trabalhos sem barra de retenção são proibidos!**

- Utilize a barra de retenção em todos os processos de serragem.



#### ⚠ CUIDADO

**Perigo de ferimentos devido à queda de cavacos!**

Tenha atenção à queda de cavacos e mantenha uma distância de segurança para evitar ferimentos.

Use o seu equipamento de proteção individual durante todos os trabalhos com o cavalete para serrar (Fig. 5.7)!

Para os trabalhos de serragem, aplique sempre o seguinte procedimento:

- Cavaco de 25 cm: serre primeiro à esquerda do cavalete para serrar e, em seguida, à direita. Por fim, serre centralmente, entre as pernas de apoio do cavalete para serrar (Fig. 5.5 e Fig. 5.7).
- Cavaco de 33 cm: serre primeiro à esquerda do cavalete para serrar. Em seguida, serre centralmente, entre as pernas de apoio do cavalete para serrar (Fig. 5.6 e Fig. 5.7).

Após o processo de serragem, retire a barra de retenção e remova os cavacos serrados (Fig. 5.8).

## **MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Se necessário, limpe o cavalete para serrar com um pano seco.
- Não utilize produtos de limpeza/solventes agressivos e/ou abrasivos.

## **DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO**

Elimine os materiais da embalagem sempre de forma compatível com o meio ambiente e observar, em caso de eliminação do cavalete para serrar 5119000, as prescrições locais em vigor que visam uma eliminação correta.

## **CONDIÇÕES DA GARANTIA**

Estimado cliente, adquiriu um produto wolcraft de alta qualidade que irá apoiá-lo em todos os trabalhos domésticos. Os produtos wolcraft cumprem os mais elevados padrões técnicos e percorreram extensas fases de teste e de desenvolvimento, antes de serem comercializados. Durante a produção em série, controlos constantes e testes regulares asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvimentos técnicos consolidados e controlos de qualidade seguros, oferecem-lhe a segurança de uma decisão de compra acertada. Oferecemos para o seu produto wolcraft uma garantia de 10 anos, a partir da data de compra, pressupondo uma utilização exclusiva dos aparelhos para fins de bricolage doméstica. A garantia abrange apenas danos no objeto de compra que estejam relacionados com defeitos do material e de fabrico. Esta garantia não abrange defeitos e danos relacionados com uma utilização inadequada ou que sejam resultado da ausência de manutenção. A garantia também não abrange indícios de uso habitual e de desgaste, típicos da utilização, assim como defeitos e danos reconhecidos pelo cliente no momento da celebração do contrato. O direito à garantia apenas pode ser reivindicado mediante a apresentação da fatura/talão de compra. A garantia oferecida pela wolcraft não limita os seus direitos legais enquanto consumidor (reparação ou substituição, redução do valor ou rescisão, indemnização por perdas e danos).

Os pedidos de garantia devem ser dirigidos a:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Alemanha



## GENERELLE OPLYSNINGER

### INDLEDNING

#### ADVARSEL

Vær opmærksom på alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som fulgte med savbukken. Overholdes sikkerhedsanvisningerne ikke, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

Opbevar betjeningsvejledningen et sikkert sted til senere brug.

Denne betjeningsvejledning beskriver savbukken 5119000 (efterfølgende betegnet som "produkt").

Formålet med illustrationerne i denne betjeningsvejledning er at give dig en bedre forståelse af fakta og procedurer. Illustrationerne er vist som eksempler og kan afvige lidt fra det faktiske udseende af dit produkt.

### SYMBOLER OG BETYDNING

#### ADVARSEL

##### ADVARSEL

... betyder, at der kan ske alvorlige eller livsfarlige personskader.

#### FORSIGTIG

##### FORSIGTIG

... betyder, at der kan ske lette eller moderate personskader.

#### BEMÆRK

##### BEMÆRK

... gør opmærksom på vigtige informationer (f.eks. om materiel skade), men ikke om farer.



##### Info!

Anvisninger med dette symbol hjælper dig med at udføre dit arbejde hurtigt og sikkert.



##### Advarsel mod et farligt sted

Dette symbol oplyser om generelle farer, der kan medføre personskader, hvis de ikke undgås.



##### Fare for klemning af hænderne

Dette symbol oplyser om farlige situationer, der kan kvæste hænderne.



##### Følg vejledningen!

Anvisninger med dette symbol gør opmærksom på, at betjeningsvejledningen skal følges.

Følgende yderligere symboler findes i vejledningen og på en mærkat på det venstre ben:



##### Bær høreværn, hovedværn og beskyttelsesbriller!

Anvisninger med dette symbol gør opmærksom på, at der skal bæres høreværn, beskyttelseshjelm og beskyttelsesbriller eller visir.



##### Bær værnemidler!

Anvisninger med dette symbol gør opmærksom på, at der skal bæres værnemidler (beskyttelseshjelm, beskyttelsesbriller eller visir, høreværn, (skov-)beskyttelseshandsker, skærebeskyttelsesbukser og sikkerhedssko).



Må ikke anvendes som trin, stige eller stillads.



Må kun anvendes på et jævnt, fast og vandret underlag.



OBS: Kun tilladt til parallelsnit!



Maks. belastning: 100 kg



OBS: Arbejd altid med udkastningssikringen!



Maks. træstyklængde: 1,0 m



OBS: Gør opmærksom på markeret maks. fyldningshøjde!



Kontrollér med hensyn til fejlfri tilstand før hvert arbejde!



Min. klingelængde: 33 cm



Vægt: 4,6 kg

## SIKKERHED

### GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Når der arbejdes med kædesaven, må kun en person arbejde ved savbukken.
- Anvend kun savbukken på et jævnt, fast og vandret underlag af hensyn til stabiliteten, da der ellers er fare for, at den vælter.
- Sikkerhedsforskrifterne fra producenterne af maskinerne er bindende. Manglende overholdelse af betjeningsvejledningerne til maskinerne er livsfarlig.
- Benyt kun godkendte maskiner.
- Træk alle elkædesaves stik ud, før der udføres vedligeholdelsesarbejde, og når de ikke bruges.
- Kontrollér, at savbukken, maskinerne og værktøjerne er fuldt funktionsdygtige, og at de er monteret korrekt (f.eks. skrueforbindelser), før arbejdet påbegyndes.
- Arbejd aldrig med beskadiget eller sløvt værktøj.
- Sørg for at sikre træet med udkastningssikringen, før der saves. Det er ikke tilladt at arbejde uden udkastningssikring!
- Sørg for, at du står sikkert, mens du betjener en maskine.
- Anvend kun maskiner og værktøjer til det egnede formål i henhold til betjeningsvejledningen.
- Foretag ikke tekniske ændringer på savbukken.
- Fjern aldrig eksisterende beskyttelsesanordninger.
- Sørg for tætsiddende tøj (især ærmerne), og beskyt håret. Bind langt hår sammen.
- Bær personlige værnemidler i forbindelse med alt arbejde, f.eks. en godkendt beskyttelseshjelm, beskyttelsesbriller eller visir, høreværn, (skov-)handsker, skærebeskyttelsesbukser og sikkerhedssko.
- Stik aldrig hånden ind i maskiner i drift.
- Hold børn væk fra arbejdsområdet, og opbevar dine maskiner og værktøjer sikkert.
- Hold andre personer væk fra arbejdsområdet, mens der saves.
- Lad aldrig uerfarne personer arbejde med dine maskiner eller værktøjer uden vejledning eller opsyn.
- Hold altid tilstrækkelig afstand mellem kædesavklingen og savbukkens stål-elementer, når der saves.
- Arbejd altid velorganiseret og koncentreret.

- De to træbrædder har til formål at sikre savbukkens stabilitet og beskytte kædesaven mod berøringer med underlaget. Hvis savbukkens stabilitet ikke længere findes, eftersom træbrædderne er blevet beskadiget af savsnit osv., skal de udskiftes med originale reservedele fra wolfcraft®.
- Anvend kun originale reservedele fra wolfcraft®.
- Træbrædderne kan påføres en trælasur inden den første brug for at beskytte dem mod vejrpåvirkninger. Påføringen skal gentages en gang årligt.
- Klap savbukken sammen, og opbevar den beskyttet mod regn, fugt og uv-stråling.
- Savbukken er ikke beregnet til permanent opbevaring af brændestykker.
- Klap altid savbukken helt op indtil klapsikringens anslag før hvert arbejde for at sikre, at savbukken står sikkert og stabilt.
- Undlad at anvende savbukken som trin, stige eller stillads.
- **OBS:** Kædesavens savklingelængde skal være mindst 33 cm!
- **OBS:** Vær altid opmærksom på nedfaldende træstykker, og hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand for at undgå kvæstelser!

## HENSIGTSMÆSSIG BRUG

Anvend savbukken til at bearbejde brændestykker med kædesave i henhold til DIN EN ISO 11681 og DIN EN 60745 samt med håndsawe.

Savbukken er beregnet til at save brændestykker med en længde på 1 m og en diameter på op til 27,5 cm. Efter savningen er brændestykkerne 25 cm eller 33 cm lange.

Brændestykkerne må kun saves parallelt. Vinkelsnit er ikke tilladt. Udkastningssikringen holder brændestykkerne sikkert på plads i savbukken.

Enhver anden anvendelse end den tilsigtede anvendelse anses som forkert brug.

## FORKERT BRUG, SOM MED RIMELIGHED KAN FORUDSES

Sav ikke brændestykker, der er længere end 1 m eller tykkere end 27,5 cm.

Sav ikke rundtømmer.

Foretag ikke vinkelsnit.

Belast ikke savbukken med mere end 100 kg.

Overfyld ikke savbukken, og sav ikke uden udkastningssikringen.

Producenten påtager sig intet ansvar for personskader og/eller materielle skader, der skyldes forkert brug, som med rimelighed kunne forudses, og som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.

## PRODUKTOVERSIGT

### PRODUKTBEKRIVELSE

Savbukken 5119000 er beregnet til at bearbejde brændestykker med håndsawe og kædesave. Den maks. belastning for savbukken er 100 kg.

### LEVERINGSOMFANG

Tag savbukken 5119000 ud af kartonen, og kontrollér, om alt det viste indhold er til stede (Fig. 1).

### TEKNISKE DATA

Mål i opbygget tilstand (bredde x dybde x højde):	539 x 598 x 999 mm
Maks. emnemål før savningen (brændestykke):	Længde 1 m, Ø 27,5 cm
Mulige emnemål efter savningen (brændestykke):	25 cm eller 33 cm
Belastningsevne:	100 kg
Vægt:	4,6 kg

## OPSTILLING

### OPSTILLINGSVÆRKTØJ

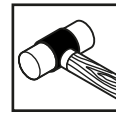
Der kræves følgende monteringsværktøj (medfølger ikke):



Unbrakonøgle: str. 5



Skruenøgle: str. 10



Hammer

### MONTERING AF SAVBUKKEN



#### FORSIGTIG

Fare for klemning af fingrene og hænderne under monteringen

Under montering af bevægelige dele kan der forekomme forskydningsbevægelser, især når benene skrues fast.

Vær opmærksom på dine hænder under monteringen. Få evt. en anden person til at hjælpe dig.

Montér savbukken som vist i illustrationerne (Fig. 2).

Sørg for, at hylsen 8 x 26 positioneres korrekt (Fig. 2.1 og Fig. 2.5), når de to ben forbindes

Kontrollér, om alle skruer er spændt til, når monteringen er afsluttet.

## BETJENING

### OPSTILLING OG FYLDNING AF SAVBUKKEN

Klap benene fra hinanden (Fig. 4.1 og Fig. 4.2).

Stil savbukken på et jævnt underlag med tilstrækkelig bæreevne (Fig. 5.1).

Fjern udkastningssikringen (Fig. 5.2).

Fyld savbukken med brændestykker med en længde på maks. 1 m (Fig. 5.3). Sørg for, at brændestykkerne positioneres korrekt afhængigt af den ønskede styklængde:

- 32 cm fra den forreste højre rørende i tilfælde af 25 cm brændestykker (Fig. 5.5).

- 26 cm fra den forreste højre rørende i tilfælde af 33 cm brændestykker (Fig. 5.6).

Sæt udkastningssikringen på de højre ben (Fig. 5.4).

### SAVNING



#### ADVARSEL

Fare for kvæstelser ved arbejde uden udkastningssikring!

Det kan medføre alvorlige kvæstelser, hvis der arbejdes uden at anvende udkastningssikringen! **Det er forbudt at arbejde uden udkastningssikringen!**

- Sæt udkastningssikringen på i forbindelse med hver savning.



#### FORSIGTIG

Fare for kvæstelser ved nedfaldende brændestykker!

Vær opmærksom på nedfaldende brændestykker, og hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand for at undgå kvæstelser.

Bær værnemidler i forbindelse med alt arbejde på savbukken (Fig. 5.7)!

Overhold følgende trinrækkefølge i forbindelse med savningen:

- 25 cm stykker: Sav først til venstre for savbukken og derefter til højre for den. Sav til sidst i midten mellem savbukkens ben (Fig. 5.5 og Fig. 5.7).

- 33 cm stykker: Sav først til venstre for savbukken. Sav derefter i midten mellem savbukkens ben (Fig. 5.6 og Fig. 5.7).

Tag udkastningssikringen af efter savningen, og tag de savede brændestykker ud (Fig. 5.8).

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Rengør savbukken efter behov med en tør klud.
- Anvend aldrig stærke og/eller skurende rengørings- eller opløsningsmidler.

## AFMONTERING OG BORTSKAFFELSE

Bortskaf altid emballagen miljøvenligt, og overhold de lokale love og bestemmelser ved bortskaffelse af savbukken 5119000.

## **GARANTIBESTEMMELSER**

Kære gør-det-selv-person. Du har købt et wolcraft-produkt af høj kvalitet, som vil lette dine gør-det-selv-projekter. Produkter fra wolcraft lever op til de højeste tekniske standarder og gennemgår omfattende og intensive udviklings- og testfaser, før de lander i handelen. Den høje kvalitetsstandard sikres ved hjælp af løbende kontroller og regelmæssige test under serieproduktionen. Solid og innovativ teknologi og grundige kvalitetskontroller giver dig den fornødne sikkerhed til at kunne træffe den rigtige købsbeslutning. Hvis det indkøbte wolcraft-produkt kun anvendes til gør det selv-arbejde, yder vi 10 års garanti fra købsdatoen. Garantien dækker kun skader på selve købsgenstanden, og her kun sådanne skader, der skyldes materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke mangler og skader, der skyldes u hensigtsmæssig betjening eller manglende vedligeholdelse. Garantien dækker heller ikke normal slitage samt mangler og skader, som kunden havde kendskab til ved aftalens indgåelse. Garantikrav kan kun gøres gældende ved fremvisning af faktura/købsbevis. Den af wolcraft ydede garanti indskrænker ikke dine lovbestemte rettigheder som forbruger (berigtigelse, ophævelse eller afslag, skadeserstatning eller refundering af omkostninger).

Garantikrav skal stilles til:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## ALLMÄN INFORMATION

### INLEDNING

#### VARNING

Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer sågbocken. Underlåtelse att följa anvisningarna kan leda till allvarliga skador.

Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk.

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av sågbocken 5119000 (benämns härinafter som "produkten").

Bilderna i den här bruksanvisningen är avsedda att ge en bättre förståelse av sakförhållanden och tillvägagångssätt. Bilderna tjänar som exempel och kan avvika från produktens faktiska utseende.

### SYMBOLER OCH BETYDELSE

#### VARNING

##### VARNING

...innebär att det finns risk för allvarliga eller livshotande personskador.

#### OBSERVERA

##### OBSERVERA

...innebär att det finns risk för lätta eller medelsvåra personskador.

#### MEDELLENDE

##### MEDELLENDE

...uppmärksammar viktig information (t.ex. gällande egendomsskador) men inte faror.



#### Info!

Informationstext som föregås av den här symbolen hjälper dig att utföra arbetena på ett snabbt och säkert sätt.



#### Varning för en farlig punkt

Den här symbolen uppmärksammar en allmän fara som kan leda till personskador om den inte undviks.



#### Klämrisk för händer

Den här symbolen uppmärksammar farliga situationer som kan leda till handskadorna.



#### Följ anvisningarna!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar till att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Följande symboler finns i bruksanvisningen och på ett klistermärke på vänster ben:



#### Använd hörselskydd, huvudskydd och skyddsglasögon!

Informationstext med den här symbolen anger att ett hörselskydd, en skyddshjälm och skyddsglasögon eller visir måste användas.



#### Använd skyddsutrustning!

Informationstext med den här symbolen anger att skyddsutrustning måste användas (skyddshjälm, skyddsglasögon eller visir, hörselskydd, (skogs-)handskar, sågarbyxor och skyddsskor).



Får inte användas som trappsteg, steg eller ställning!



Använd endast på jämna, fasta och vågräta underlag.



Obs! Endast tillåten för parallellsnitt!



Maximal belastning: 100 kg



Obs!: Arbeta alltid med kastskydd!



Trästyckets maximala längd: 1,0 m.



Obs!: Hänvisning till markerad maximal fyllnadsnivå!



Kontrollera avseende korrekt skick före varje arbete!



Minsta svärdslängd: 33 cm



Vikt: 4,6 kg

## SÄKERHET

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vid arbete med kedjesåg får endast en person arbeta vid sågbocken.
- Använd endast sågbocken på ett jämnt, fast och vågrätt underlag så att den står säkert utan att tippa.
- Säkerhetsföreskrifterna från maskinernas tillverkare måste ovillkorligen följas. Det är livsfarligt att inte följa maskinernas bruksanvisningar.
- Använd uteslutande godkända maskiner.
- Dra ut nätkontakten på alla elkedjesågar före underhåll och när de inte används.
- Kontrollera sågbockens, maskinens och verktygens funktionsduglighet och korrekta montage (t.ex. skruvförbindelser) innan arbetet påbörjas.
- Arbeta aldrig med skadade eller slöa verktyg.
- Säkra träet med kastskyddet före sågning. Arbete utan kastskydd är ej tillåtet!
- Säkerställ att du alltid står stadigt när du använder en maskin.
- Använd maskiner och verktyg endast för det ändamål som de är avsedda för enligt bruksanvisningen
- Utför aldrig tekniska ändringar på sågbocken.
- Ta aldrig bort befintliga skyddsanordningar.
- Använd tätt åtsittande kläder (gäller särskilt ärmarna) och skydda håret. Bind ihop långt hår.
- Använd din personliga skyddsutrustning, som t.ex. en godkänd skyddshjälm, skyddsglasögon eller visir, hörselskydd (skogs-)skyddshandskar, sågarbyxor och skyddsskor.
- Stick aldrig in händerna i maskiner som är igång.
- Håll barn borta från arbetsområdet och förvara alla maskiner och verktyg på ett säkert sätt.
- Håll övriga personer borta från arbetsområdet under sågningen.
- Tillåt aldrig oerfarna personer att arbeta med din utrustning eller dina verktyg utan vägledning eller översyn.
- Håll ett tillräckligt avstånd mellan kedjesågssvärdet och sågbockens ståelement under sågning.
- Arbeta alltid planerligt och koncentrerat.
- De båda träplattorna gör sågbocken stabil och skyddar kedjesågen mot kontakt med underlaget. Om sågbocken inte längre är stabil på grund av skador genom snitt i träpanelerna etc., måste dessa ersättas genom wolcraft®-originalreservdelar.
- Använd endast wolcraft®-originalreservdelar.
- Som skydd mot väderpåverkan kan träpanelerna bestrykas med en trälasyr före första användning. Skyddsmålningen ska upprepas en gång per år.

- Fäll ihop sågbocken och förvara den skyddat mot regn, fukt och UV-strålning.
- Sågbocken lämpar sig inte för varaktig lagring av vedträn.
- Fäll före alla arbeten upp sågbocken maximalt till fällsäkringens anslag så att den står säkert.
- Använd inte sågbocken som trappsteg, stege eller ställning.
- **Obs!**: Kedjesågens svärds längd måste vara minst 33 cm!
- **Obs!**: Se alltid upp för nedfallande träbitar och håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd för att undvika skador!

## ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Använd sågbocken för bearbetning av vedträn med kedjesågar enligt DIN EN ISO 11681 och DIN EN 60745 och med handsågar.

Sågbocken lämpar sig för att såga vedträn med en längd på 1 m och en diameter på upp till 27,5 cm. Efter sågningen är vedträet 25 eller 33 cm långt.

Vedträet får endast sågas parallellt, vinkelsnitt är inte tillåtet. Kastskyddet håller vedträet säkert i sågbocken.

All annan användning än den avsedda användningen betraktas som felaktig användning.

## RIMLIGEN FÖRUTSEBAR FELAKTIG ANVÄNDNING

Såga inga vedträn som är längre än 1 m eller kortare än 27,5 cm.

Såga inga rundvirken.

Utför inga vinkelsnitt.

Belasta inte sågbocken med mer än 100 kg.

Överfyll inte sågbocken och såga inte utan kastskyddet.

Tillverkaren uppstår inget som helst ansvar för egendomsskador och/eller personskador som kan härledas till rimligt förutsebar felaktig användning och att instruktionerna i bruksanvisningen inte följts.

## PRODUKTÖVERSIKT

### PRODUKTBESKRIVNING

Sågbocken 5119000 lämpar sig för bearbetning av vedträn med handsåg eller kedjesåg. Sågbockens maximala belastning är 100 kg.

### LEVERANSOMFÅNG

Packa upp sågbocken 5119000 ur kartongen och kontrollera att alla delar finns med och överensstämmer med delarna på bilderna (Fig. 1).

### TEKNISKA UPPGIFTER

Mått monterad (bredd × djup × höjd):	539 x 598 x 999 mm
Max. arbetsstyckesmått innan sågning (vedträ):	1 m längd, Ø 27,5 cm
Möjliga arbetsstyckesmått efter sågning (vedträ):	25 cm eller 33 cm
Hållbarhet:	100 kg
Vikt:	4,6 kg

## MONTERING

### MONTERINGSVERKTYG

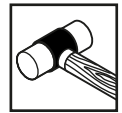
Följande monteringsverktyg behövs (ingår inte i leveransomfånget):



Insexnyckel: NV 5



Skruvnyckel: NV 10



Hammare

### MONTERING AV SÅGBOCKEN



#### ! OBSERVERA

**Klämrisik för fingrar och händer vid monteringen**

Vid montering av rörliga delar kan saxrörelser uppstå, i synnerhet om benen inte skruvats fast.

Var försiktig med händerna under monteringen. Be en annan person om hjälp om det behövs.

Montera sågbocken enligt bilden (Fig. 2).

Kontrollera att hylsan har korrekt position 8x26 (Fig. 2.1 och Fig. 2.5) innan de båda benen förbinds.

Kontrollera att alla skruvar dragits åt ordentligt innan monteringen avslutas.

## ANVÄNDNING

### STÄLLA UPP OCH FYLLA SÅGBOCKEN

Fäll ut benen från varandra (Fig. 4.1 och Fig. 4.2).

Ställ upp sågbocken på ett bärande, jämnt underlag (Fig. 5.1).

Avlägsna kastskyddet (Fig. 5.2).

Fyll sågbocken med vedträn med en maximal längd på 1 m (Fig. 5.3). Beakta vedträets korrekta position beroende på den önskade trälängden:

- vid 25 cm-vedträ 32 cm från höger främre rörända (Fig. 5.5).

- vid 33 cm-vedträ 26 cm från höger främre rörända (Fig. 5.6).

Skjut upp kastskyddet på höger ben (Fig. 5.4).

### SÅGNING

#### ! VARNING

**Risk för skada vid arbete utan kastskydd!**

Vid arbete utan att använda kastskyddet kan det uppstå svåra skador! **Arbete utan kastskydd är förbjudet!**

- Kastskyddet måste appliceras vid varje sågning.



#### ! OBSERVERA

**Risk för skada vid nedfallande vedträn!**

Se alltid upp för nedfallande vedträn och håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd för att undvika skador.

Bär din skyddsutrustning vid alla arbeten med sågbocken (Fig. 5.7)!

Följ alltid följande steg i nämnd ordning vid sågning:

- 25 cm-vedträ: Såga först till vänster om sågbocken, därefter till höger. Såga till sist i mitten mellan sågbockens ben (Fig. 5.5 och Fig. 5.7).

- 33 cm-vedträ: Såga först till vänster om sågbocken. Såga därefter i mitten mellan sågbockens ben (Fig. 5.6 och Fig. 5.7).

Ta bort kastskyddet efter sågningen och ta ut det sågade vedträet (Fig. 5.8).

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Rengör sågbocken med en torr trasa vid behov.
- Använd inte skarpa och/eller slipande rengörings- eller lösningsmedel.

## DEMONTERING OCH AVFALLSHANTERING

Avfallshandla alltid förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt och följ alltid de lokala bestämmelserna vid avfallshandling av sågbocken 5119000.

## **GARANTIVILLKOR**

Du har köpt en wolcraft-produkt av hög kvalitet som kommer att ge dig mycket glädje i ditt hemfixande. Produkter från wolcraft håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testfaser innan de når handeln. Ständiga kontroller och regelbundna tester under serietillverkningen garanterar en hög kvalitetsstandard. Tack vare den solida tekniska utvecklingen och de tillförlitliga kvalitetskontrollerna kan du vara förvissad om att du har gjort en bra köp. Vi ger dig 10 års garanti på wolcraft-produkten från och med köpdatumet, förutsatt att den enbart används för hemmabruk. Garantin täcker bara skador på själva produkten, och endast sådana som kan härledas till material- och tillverkningsfel. Garantin täcker inte defekter och skador som beror på icke fackmannamässig användning eller felaktigt underhåll. Garantin täcker heller inte vanliga tecken på nötning och normalt slitage eller sådana defekter och skador som kunden kände till då avtalet slöts. Garantianspråk kan endast göras gällande vid uppvisade av faktura/kvitto. Den garanti som wolcraft lämnar begränsar inte dina rättigheter som konsument enligt lag (avhjälpan eller omleverans, ångerrätt eller prissänkning, ersättning för skada eller utgifter).

Garantianspråk skickas till:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Tyskland

## YLEISTIETOJA

### JOHDANTO

#### VAROITUS

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, muita ohjeita, kuvia ja teknisiä tietoja, jotka on toimitettu sahapukin mukana. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää tarvetta varten.

Tämä käyttöohje koskee sahapukkia 5119000 (josta käytetään jatkossa myös nimitystä "tuote").

Käyttöohjeen sisältämien kuvien tarkoituksena on havainnollistaa erilaisia käyttötilanteita ja toimintaohjeita. Kuvat ovat esimerkkejä, joten kuvien esittämä tuote voi poiketa jonkin verran hankkimasi tuotteen ulkonäöstä.

### SYMBOLIT JA NIIDEN MERKITYS

#### VAROITUS

##### VAROITUS

...varoittaa vakavan ja pahimmillaan hengenvaarallisen tapaturman vaarasta.

#### VARO

##### VARO

...varoittaa lievän tai kohtalaisen vakavan tapaturman vaarasta.

#### OHJE

##### OHJE

...sisältää tärkeitä (esim. esinevahinkoja koskevia) tietoja. Tällainen tekstin kohta ei kuitenkaan sisällä tapaturmia koskevia varoituksia.

#### Tietoja!

Tämän merkin yhteydessä olevat ohjeet auttavat sinua työskentelemään nopeasti ja turvallisesti.



#### Yleinen varoitusmerkki

Tämä merkki varoittaa tarkemmin määrittelemättömästä vaaratekijästä. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla tapaturma.



#### Käsien ruhjoutumisen vaara

Tämä merkki muistuttaa vaaratilanteista, joista voi aiheutua käsivammoja.



#### Noudata käyttöohjetta!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että käyttöohjetta on noudatettava.

Seuraavat muut merkit ovat ohjeissa ja vasempaan tukijalkaan kiinnitettyssä tarrassa:



#### Käytä kuulosuojaimia, kypärää ja suojalaseja!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että sinun tulee käyttää kuulosuojaimia, kypärää ja suojalaseja tai silmäsuojainta.



#### Käytä suojavarusteita!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että suojavarusteita (kypärää, suojalaseja tai silmäsuojainta, kuulosuojaimia, suojakäsineitä, viiltosuojahousuja ja turvakengkiä) on käytettävä.



Älä käytä askelmana, tikkaina tai telineenä.



Käytä vain tasaisella, lujalla ja vaakasuoralla alustalla.



Huomio: tarkoitettu vain samansuuntaisiin leikkauksiin!



Maksimikuormitus: 100 kg



Huomio: työskentele aina käyttäen pidätintankoa!



Puukappaleen maksimipituus: 1,0 m



Huomio: viittaus merkittyyn suurimpaan täyttökorkeuteen!



Tarkasta sahapukin moitteeton kunto ennen jokaista käyttökertaa!



Moottorisahan terän minimipituus: 33 cm



Paino: 4,6 kg

## TURVALLISUUS

### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Vain yksi henkilö kerrallaan saa tehdä työtä moottorisahalla ja sahapukilla.
- Käytä sahapukkia vain tasaisella, lujalla ja vaakasuoralla alustalla, koska muuten on kaatumisvaara.
- Koneiden valmistajan turvallisuusohjeita on noudatettava. Koneiden käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen on hengenvaarallista.
- Käytä vain hyväksytyjä koneita.
- Irrota kaikkien sähkömoottorisahojen verkkopistoke aina ennen huoltotöitä ja kun et käytä laitetta.
- Tarkasta ennen töiden aloittamista, että sahapukki, koneet ja työkalut on asennettu oikein (esim. ruuviliitokset).
- Älä koskaan käytä vaurioituneita tai tylsyttyneitä työkaluja.
- Varmista pidätintangolla puun pysyminen paikallaan ennen sahaamisen aloittamista. Työskentely ilman pidätintankoa ei ole sallittua!
- Varmista, että seisos vakaassa asennossa käyttäessäsi konetta.
- Käytä konetta ja työkaluja vain niiden varsinaiseen käyttötarkoitukseen ja käyttöohjeiden mukaisesti.
- Älä muuta sahapukkia teknisesti millään tavoin.
- Älä koskaan poista suojalaitteita.
- Varmista, että vaatteesi (erityisesti hihat) ovat tyköistuvia ja suojaa hiuksesi. Älä pidä pitkiä hiuksia vapaana.
- Käytä kaikissa töissä henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten esim. hyväksytyjä kypärää, suojalaseja tai silmäsuojainta, kuulosuojaimia, suojakäsineitä, viiltosuojahousuja ja turvakengkiä.
- Älä koskaan kajoa käynnissä olevaan koneeseen.
- Pidä lapset etäällä työskentelypaikaltasi ja säilytä koneitasi ja työkalujasi varmistettuina.
- Pidä muut henkilöt sahaamisen aikana loitolla työskentelyalueeltasi.
- Älä koskaan anna kokemattoman henkilön käyttää koneitasi tai työkalujasi ilman ohjeistusta tai valvontaa.
- Säilytä sahaamisen aikana riittävän pitkä etäisyys moottorisahan terän ja sahapukin teräsosien välillä.
- Työskentele aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.



- Kaksi puulankkua tekevät sahapukin tukevammaksi ja suojaavat moottorisahaa osumasta alustaan. Jos leikkaaminen tms. on vaurioittanut puulankkuja eikä sahapukki ole enää tukeva, lankut on vaihdettava alkuperäisiin wolcraft®-varaosiin.
- Käytä vain alkuperäisiä wolcraft®-varaosia.
- Voit suojata puulankut suojaamalla sään vaikutuksia vastaan ennen ensimmäistä käyttökertaa. Suojamaalaus tulisi uusia vuosittain.
- Taita sahapukki kokoon ja säilytä se suojaassa sateelta, kosteudelta ja UV-säteilyltä.
- Sahapukkia ei ole tarkoitettu puuklapien pysyväksi säilytyspaikaksi.
- Aava sahapukki ennen jokaista käyttökertaa ääriasentoon, jotta sen tukevuus on taattu.
- Älä käytä sahapukkia askelmana, tikkaina tai telineenä.
- **Huomio:** moottorisahan terän on oltava vähintään 33 cm pitkä!
- **Huomio:** muista aina varoa alas putoavia puuklapeja ja säilytä riittävä etäisyys estääksesi loukkaantumiset!

## KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä sahapukkia puuklapien sahaamiseen standardien DIN EN ISO 11681 ja DIN EN 60745 mukaisilla moottorisahoilla ja käsisaahoilla.

Sahapukki soveltuu pituudeltaan 1 metrin ja halkaisijaltaan enintään 27,5 cm:n puuiden sahaamiseen. Sahaamisen jälkeen puuklapit ovat 25 tai 33 cm pitkiä.

Puuklapit saa sahata vain samansuuntaisesti, kulmasahaukset eivät ole sallittuja. Pidätintanko pitää puut turvallisesti paikoillaan sahapukissa.

Muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö on laitteen väärinkäyttöä.

## KOHTUUEDELLA ENNAKOITAVISSA OLEVA VÄÄRINKÄYTTÖ

Älä sahaa puita, jotka ovat pidempiä kuin 1 m tai joiden halkaisija on suurempi kuin 27,5 cm.

Älä sahaa pyöreitä puita.

Älä tee kulmaleikkauksia.

Älä kuormita sahapukkia yli 100 kg:lla.

Älä ylitäytä sahapukkia äläkä sahaa ilman pidätintankoa.

Valmistaja ei vastaa esine- ja henkilövahingoista, jotka johtuvat kohtuudella ennakoitavissa olevasta väärinkäytöstä ja käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## TUOTTEEN YLEISKUVA

### TUOTTEEN KUVAUS

Sahapukki 5119000 soveltuu puuklapien sahaamiseen moottori- tai käsisaahoilla. Sahapukin maksimikuormitus on 100 kg.

### TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Pura sahapukki 5119000 pahvipakkauksesta ja tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki kuvan esittämät osat (Kuva 1).

### TEKNISET TIEDOT

Mitat koottuna (leveys x syvyys x korkeus):	539 x 598 x 999 mm
Työkappaleen (puun) maksimit mitat ennen sahausta:	pituus 1 m, Ø 27,5 cm
Työkappaleen (puuklapien) mahdolliset mitat sahausksen jälkeen:	25 cm tai 33 cm
Kuormitettavuus:	100 kg
Paino:	4,6 kg

## ASENNUS

### ASENNUSTYÖKALUT

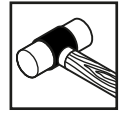
Tarvitavat asennustyökalut (eivät sisälly toimitukseen):



Kuusiokoloavain: koko 5



Kiintoavain: avainväli 10



Vasara

### SAHAPUKIN ASENNUS



#### VARO

**Sormien ja käsien ruhjoutumisen vaara asennuksen yhteydessä**

Liikkuvien osien asentaminen voi aiheuttaa leikkaavia liikkeitä varsinkin teräsalkojen kiinnittämiseen yhteydessä.

Kiinnitä asennuksen aikana huomiota käsiisi. Ota tarvittaessa toinen henkilö avuksesi.

Asenna sahapukki kuvien (Kuva 2) mukaisesti.

Huomio kumpaakin tukijalkaa kiinnittäessäsi hylsyjen 8x26 (Kuva 2.1 ja Kuva 2.5) oikeat asennot

Tarkasta asennuksen lopuksi, että kaikki ruuvit on kiristetty.

## KÄYTTÖ

### SAHAPUKIN PYSTYTYS JA TÄYTTÄMINEN

Taita tukijalat auki (Kuva 4.1 ja Kuva 4.2).

Aseta sahapukki tukevalle ja tasaiselle alustalle (Kuva 5.1).

Poista pidätintanko (Kuva 5.2).

Täytä sahapukki enintään 1 m pitkällä puilla (Kuva 5.3). Huomioi puiden oikea sijoittelu haluamastasi leikkuupituudesta riippuen:

- jos puu leikataan 25 cm:n pituuteen, 32 cm:n päähän oikean etuputken päästä (Kuva 5.5).

- jos puu leikataan 33 cm:n pituuteen, 26 cm:n päähän oikean etuputken päästä (Kuva 5.6).

Työnnä pidätintanko oikeanpuoleisten tukijalkojen päälle (Kuva 5.4).

### SAHAAMINEN



#### VAROITUS

**Loukkaantumiskaava työskennellessä ilman pidätintankoa!**

Työskentely ilman pidätintankoa voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia!

**Työskentely ilman pidätintankoa on kielletty!**

a) Sijoita pidätintanko paikalleen aina, kun sahaat.



#### VARO

**Alas putoavien puuklapien aiheuttama loukkaantumiskaava!**

Muista aina varoa alas putoavia klapeja ja säilytä riittävä etäisyys estääksesi loukkaantumiset.

Käytä aina sahapukilla työskennellessäsi suojarusteitasi (Kuva 5.7)!

Noudata aina seuraavaa työvaiheiden järjestystä, kun työskentelet sahapukilla:

- 25 cm pitkät klapiet: Saha ensin sahapukin vasemmalta ja sitten oikealta puolelta. Saha viimeiseksi keskeltä sahapukin tukijalkojen välistä (Kuva 5.5 ja Kuva 5.7).

- 33 cm pitkät klapiet: Saha ensin sahapukin vasemmalta puolelta. Saha sitten keskeltä sahapukin tukijalkojen välistä (Kuva 5.6 ja Kuva 5.7).

Poista pidätintanko sahaamisen jälkeen ja poista sahatut puuklapit (Kuva 5.8).

## HUOLTO JA PUHDISTUS

- Puhdista sahapukki tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita ja / tai hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia.



## PURKAMINEN JA HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaali aina ympäristöystävällisesti. Noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita myös sahapukin 5119000 hävittämisen yhteydessä.

## TAKUUEHDOT

Hyvä kotinikkari! Olet hankkinut korkealaatuisen wolcraft-tuotteen, josta tulee olemaan sinulle paljon iloa. Tuotteemme ovat teknisesti huipputasoa ja huolellisen kehitystyön tulos. Kaikki tuotteemme on myös testattu huolellisesti ennen markkinoille tuontia. Sarjatuotannon korkeat laatuvaatimukset varmistetaan jatkuvalla seurannalla ja säännöllisellä testauksella. Vankka tekninen kehitys ja luotettava laadunvalvonta antavat sinulle varmuuden siitä, että teit oikean ostopäätöksen. Valmistaja myöntää ostamallesi Wolcraft-tuotteelle 10 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Tämä takuu koskee ainoastaan kotikäyttöä. Takuu kattaa vain itse kaupan kohteessa esiintyvät materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot. Takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai huollon puutteesta. Takuun piiriin eivät myöskään kuulu normaali kuluminen eivätkä viat ja vauriot, jotka olivat asiakkaan tiedossa kaupan solmimisen yhteydessä. Takuuvaatimuksia voidaan esittää ainoastaan esittämällä kuitti ja/tai ostotodistus. Wolcraftin myöntämä takuu ei rajoita asiakkaan kuluttajansuojaa (jälkitoimitus, kaupan purkaminen tai hinnanalennus, vahingon- tai kulukorvaus).

Takuuvaatimukset on lähetettävä osoitteeseen:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## GENERELL INFORMASJON

### INNLEDNING

#### ADVARSEL

Ta også hensyn til alle sikkerhetsmerknader, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som fulgte med sagbukken. Unnlattelse av å overholde instruksjonene kan føre til alvorlige personskader.

Ta godt vare på driftsveiledningen for fremtidig bruk.

Denne driftsveiledningen beskriver sagbukk 5119000 (heretter også kalt "produkt").

Illustrasjonene i denne driftsveiledningen skal gi deg bedre forståelse av faktiske forhold og handlingsforløp. Fremstillingene i illustrasjonene er eksempler og kan avvike litt fra hvordan ditt produkt faktisk ser ut.

### SYMBOLER OG BETYDNING

#### ADVARSEL

ADVARSEL

...betyr at det kan oppstå alvorlige til livsfarlige personskader.

#### FORSIKTIG

FORSIKTIG

...betyr at det kan oppstå lette til middels alvorlige personskader.

#### HENVISNING

HENVISNING

...gjør oppmerksom på viktig informasjon (f.eks. om materielle skader), men ikke på farer.



#### Info!

Merknader med dette symbolet hjelper deg til å kunne utføre arbeidet raskt og sikkert.



#### Advarsel om farepunkt

Dette symbolet gjør oppmerksom på en allmenn fare som kan føre til personskade dersom den ikke unngås.



#### Klemfare for hender

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på farlige situasjoner som kan føre til skader på hendene.



#### Følg veiledningen!

Merknader med dette symbolet gjør deg oppmerksom på at driftsveiledningen skal følges.

Følgende symboler befinner seg i tillegg i veiledningen og på et klistremerke på venstre fot:



#### Bruk hørselsvern, hjelm og vernebriller!

Merknader med dette symbolet gjør deg oppmerksom på at det skal brukes hørselsvern, hjelm og vernebriller eller visir.



#### Bruk verneutstyr!

Merknader med dette symbolet gjør deg oppmerksom på at det skal brukes verneutstyr (hjelm, vernebriller eller visir, hørselsvern, (skogbruks-) hansker, kuttsikre bukser og vernesko).



Skal ikke brukes som trinn, stige eller stillas.



Skal kun brukes på flatt, fast og vannrett underlag.



OBS: Kun tillatt for parallell saging!



Maksimal belastning: 100 kg



OBS: Arbeid alltid med utkastsikring!



Maksimal lengde på trestykker: 1,0 m



OBS: Henvisning til merket maksimal fyllhøyde!



Kontroller før alle arbeider at utstyret er i forskriftsmessig stand!



Minimal lengde på sverd: 33 cm



Vekt: 4,6 kg

## SIKKERHET

### GENERELLE SIKKERHETSMERKNADER

- Under arbeider med kjedesagen skal kun én person arbeide på sagbukken.
- For at sagbukken skal stå stabilt, må den bare brukes på flatt, fast og vannrett underlag, da det i motsatt fall er fare for at den kan velte.
- Sikkerhetsforskriftene til produsenten av maskinene er bindende. Det er livsfarlig ikke å følge bruksanvisningene for maskinene.
- Bruk bare godkjente maskiner.
- Trekk alltid ut støpslet før det utføres arbeid med vedlikehold og før perioder når maskinen ikke er i bruk.
- Kontroller at sagbukk, maskiner og verktøy er funksjonsdyktige og korrekt montert (f.eks. skrueforbindelsene), før du begynner å arbeide.
- Du må aldri utføre arbeid med skadet eller sløvt verktøy.
- Sikre trevarene med utkastsikringen før sagingen. Det er ikke tillatt å arbeide uten utkastsikring!
- Sørg for at du står stabilt når du betjener en maskin.
- Maskiner og verktøy må bare brukes til tiltenkt formål i samsvar med bruksanvisningen
- Ikke utfør tekniske endringer på sagbukken.
- Du må aldri fjerne monterte beskyttelsesinnretninger.
- Sørg for å bruke tettsittende klær (særlig ermer), og beskytt håret ditt. Langt hår skal bindes sammen.
- Under alle arbeider må du bruke personlig verneutstyr, f.eks. godkjent hjelm, vernebriller eller visir, hørselsvern, (skogbruks-) hansker, kuttsikre bukser og vernesko.
- Stikk aldri hånden inn i en maskin som er i gang.
- Hold barn unna arbeidsområdet, og oppbevar maskiner og verktøy på en trygg måte.
- Hold andre personer borte fra arbeidsområdet når du sager.
- La aldri uerfarne personer arbeide med maskiner og verktøy uten veiledning eller tilsyn.
- Hold alltid tilstrekkelig avstand mellom kjedesagens sverd og sagbukkens stålelementer.
- Arbeid alltid konsentrert og i henhold til plan.

- De to trebordene sørger for sagbukkens stabilitet og beskytter kjedesagen mot å komme i berøring med bakken. Hvis sagbukken ikke lenger står stabilt på grunn av at trebordene er skadet av kutt osv., må de skiftes ut med originale wolcraft®-reservedeler.
- Bruk bare originale wolcraft®-reservedeler.
- Du kan male trebordene med trelasur før første gangs bruk for å beskytte dem mot vind og vær. Du bør gjenta malingen med beskyttende lasur hvert år.
- Slå sagbukken sammen og oppbevar den på et sted hvor den ikke utsettes for regn, fuktighet og UV-stråling.
- Sagbukken er ikke egnet til vedvarende lagring av vedskier.
- Før hver gangs bruk skal sagbukken alltid klappes helt opp til sammenklappingsvernets anslag for å sikre at sagbukken står støtt.
- Sagbukken skal ikke brukes som trinn, stige eller stillas.
- **OBS:** Lengden på kjedesagens sverd må være minst 33 cm!
- **OBS:** Vær alltid oppmerksom på trestykker som faller ned, og hold tilstrekkelig sikkerhetsavstand for å unngå å skade deg!

### FORSKRIFTMESSIG BRUK

Bruk sagbukken til å bearbeide vedskier med kjedesag iht. DIN EN ISO 11681 og DIN EN 60745 og med håndsgag.

Sagbukken egner seg for saging av vedskier med en lengde på 1 m og en diameter på inntil 27,5 cm. Etter sagingen er vedskiene 25 cm eller 33 cm lange.

Vedskiene må bare sages parallelt, vinkelkapping er ikke tillatt. Utkastsikringen holder vedskiene sikkert i sagbukken.

All annen bruk enn den tiltenkte gjelder som feil bruk.

### RIMELIG FORUTSIGBAR FEILBRUK

Ikke sag vedskier som er lengre enn 1 m eller tykkere enn 27,5 cm.

Ikke sag rundtømmer.

Ikke utfør vinkelkapping.

Ikke belast sagbukken med mer enn 100 kg.

Ikke fyll for mye på sagbukken, og ikke sag uten utkastsikring.

Produsenten påtar seg intet ansvar for materielle skader og/eller personskader som skyldes rimelig forutsigbar feil bruk, og som skyldes at driftsveiledningen ikke følges.

## PRODUKTOVERSIKT

### PRODUKTBEKRIVELSE

Sagbukk 5119000 egner seg for bearbeiding av vedskier med håndsgag og kjedesag. Maks. belastning for sagbukken er 100 kg.

### LEVERING

Pakk sagbukk 5119000 ut av esken, og kontroller at den inneholder alle avbildede deler (Ill. 1).

### TEKNISKE DATA

Mål ferdig montert (bredde x dybde x høyde):	539 x 598 x 999 mm
Maks mål på arbeidsstykke før saging (vedskie):	1 m lengde, Ø 27,5 cm
Mulige mål på arbeidsstykke etter saging (vedskie):	25 cm eller 33 cm
Belastning:	100 kg
Vekt:	4,6 kg

## MONTERING

### MONTERINGSVERKTØY

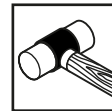
Følgende monteringsverktøy behøves (medfølger ikke):



Unbrakonøkkel: SW 5



Skiftenøkkel: SW 10



Hammer

### MONTERING AV SAGBUKKEN



#### FORSIKTIG

#### Fare for å klemme fingre og hender under montering

Under montering av bevegelige deler kan det oppstå skjærende bevegelser når føttene skrues på.

Pass på hendene dine under monteringen. Få ev. en annen person til å hjelpe deg.

Monter sagbukken som vist på illustrasjonene (Ill. 2).

Kontroller at hylsen 8x26 er i korrekt posisjon når du kobler til de to føttene (Ill. 2.1 og Ill. 2.5)

Til slutt under monteringen må du kontrollere om alle skruene er trukket forsvarlig til.

## BETJENING

### OPPSTILLING OG FYLLING AV SAGBUKKEN

Slå ut føttene fra hverandre (Ill. 4.1 og Ill. 4.2).

Plasser sagbukken på et flatt underlag med tilstrekkelig bæreevne (Ill. 5.1).

Fjern utkastsikringen (Ill. 5.2).

Fyll sagbukken med vedskier med en lengde på maks. 1 m (Ill. 5.3). Sørg for at vedskiene plasseres rett, avhengig av ønsket lengde på vedskiene:

- ved vedskier på 25 cm er dette 32 cm fra høyre, fremre ende av røret (Ill. 5.5).

- ved vedskier på 33 cm er dette 26 cm fra høyre, fremre ende av røret (Ill. 5.6).

Skyv utkastsikringen på de høyre føttene (Ill. 5.4).

### SAGING



#### ADVARSEL

#### Fare for personskader hvis det arbeides uten utkastsikring!

Dersom det arbeides uten bruk av utkastsikring, kan det oppstå alvorlige personskader! **Det er forbudt å arbeide uten utkastsikring!**

- Legg utkastsikringen inntil ved hver saging.



#### FORSIKTIG

#### Fare for personskader når vedskier faller ned!

Vær oppmerksom på vedskier som faller ned, og hold tilstrekkelig sikkerhetsavstand for å unngå personskader.

Bruk verneutstyr under alle arbeider med sagbukken (Ill. 5.7)!

Overhold alltid følgende rekkefølge på arbeidstrinnene når du sager:

- Vedskier på 25 cm: Sag først på venstre side av sagbukken, deretter på høyre side. Sag til slutt i midten mellom sagbukkens føtter (Ill. 5.5 og Ill. 5.7).

- Vedskier på 33 cm: Sag først på venstre side av sagbukken. Sag deretter i midten mellom sagbukkens føtter (Ill. 5.6 og Ill. 5.7).

Ta utkastsikringen av etter sagingen og ta ut de kappede vedskiene (Ill. 5.8).

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Rengjør sagbukken med en tørr klut ved behov.
- Ikke bruk aggressive og/eller skurende rengjørings- eller løsningsmidler.

## DEMONTERING OG KASSERING

Sørg alltid for å avfallshåndtere emballasjen miljøvennlig, og overhold gjeldende lokale forskrifter om avfallshåndtering når du skal kassere sagbuk 5119000.

## GARANTIVILKÅR

Kjære hjemmehåndverker! Du har kjøpt et wolcraft-produkt av høy kvalitet som du vil ha mye glede av når du gjør arbeidet selv. wolcraft-produkter holder en høy teknisk standard og gjennomgår intensiv utvikling og testing før de havner i butikkene. Under serieproduksjon sikrer stadige kontroller og regelmessige tester en høy kvalitetsstandard. Solide tekniske utviklinger og pålitelige kvalitetskontroller gir deg en sikkerhet av å ha gjort et riktig kjøp. Vi gir deg 10 års garanti på wolcraft-produktet ditt fra kjøpsdato, forutsatt at det bare har vært brukt til private formål. Garantien omfatter bare skader på selve kjøpsobjektet, og bare skader som skyldes material- og produksjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes feil bruk eller manglende vedlikehold. Garantien omfatter heller ikke vanlige slitasjemerker og vanlig bruksslitasje eller mangler og skader som var kjent for kunden på kjøpstidspunktet. Garantikrav må alltid dokumenteres med faktura/kjøpskvittering. Garantien fra wolcraft begrenser ikke dine juridiske rettigheter som forbruker (erstatning, angrerett eller avslag, skadeserstatning eller refusjon).

Garantikrav sendes til:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Tyskland

## INFORMACJE OGÓLNE

### WPROWADZENIE

#### OSTRZEŻENIE

Poza niniejszą instrukcją przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa, instrukcji postępowania, rysunków i danych technicznych dołączonych do stojaka do cięcia drewna. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje stojak do cięcia drewna 5119000 (zwany dalej „produktem”).

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi ilustracje mają na celu pomóc w lepszym zrozumieniu opisywanych kwestii i sposobu wykonywania poszczególnych czynności. Zamieszczone rysunki elementów mają charakter przykładowy i mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

### SYMBOLE I ICH ZNACZENIE

#### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE

...oznacza, że może dojść do poważnych a nawet zagrażających życiu obrażeń ciała.

#### OSTROŻNIE!

##### OSTROŻNIE

...oznacza, że może dojść do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

#### WSKAZÓWKA

##### WSKAZÓWKA

...wskazuje ważne informacje (np. o ryzyku wystąpienia szkód materialnych), ale nie informuje o zagrożeniach.



#### Informacja!

Oznaczone tym symbolem wskazówki pomagają w szybkim i bezpiecznym wykonywaniu czynności.



#### Ostrzeżenie przed punktem niebezpiecznym

Ten symbol wskazuje na ogólne zagrożenie, które w przypadku niepodjęcia działań zapobiegawczych może spowodować obrażenia ciała.



#### Ryzyko zgniecenia dłoni

Ten symbol wskazuje na niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do obrażeń dłoni.



#### Przestrzegaj instrukcji!

Oznaczone tym symbolem wskazówki informują o konieczności przestrzegania instrukcji obsługi.

Poniższe symbole znajdują się w instrukcji obsługi oraz na naklejce na lewej nodze:



#### Nosić ochronniki słuchu, ochronę głowy i okulary ochronne!

Wskazówki oznaczone tym symbolem informują o konieczności stosowania ochronników słuchu, hełmu ochronnego, okularów ochronnych lub przyłbicy.



#### Noś środki ochrony indywidualnej!

Wskazówki oznaczone tym symbolem informują o konieczności noszenia środków ochrony indywidualnej (hełmu ochronnego, okularów ochronnych lub przyłbicy, ochronników słuchu, rękawic (do prac leśnych), spodni chroniących przed przecięciem i obuwia ochronnego).



Nie używaj stojaka jako stopnia, drabiny ani rusztowania.



Stawiaj stojak tylko na równym, twardym i poziomym podłożu.



Uwaga: Dozwolone są tylko cięcia prostopadłe!



Maksymalne obciążenie: 100 kg



Uwaga: Zawsze pracuj z zabezpieczeniem przed wyrzutem drewna!



Maksymalna długość polan: 1,0 m



Uwaga: Nie przekraczaj zaznaczonej maksymalnej wysokości napełnienia!



Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzaj, czy produkt jest sprawny!



Minimalna długość prowadnicy pilarki: 33 cm



Masa: 4,6 kg

## BEZPIECZEŃSTWO

### OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas pracy z pilarką łańcuchową przy stojaku do cięcia drewna może pracować tylko jedna osoba.
- Dla zapewnienia stabilności używaj stojaka do cięcia drewna tylko na równym, twardym i poziomym podłożu, ponieważ w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo jego wyrócenia.
- Obowiązują zasady bezpieczeństwa podane przez producenta Twojego urządzenia. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi urządzeń może zagrażać życiu.
- Używaj wyłącznie dopuszczonych urządzeń.
- Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi przy elektrycznych pilarkach łańcuchowych oraz przed przerwami w użytkowaniu wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź działanie i prawidłowy montaż (np. połączenia gwintowane) stojaka do cięcia drewna, urządzeń i narzędzi.
- Nigdy nie pracuj uszkodzonym lub tępym narzędziem.
- Przed rozpoczęciem cięcia zabezpiecz drewno za pomocą zabezpieczenia przed wyrzutem drewna. Praca bez zabezpieczenia przed wyrzutem drewna jest zabroniona!
- Podczas obsługi urządzenia zwracać uwagę na stabilną pozycję ciała.
- Używaj urządzeń i narzędzi jedynie zgodnie z ich właściwym zastosowaniem i zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian technicznych przy stojaku do cięcia drewna.
- Nigdy nie demontuj obecnych urządzeń ochronnych.
- Noś odzież ściśle przylegającą do ciała (zwłaszcza rękawy) i zabezpiecz włosy. Zwiąż długie włosy.
- Podczas wszystkich prac noś środki ochrony indywidualnej, np. zatwierdzony hełm ochronny, okulary ochronne lub przyłbicę, ochronniki słuchu, rękawice (do prac leśnych), spodnie chroniące przed przecięciem i obuwie ochronne.
- Nigdy nie sięgaj do pracujących urządzeń.
- Nie pozwól zbliżyć się dzieciom do obszaru pracy i przechowuj urządzenia i narzędzia w bezpiecznym miejscu.
- Podczas cięcia nie dopuszczaj innych osób do obszaru pracy.
- Nigdy nie pozwalaj, aby osoby niedoświadczone bez instruktażu lub nadzoru pracowały przy urządzeniach i narzędziach.

- Podczas piłowania zawsze zachowuj wystarczającą odległość między prowadnicą pilarki łańcuchowej a elementami stalowymi stojaka do cięcia drewna.
- Zawsze wykonuj prace w sposób zaplanowany, zachowując pełną koncentrację.
- Obydwie deski zapewniają stojakowi do cięcia drewna stabilność i chronią pilarkę łańcuchową przed dotknięciem ziemi. Jeżeli nie jest zapewniona stabilność stojaka do cięcia drewna, ponieważ deski zostały uszkodzone wskutek ich nacięcia itp., wymień je na oryginalne części wolcraft®.
- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.
- Dla ochrony przed warunkami pogodowymi deski można przed pierwszym użyciem pokryć lazurą do drewna. Odnawiaj tę powłokę ochronną raz w roku.
- Złóż stojak do cięcia drewna i przechowuj go w miejscu chronionym przed deszczem, wilgocią i promieniowaniem UV.
- Stojak do cięcia drewna nie jest przeznaczony do długotrwałego przechowywania polan.
- Zawsze przed pracą maksymalnie rozkładaj stojak do cięcia drewna aż do ogranicznika zabezpieczenia przed złożeniem, aby zapewnić stabilną pozycję stojaka.
- Nie używaj stojaka do drewna jako stopnia, drabiny ani rusztowania.
- **Uwaga:** Długość prowadnicy pilarki łańcuchowej musi wynosić co najmniej 33 cm!
- **Uwaga:** Zawsze zwracaj uwagę na spadające kawałki drewna i zachowuj wystarczający odstęp bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń!

### UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Stojak do cięcia drewna może być używany do cięcia drewnianych polan za pomocą pilarek łańcuchowych zgodnych z normą DIN EN ISO 11681 i DIN EN 60745 oraz pił ręcznych.

Stojak do cięcia drewna jest przeznaczony do cięcia polan o długości 1 m i średnicy do 27,5 cm. Po piłowaniu polana mają długość 25 cm lub 33 cm.

Polana należy ciąć jedynie prostopadłe, cięcia pod kątem nie są dozwolone. Zabezpieczenie przed wyrzutem drewna bezpiecznie utrzymuje polana w stojaku do cięcia drewna.

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uznawane za niewłaściwe użycie.

### MOŻLIWE DO PRZEWIDZENIA NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

Nie tnij polan o długości powyżej 1 m lub grubszych niż 27,5 cm.

Nie tnij okrągłaków.

Nie tnij pod kątem.

Nie obciążaj stojaka do cięcia drewna powyżej 100 kg.

Nie przepelniaj stojaka do cięcia drewna i nie piłuj bez zabezpieczenia przed wyrzutem drewna.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne i/lub osobowe powstałe w wyniku możliwego do przewidzenia niewłaściwego użycia oraz nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

## PRZEGLĄD PRODUKTU

### OPIS PRODUKTU

Stojak do cięcia drewna 5119000 jest przeznaczony do cięcia drewnianych polan piłami ręcznymi i pilarkami łańcuchowymi. Maks. obciążenie stojaka do cięcia drewna wynosi 100 kg.

### WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

Wypakuj stojak do cięcia drewna 5119000 z kartonu i sprawdź, czy obecne są wszystkie części przedstawione na rysunku (Rys. 1).

## DANE TECHNICZNE

Wymiary po rozłożeniu (szerokość x głębokość x wysokość):	539 x 598 x 999 mm
Maks. wymiary ciętych elementów (polan) przed cięciem:	długość 1 m, Ø 27,5 cm
Możliwe wymiary ciętych elementów (polan) po piłowaniu:	25 cm lub 33 cm
Maks. obciążenie:	100 kg
Masa:	4,6 kg

## MONTAŻ

### NARZĘDZIA MONTAŻOWE

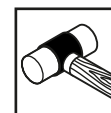
Potrzebne narzędzia montażowe (niezawarte w zestawie):



Klucz imbusowy: rozm. 5



Klucz płaski: rozm. 10



Młotek

### MONTAŻ STOJAKA DO CIĘCIA DREWNA



#### OSTROŻNIE!

Ryzyko zgniecenia palców i dłoni w trakcie montażu

Podczas montażu ruchomych części mogą występować ruchy grożące przytraśnięciem części ciała, zwłaszcza podczas przykręcania nóg.

Podczas montażu uważaj na dłonie. W razie potrzeby poproś o pomoc drugą osobę.

Zamontuj stojak do cięcia drewna zgodnie z tym, co ukazano na rysunkach (Rys. 2). Podczas łączenia obydwu nóg zwróć uwagę na właściwą pozycję tulei 8x26 (Rys. 2.1 i Rys. 2.5)

Na zakończenie montażu sprawdź, czy wszystkie śruby zostały dobrze dokręcone.

## OBSŁUGA

### ROZSTAWIANIE I NAPEŁNIANIE STOJAKA DO CIĘCIA DREWNA

Rozłóż nogi stojaka (Rys. 4.1 i Rys. 4.2).

Ustaw stojak do cięcia drewna równym podłożu o wystarczającej nośności (Rys. 5.1).

Wyjmij zabezpieczenie przed wyrzutem drewna (Rys. 5.2).

Napełnij stojak do cięcia drewna polanami o długości maks. 1 m (Rys. 5.3). Ułóż polana w prawidłowej pozycji w zależności od wymaganej docelowej długości:

- w przypadku polan o docelowej długości 25 cm – 32 cm od prawego przedniego końca rury (Rys. 5.5).

- w przypadku polan o docelowej długości 33 cm – 26 cm od prawego przedniego końca rury (Rys. 5.6).

Nasuń zabezpieczenie przed wyrzutem drewna na nogi znajdujące się po prawej stronie (Rys. 5.4).

## PROCES PIŁOWANIA

### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek prac bez zabezpieczenia przed wyrzutem drewna!

Praca bez korzystania z zabezpieczenia przed wyrzutem drewna grozi poważnymi obrażeniami! Praca bez zabezpieczenia przed wyrzutem drewna jest zabroniona!

- a) Przed rozpoczęciem piłowania zawsze zakładaj zabezpieczenie przed wyrzutem drewna.



### OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych spadającymi polanami!

Uważaj na spadające polana i zachowaj wystarczający odstęp bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń.

Podczas wszystkich prac przy stojaku do cięcia drewna noś środki ochrony indywidualnej (Rys. 5.7)!

Podczas piłowania zawsze zachowuj następującą kolejność cięcia:

- Polana o docelowej długości 25 cm: najpierw tnij na lewo od stojaka do cięcia drewna, a potem na prawo. Na koniec tnij pośrodku między nogami stojaka do cięcia drewna (Rys. 5.5 i Rys. 5.7).

- Polana o docelowej długości 33 cm: najpierw tnij na lewo od stojaka do cięcia drewna. Potem tnij pośrodku między nogami stojaka do cięcia drewna (Rys. 5.6 i Rys. 5.7).

Po piłowaniu zdejmij zabezpieczenie przed wyrzutem drewna i wyjmij pocięte polana (Rys. 5.8).

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- W razie potrzeby czyść stojak do cięcia drewna suchą szmatką.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, środków do szorowania ani rozpuszczalników.

## DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe zawsze utylizuj w sposób przyjazny dla środowiska. Również przypadku utylizacji stojaka do cięcia drewna 5119000 przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

## WARUNKI GWARANCJI

Szanowni Państwo! Serdecznie dziękujemy za zakup produktu firmy wolcraft. Cechuje się on wysoką jakością i z pewnością przyniesie Państwu wiele radości podczas majsterkowania. Produkty firmy wolcraft spełniają najbardziej rygorystyczne normy techniczne i zanim trafią na rynek, przechodzą wiele złożonych etapów konstrukcyjnych i testowych. Stałe kontrole i regularne testy podczas produkcji seryjnej zapewniają wysoką jakość naszych produktów. Dzięki starannemu opracowaniu konstrukcji i niezawodnym kontrolom jakości możemy dać naszym Klientom pewność, że dokonali oni dobrego zakupu. Na zakupiony produkt firmy Wolcraft otrzymują Państwo gwarancję na 10 lat od daty zakupu, pod warunkiem korzystania z produktu wyłącznie w zakresie amatorskim, tj. do majsterkowania. Gwarancja obejmuje tylko szkody dotyczące samego przedmiotu zakupu, spowodowane wadami materiału i produkcyjnymi. Gwarancją nie są objęte usterki ani uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi lub braku konserwacji produktu. Gwarancja nie obejmuje także zwykłych i wynikających z normalnego użytkowania oznak zużycia ani braków lub uszkodzeń, o których klient wiedział w momencie zawierania transakcji. Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić wyłącznie za okazaniem rachunku / dowodu zakupu. Przyznawana przez firmę Wolcraft gwarancja nie ogranicza praw kupującego jako konsumenta (do wymiany lub naprawy, odstąpienia od umowy lub obniżenia ceny, odszkodowania lub zwrotu nakładów).

Roszczenia gwarancyjne należy kierować na adres:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά στοιχεία που παραδόθηκαν μαζί με το καβαλέτο κοπής. Η παράβλεψη τήρησης των οδηγιών μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας για μελλοντική χρήση.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιγράφουν το καβαλέτο κοπής 5119000 (εφεξής θα αναφέρεται ως "προϊόν").

Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας χρησιμεύουν στην καλύτερη κατανόηση των γεγονότων και των διαδικασιών χειρισμού. Οι απεικονίσεις στις εικόνες είναι υποδειγματικές και μπορούν να αποκλίνουν ελαφρώς από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος σας.

### ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

...σημαίνει ότι ενδέχεται να προκύψουν βαριές έως επικίνδυνες για τη ζωή σωματικές βλάβες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

...σημαίνει ότι ενδέχεται να προκύψουν ελαφρές έως μέτριες σοβαρότητας σωματικές βλάβες.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

...υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες (π.χ. υλικές ζημιές), αλλά όχι κινδύνους.

#### Πληροφορίες!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας βοηθούν να εκτελείτε τις δραστηριότητες σας γρήγορα και με ασφάλεια.

#### Προειδοποίηση για μια επικίνδυνη θέση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει έναν γενικό κίνδυνο που, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο τον τραυματισμό.

#### Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών

Το σύμβολο αυτό σας εφιστά την προσοχή σε επικίνδυνες καταστάσεις με επακόλουθο τον τραυματισμό των χεριών.

#### Τηρείτε τις οδηγίες!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας εφιστούν την προσοχή στο ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης.

Τα ακόλουθα πρόσθετα σύμβολα βρίσκονται στις οδηγίες και σε ένα αυτοκόλλητο του αριστερού ποδιού στήριξης:

#### Φοράτε ωασιπίδες, προστατευτικό κράνος και προστατευτικά γυαλιά!

Οι υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σημαίνουν ότι πρέπει να φοράτε ωασιπίδες, προστατευτικό κράνος και προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα.

#### Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας!

Οι υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σημαίνουν ότι πρέπει να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικό κράνος, προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα, ωασιπίδες, γάντια (για δασικές εργασίες), παντελόνι προστασίας από κοψίματα και προστατευτικά υποδήματα).

#### Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι, σκάλα ή σκαλωσιά.



Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.



Προσοχή: Η χρήση επιτρέπεται μόνο για παράλληλη κοπή!



Μέγιστο φορτίο: 100 kg



Προσοχή: Να εργάζεστε πάντα με ασφάλεια εκτίναξης!



Μέγιστο μήκος κούτσουρων: 1,0 m



Προσοχή: Υπόδειξη σχετικά με το επισημασμένο μέγιστο ύψος πλήρωσης!



Πριν από κάθε εργασία, να βεβαιώνετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση!



Ελάχιστο μήκος λεπίδας: 33 cm



Βάρος: 4,6 kg

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο, μόνο ένα άτομο επιτρέπεται να εργάζεται στο καβαλέτο κοπής.
- Προκειμένου να διασφαλίζεται η ευστάθεια, χρησιμοποιείτε το καβαλέτο κοπής μόνο σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ανατροπής.
- Οι οδηγίες ασφαλείας των κατασκευαστών των μηχανημάτων που χρησιμοποιείτε είναι δεσμευτικές. Η παράβλεψη των οδηγιών χρήσης των μηχανημάτων συνεπάγεται θανάσιμους κινδύνους.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο εγκεκριμένα μηχανήματα.
- Αποσυνδέστε όλα τα ηλεκτρικά αλυσοπρίονα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τις εργασίες συντήρησης και όταν δεν πρόκειται να τα χρησιμοποιήσετε.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγξτε τη λειτουργικότητα και τη σωστή τοποθέτηση (π.χ. βιδωτές συνδέσεις) του καβαλέτου κοπής, των μηχανημάτων και των εργαλείων.
- Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με φθαρμένο ή στομαμένο εργαλείο.
- Πριν από την κοπή ασφαλίστε το ξύλο με την ασφάλεια εκτίναξης. Η εργασία χωρίς ασφάλεια εκτίναξης δεν επιτρέπεται!
- Επιλέξτε μια ασφαλή και σταθερή θέση εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα και τα εργαλεία μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης τους σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας.
- Μην προβαίνετε σε καμία τεχνική τροποποίηση στο καβαλέτο κοπής.
- Μην αφαιρείτε ποτέ τις υπάρχουσες διατάξεις προστασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα σας εφαρμόζουν σφιχτά (ιδίως τα μανίκια) και προστατέψτε τα μαλλιά σας. Δέστε τα μαλλιά σας, εάν είναι μακριά.
- Χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών μέσα ατομικής προστασίας, όπως εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος, γυαλιά ασφαλείας ή προσωπίδα, ωασιπίδες, γάντια (για δασικές εργασίες), παντελόνι προστασίας από κοψίματα και προστατευτικά υποδήματα.
- Σε καμία περίπτωση μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε μηχανήματα που βρίσκονται σε λειτουργία.



- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν στην περιοχή εργασίας και φυλάσσετε με ασφάλεια τα μηχανήματα και τα εργαλεία σας.
- Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή εργασίας κατά τη διαδικασία κοπής.
- Μην αφήνετε ποτέ άπειρα άτομα να εκτελέσουν οποιαδήποτε εργασία με τα μηχανήματα και τα εργαλεία σας χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Κατά την κοπή διατηρείτε πάντα επαρκή απόσταση ανάμεσα στη λεπίδα του αλυσοπρίονου και τα χαλύβδινα στοιχεία του καβαλέτου κοπής.
- Να εργάζεστε πάντα βάσει σχεδίου και απόλυτα συγκεντρωμένοι.
- Οι δύο ξύλινες σανίδες χρησιμεύουν για τη σταθεροποίηση του καβαλέτου κοπής και για την προστασία του αλυσοπρίονου από την επαφή με το δάπεδο. Εάν η ευστάθεια του καβαλέτου κοπής δεν διασφαλίζεται πλέον, επειδή οι ξύλινες σανίδες έχουν υποστεί ζημιές από κοψίματα, απαιτείται αντικατάσταση χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά wolfcraft®.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά wolfcraft®.
- Για την προστασία από καιρικές επιδράσεις μπορείτε να περάσετε τις ξύλινες σανίδες με προστατευτικό βερνίκι ξύλου πριν από την πρώτη χρήση. Θα πρέπει να περνάτε αυτήν την προστατευτική επιστρώση μία φορά ετησίως.
- Διπλώστε το καβαλέτο κοπής και φυλάξτε το προστατευμένο από βροχή, υγρασία και υπερϊώδη ακτινοβολία.
- Το καβαλέτο κοπής δεν είναι κατάλληλο για μόνιμη αποθήκευση κούτσουρων.
- Ξεδιπλώνετε πάντα το καβαλέτο κοπής, πριν από κάθε εργασία, μέχρι τον αναστολέα της πτυσσόμενης ασφάλειας, για να διασφαλιστεί η ευστάθεια του καβαλέτου κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε το καβαλέτο κοπής ως σκαλοπάτι, σκάλα ή σκαλωσιά.
- **Προσοχή:** Το μήκος λεπίδας του αλυσοπρίονου πρέπει να είναι τουλάχιστον 33 cm!
- **Προσοχή:** Προσέχετε πάντα για τυχόν κομμάτια ξύλου που πέφτουν και διατηρείτε επαρκή απόσταση ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών!

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε το καβαλέτο κοπής για την επεξεργασία κούτσουρων με αλυσοπρίονο κατά τα πρότυπα DIN EN ISO 11681 και DIN EN 60745 και με χειροπρίονο.

Το καβαλέτο κοπής προορίζεται για την κοπή κούτσουρων μήκους 1 m και διαμέτρου έως 27,5 cm. Μετά τη διαδικασία κοπής, τα κούτσουρα έχουν μήκος 25 cm ή 33 cm.

Τα κούτσουρα επιτρέπεται να κόβονται μόνο παράλληλα, οι γωνιακές κοπές δεν επιτρέπονται. Η ασφάλεια εκτίναξης συγκρατεί τα κούτσουρα με ασφάλεια στο καβαλέτο κοπής.

Μια άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη θεωρείται λανθασμένη χρήση.

## ΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΒΛΕΨΙΜΗ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μην κόβετε κούτσουρα μακρύτερα από 1 m ή παχύτερα από 27,5 cm.

Μην κόβετε στρογγυλά τεμάχια ξύλου.

Μην κάνετε γωνιακές κοπές.

Μην επιβαρύνετε το καβαλέτο κοπής με βάρος άνω των 100 kg.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το καβαλέτο κοπής και μην εκτελείτε κοπές χωρίς τη χρήση της ασφάλειας εκτίναξης.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για υλικές ζημιές και/ή τραυματισμούς που προκαλούνται από λογικά προβλέψιμη λανθασμένη χρήση και από την μη τήρηση του εγχειριδίου λειτουργίας.

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το καβαλέτο κοπής 5119000 προορίζεται για την επεξεργασία κούτσουρων με χειροπρίονο και αλυσοπρίονο. Το μέγιστο φορτίο του καβαλέτου κοπής είναι 100 kg.

### ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ

Αποσυσκευάστε το καβαλέτο κοπής 5119000 και ελέγξτε εάν περιέχονται όλα τα εικονιζόμενα εξαρτήματα (Εικ. 1).

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις σε συναρμολογημένη κατάσταση (πλάτος x βάθος x ύψος):	539 x 598 x 999 mm
Μέγιστες διαστάσεις κατεργαζόμενου τεμαχίου πριν από την κοπή (κούτσουρα):	Μήκος 1 m, Ø 27,5 cm
Δυνητικές διαστάσεις κατεργαζόμενου τεμαχίου μετά την κοπή (κούτσουρα):	25 cm ή 33 cm
Φέρουσα ικανότητα:	100 kg
Βάρος:	4,6 kg

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

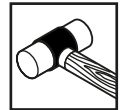
Απαιτούνται τα ακόλουθα εργαλεία συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνονται στα παρ.δοτέα):



Κλειδί Άλλεν: άνοιγμα κλειδιού 5



Κλειδί: άνοιγμα κλειδιού 10



Σφυρί

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΒΑΛΕΤΟΥ ΚΟΠΗΣ



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης για δάκτυλα και χέρια κατά τη συναρμολόγηση

Κατά τη συναρμολόγηση κινητών μερών μπορεί να προκληθούν κινήσεις ψαλιδιού, ειδικότερα όταν βιδώνονται τα πόδια στήριξης.

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τα χέρια σας. Ζητήστε βοήθεια και από άλλο ένα άτομο.

Συναρμολογήστε το καβαλέτο κοπής, όπως παρουσιάζεται στις εικόνες (Εικ. 2).

Κατά τη σύνδεση των δύο ποδιών στήριξης προσέξτε τη σωστή θέση του περιβλήματος 8x26 (Εικ. 2.1 και Εικ. 2.5)

Για την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης ελέγξτε εάν έχετε σφίξει καλά όλες τις βίδες.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΒΑΛΕΤΟΥ ΚΟΠΗΣ

Ξεδιπλώστε τα πόδια στήριξης (Εικ. 4.1 και Εικ. 4.2).

Τοποθετήστε το καβαλέτο κοπής σε μια ανθεκτική, επίπεδη επιφάνεια (Εικ. 5.1).

Αφαιρέστε την ασφάλεια εκτίναξης (Εικ. 5.2).

Γεμίστε το καβαλέτο κοπής με κούτσουρα μήκους έως 1 m (Εικ. 5.3). Προσέξτε τη σωστή θέση των κούτσουρων σε σχέση με το επιθυμητό μήκος τους:

- για τεμάχια ξύλου 25 cm, 32 cm από το δεξιό μπροστινό άκρο του σωλήνα (Εικ. 5.5).

- για τεμάχια ξύλου 33 cm, 26 cm από το δεξιό μπροστινό άκρο του σωλήνα (Εικ. 5.6).

Ωθήστε την ασφάλεια εκτίναξης στα δεξιά πόδια στήριξης (Εικ. 5.4).

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΟΠΗΣ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία χωρίς ασφάλεια εκτίναξης!

Κατά την εργασία χωρίς τη χρήση της ασφάλειας εκτίναξης μπορεί να προκληθούν βαρύτεροι τραυματισμοί! **Η εργασία χωρίς ασφάλεια εκτίναξης απαγορεύεται!**

a) Τοποθετείτε την ασφάλεια εκτίναξης σε κάθε διαδικασία κοπής.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κούτσουρα που μπορεί να πέσουν!

Προσέχετε για τυχόν κούτσουρα που μπορεί να πέσουν και διατηρείτε επαρκή απόσταση ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών.

Σε όλες τις εργασίες με το καβαλέτο κοπής χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (Εικ. 5.7)!

Κατά την κοπή ακολουθείτε πάντα την εξής σειρά βημάτων:

- Κούτσουρα 25 cm: Κόψτε πρώτα από τα αριστερά του καβαλέτου κοπής, έπειτα από τα δεξιά. Τέλος, κόψτε κεντρικά ανάμεσα στα πόδια στήριξης του καβαλέτου κοπής (Εικ. 5.5 και Εικ. 5.7).

- Κούτσουρα 33cm: Κόψτε πρώτα από τα αριστερά του καβαλέτου κοπής. Έπειτα, κόψτε κεντρικά ανάμεσα στα πόδια στήριξης του καβαλέτου κοπής (Εικ. 5.6 και Εικ. 5.7).

Μετά τη διαδικασία κοπής, αφαιρέστε την ασφάλεια εκτίναξης και αφαιρέστε τα κομμένα κούτσουρα (Εικ. 5.8).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε το καβαλέτο κοπής, εάν χρειάζεται, με ένα στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε καυστικά ή/και λειαντικά καθαριστικά μέσα και διαλύτες.

## ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας πάντα κατά τρόπο περιβαλλοντικώς ασφαλή και ακόμα, και στην περίπτωση απόρριψης του καβαλέτου κοπής 5119000 τηρείτε τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις απόρριψης.

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητοί χρήστες οικιακών εργαλείων, αγοράσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της wolfcraft το οποίο θα σας προσφέρει μεγάλη ευχαρίστηση με τις εργασίες στο σπίτι. Τα προϊόντα wolfcraft ανταποκρίνονται στις υψηλές τεχνικές προδιαγραφές και πριν φτάσουν στο εμπόριο, έχουν περάσει από εντατικές φάσεις εξέλιξης και δοκιμών. Στο στάδιο παραγωγής, οι συνεχείς έλεγχοι και τακτικές δοκιμές διασφαλίζουν τις υψηλές προδιαγραφές ποιότητας. Οι τεχνολογικές εξελίξεις και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σάς δίνουν τη σιγουριά ότι έχετε κάνει τη σωστή επιλογή αγοράς. Για το προϊόν wolfcraft που προμηθευτήκατε παρέχουμε 10 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για αποκλειστική χρήση από ερασιτέχνες μάστορες. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που προκαλούνται στο αντικείμενο αγοράς και μόνο αυτές που οφείλονται σε σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές και τις φθορές που θα προκληθούν λόγω λανθασμένης χρήσης ή ανεπαρκούς συντήρησης. Επιπροσθέτως, η εγγύηση δεν καλύπτει τις συνηθισμένες φθορές από τη φυσιολογική χρήση, καθώς και ελαττώματα και ζημιές τις οποίες ο πελάτης γνώριζε κατά τη σύναψη του συμβολαίου. Οι αξιώσεις εγγύησης μπορούν να εγερθούν μόνο με την επίδειξη του τιμολογίου/της απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση που παρέχεται από την wolfcraft δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτή (μετέπειτα αποκατάσταση, υπαναχώρηση ή μείωση, αποζημίωση για φθορές ή δαπάνες).

Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να απευθύνονται στην:

wolfcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## GENEL BİLGİLER

### GİRİŞ

#### UYARI

Testere desteği ile birlikte teslim edilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimlemeleri ve teknik verileri dikkate alın. Talimatlara uymayı ihmal etmek, ağır yaralanmalara neden olabilir.

Kullanma kılavuzunu ileride de kullanmak için güvenli şekilde saklayın.

Bu kullanma kılavuzunda testere desteği 5119000 (aşağıda "Ürün" olarak da adlandırılır) açıklanmıştır.

Bu kullanma kılavuzundaki resimler, durumu ve prosedürleri daha iyi anlamana yardımcı olur. Resimlerdeki gösterimler örnek niteliğindedir ve ürününüzün gerçek görünümünden biraz farklı olabilir.

### SİMGELER VE ANLAMLARI

#### UYARI

##### UYARI

...ağır ila hayatı tehdit edici kişisel yaralanmaların meydana gelebileceği anlamına gelir.

#### DİKKAT

##### DİKKAT

...hafif ila orta derecede kişisel yaralanmaların meydana gelebileceği anlamına gelir.

#### NOT

##### NOT

...önemli bilgileri belirtir (örn. maddi hasar), ancak tehlikeleri göstermez.



#### Bilgi!

Bu sembolün bulunduğu notlar işinizi hızlı ve güvenli bir şekilde yapmanıza yardımcı olur.



#### Tehlikeli yer uyarısı

Bu sembol, önlenmediği takdirde yaralanmaya neden olabilecek genel bir tehlikeyi belirtir.



#### Ellere yönelik ezilme tehlikesi

Bu sembol, el yaralanmalarına neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.



#### Kılavuzu dikkate alın!

Bu sembolün yer aldığı notlar, kullanma kılavuzuna uyulması gerektiğini belirtir.

Kılavuzda ve sol ayağın etiketinde ayrıca aşağıdaki semboller bulunur:



#### Koruyucu kulaklık, koruyucu kask ve koruyucu gözlük takın!

Bu sembolün yer aldığı notlar, koruyucu kulaklık, koruyucu kask ve koruyucu gözlük veya siperlik kullanılması gerektiğini belirtir.



#### Koruyucu donanım kullanın!

Bu sembolün yer aldığı notlar, koruyucu donanım (koruyucu kask, koruyucu gözlük veya siperlik, koruyucu kulaklık, (dona karşı koruyucu) eldiven, kesilmelere karşı koruyucu pantolon ve emniyet ayakkabısı) kullanılması gerektiğini belirtir.



Basamak, merdiven veya platform olarak kullanmayın.



Yalnızca düz, sağlam ve yatay bir zeminde kullanın.



Dikkat: Yalnızca paralel kesimler için kullanılmasına izin verilir!



Maksimum taşıma kapasitesi: 100 kg



Dikkat: Daima fırlama emniyeti ile çalışın!



Maksimum ahşap parça uzunluğu: 1,0 m



Dikkat: İşaretli maksimum doldurma yüksekliğine dair not!



Her çalışmadan önce kusursuz durumda olduğunu kontrol edin!



Minimum bıçak uzunluğu: 33 cm



Ağırlık: 4,6 kg

## GÜVENLİK

### GENEL GÜVENLİK UYARILARI

- Elektrikli testereyle çalışmalar sırasında testere desteğinde yalnızca bir kişi çalışabilir.
- Sağlam durması için testere desteğini yalnızca düz, sağlam ve yatay bir zeminde kullanın, aksi takdirde devrilme tehlikesi söz konusudur.
- Makinelerinizin üreticilerinin güvenlik talimatları bağlayıcıdır. Makinelerin kullanma kılavuzlarının dikkate alınmaması hayati tehlike oluşturur.
- Yalnızca izin verilen makineleri kullanın.
- Tüm elektrikli testelerde bakım çalışmalarına başlamadan önce ve bunlar kullanılmayacağı zaman elektrik fişini çekin.
- Çalışmaya başlamadan önce testere desteğinin, makinelerin ve aletlerin çalışmaya uygun olduğunu ve doğru monte edilmiş olduğunu (örn. vidalı bağlantılar) kontrol edin.
- Kesinlikle hasarlı veya kör aletlerle çalışmayın.
- Ahşabı testereyle kesmeden önce fırlama emniyetiyle emniyete alın. Fırlama emniyeti olmadan çalışmaya izin verilmez!
- Makineyi kullanırken güvenli ve sağlam durmaya dikkat edin.
- Makine ve aletleri yalnızca kendi kullanım amaçları doğrultusunda ve kullanma kılavuzu uyarınca kullanın
- Testere desteğinde herhangi bir teknik değişiklik yapmayın.
- Mevcut koruyucu düzenekleri asla çıkarmayın.
- Giysilerinizin (özellikle kolların) üzerinize tam oturduğundan emin olun ve saçlarınızı koruyun. Uzun saçları toplayın.
- Tüm çalışmalar sırasında kişisel koruyucu donanımınızı kullanın, örneğin izin verilen koruyucu kask, koruyucu gözlük veya siperlik, koruyucu kulaklık, (dona karşı koruyucu) eldiven, kesilmelere karşı koruyucu pantolon ve emniyet ayakkabısı.
- Elinizi asla çalışan makinelerin içine sokmayın.
- Çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun, makinelerinizi ve aletlerinizi güvende tutun.
- Testereyle kesme işlemi esnasında diğer kişileri çalışma alanından uzak tutun.
- Talimat veya gözetim altında olmaksızın tecrübesiz kişilerin makine ve aletlerinizle çalışmasına asla izin vermeyin.
- Testereyle kesme işlemi sırasında elektrikli testere bıçağı ile testere desteğinin çelik elemanları arasında her zaman yeterli mesafe bırakın.
- Her zaman planlı ve konsantre şekilde çalışın.

- İki tahta, testere desteğinin stabilitesini sağlar ve elektrikli testereyi zemine teması karşı korur. Tahtalar, örneğin kesildikleri için vs. hasar gördüğünden testere desteğinin stabilitesi artık sağlanamıyorsa, orijinal wolcraft® yedek parçaları ile değiştirilmeleri gerekir.
- Yalnızca orijinal wolcraft® yedek parçalarını kullanın.
- Tahtaları hava şartlarının etkilerine karşı korunmak için ilk kullanımdan önce tahtalara ahşap cilası uygulayabilirsiniz. Koruyucu cila katını yılda bir kere tekrarlamalısınız.
- Testere desteğini katlayın ve yağmura, neme ve UV ışınlarına karşı korunacak şekilde saklayın.
- Testere desteği, ahşap blokları sürekli depolamak için uygun değildir.
- Testere desteğinin güvenli durmasını sağlamak için testere desteğini her çalışmadan önce katlama emniyetinin sonuna kadar açın.
- Testere desteğini basamak, merdiven veya platform olarak kullanmayın.
- **Dikkat:** Elektrikli testerenin bıçak uzunluğu en az 33 cm olmalıdır!
- **Dikkat:** Düşen ahşap parçalara her zaman dikkat edin ve yaralanmaları önlemek için yeterince emniyet mesafesi bırakın!

## AMACA UYGUN KULLANIM

Testere desteğini DIN EN ISO 11681 ve DIN EN 60745'ye uygun elektrikli testerele ve el testereleriyle ahşap bloklar işlemek kullanın.

Testere desteği 1 m uzunluğa kadar olan ve çapı maksimum 27,5 cm olan ahşap blokları kesmek için uygundur. Testereyle kesme işleminden sonra ahşap bloklar 25 cm veya 33 cm uzunluğundadır.

Ahşap bloklar yalnızca paralel kesilebilir, açılı kesimlere izin verilmez. Fırlama emniyeti, ahşap blokları güvenli bir şekilde testere desteğinde tutar.

Amaçlanan kullanım dışında herhangi bir kullanım, hatalı kullanım olarak kabul edilir.

## MANTIKLI OLARAK ÖNGÖRÜLEBİLİR HATALI KULLANIM

1 m'den uzun veya 27,5 cm'den kalın olan ahşap blokları kesmeyin.

Yuvarlak ahşaplar kesmeyin.

Açılı kesimler yapmayın.

Testere desteğine 100 kg'dan fazla yük bindirmeyin.

Testere desteğini aşırı doldurmayın ve fırlama emniyeti olmadan kesim yapmayın.

Üretici, makul ölçüde öngörülebilir hatalı kullanım ve kullanma kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan maddi hasarlar ve/veya kişisel yaralanmalarla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez.

## ÜRÜNE GENEL BAKIŞ

### ÜRÜN AÇIKLAMASI

Testere desteği 5119000, el testereleri veya elektrikli testerele ahşap blokları işlemek için uygundur. Testere desteğinin maks. taşıma kapasitesi 100 kg'dır.

### TESLİMAT KAPSAMI

Testere desteği 5119000'ı kartonundan çıkarın ve şekildeki tüm parçaların eksiksiz olarak kutuda olup olmadığını kontrol edin (Şekil 1).

### TEKNİK VERİLER

Monte edilmiş halde ölçüler (genişlik x derinlik x yükseklik):	539 x 598 x 999 mm
Kesme işleminden önce maks. iş parçası ölçüleri (ahşap bloklar):	1 m uzunluk, 27,5 cm çap
Kesme işleminden sonra olası iş parçası ölçüleri (ahşap bloklar):	25 cm veya 33 cm
Taşıma kapasitesi:	100 kg
Ağırlık:	4,6 kg

## MONTAJ

### MONTAJ ALETİ

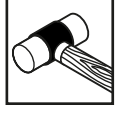
Gerekli olan montaj aletleri (teslimat kapsamına dahil değildir):



Alyan anahtar: Anahtar ağı genişliği 5



Tornavida: Anahtar ağı genişliği 10



Çekiç

### TESTERE DESTEĞİNİN MONTAJI



#### ⚠ DİKKAT

**Montajda parmaklar ve eller için ezilme tehlikesi**

Hareketli parçaları monte ederken, özellikle ayaklar vidalanırken, kesme hareketleri meydana gelebilir.

Montaj sırasında ellerinize dikkat edin. Gerekirse başka bir kişiden yardım alın.

Testere desteğini resimlerde (Şekil 2) gösterildiği gibi monte edin.

İki ayağı bağlarken kovanın 8x26 (Şekil 2.1 ve Şekil 2.5) doğru konumda olmasına dikkat edin

Montajın sonunda tüm vidaların iyice sıkılmış olup olmadığını kontrol edin.

## KULLANIM

### TESTERE DESTEĞİNİN KURULMASI VE DOLDURULMASI

Ayakları birbirinden uzaklaştırın (Şekil 4.1 ve Şekil 4.2).

Testere desteğini yeterli taşıma kapasitesi olan, düz bir zemine yerleştirin (Şekil 5.1).

Fırlama emniyetini çıkarın (Şekil 5.2).

Testere desteğine maksimum 1 m uzunluğunda ahşap bloklar doldurun (Şekil 5.3).

İstediğiniz blok uzunluğuna bağlı olarak ahşap blokların doğru konumda olmasına dikkat edin:

- 25 cm'lik ahşap bloklarda sağ ön boru ucundan 32 cm (Şekil 5.5).

- 33 cm'lik ahşap bloklarda sağ ön boru ucundan 26 cm (Şekil 5.6).

Fırlama emniyetini sağ ayakların üzerine itin (Şekil 5.4).

### TESTEREYLE KESME İŞLEMİ



#### ⚠ UYARI

**Fırlama emniyeti olmadan yapılan çalışmalarda yaralanma tehlikesi söz konusudur!**

Fırlama emniyeti olmadan gerçekleştirilen çalışmalarda ağır yaralanmalar söz konusu olabilir! **Fırlama emniyeti olmadan çalışmak yasaktır!**

a) Fırlama emniyetini her testereyle kesme işleminde takın.



#### ⚠ DİKKAT

**Düşen ahşap bloklardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi!**

Düşen ahşap bloklara dikkat edin ve yaralanmaları önlemek için yeterince emniyet mesafesi bırakın.

Testere desteğiyle tüm çalışmalar sırasında koruyucu donanımınızı kullanın (Şekil 5.7)!

Testereyle kesme işlemi sırasında aşağıdaki kesme sırasına uyun:

- 25 cm'lik bloklar: Önce testere desteğinin solundan ve sonra sağından kesin. En son testere desteğinin ayakları arasında ortadan kesin (Şekil 5.5 ve Şekil 5.7).

- 33 cm'lik bloklar: Önce testere desteğinin solundan kesin. Daha sonra testere desteğinin ayakları arasında ortadan kesin (Şekil 5.6 ve Şekil 5.7).

Testereyle kesme işleminin ardından fırlama emniyetini sökün ve kestiğiniz ahşap blokları çıkarın (Şekil 5.8).

## BAKIM VE TEMİZLİK

- Gerekirse testere desteğini kuru bir bezle temizleyin.
- Keskin ve/veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayın.

## SÖKME VE İMHA ETME

Ambalaj malzemelerini daima çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin ve ayrıca testere desteği 5119000'ı imha ederken geçerli yerel imha yönetmeliklerine uyun.

## GARANTİ DÜZENLEMELERİ

Sevgili ev ustaları, zanaatkarlık işleri yaparken çok eğleneceğiniz yüksek kaliteli bir wolcraft ürünü satın aldınız. wolcraft ürünleri yüksek teknik standarttır ve siz satın almadan önce yoğun AR-GE ve test aşamalarından geçmiştir. Seri üretim sırasında yapılan sürekli kontroller ve düzenli testler yüksek kalite standardı sağlar. Mükemmel teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolleri sayesinde, doğru ürünü satın aldığınızdan emin olabilirsiniz. Satın almış olduğunuz wolcraft ürünü için, sadece "Kendin Yap" amacıyla kullanılması durumunda satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti vermekteyiz. Sadece satın alınan üründeki hasarlar ile malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girer. Yanlış kullanım veya bakım hatalarından kaynaklanan kusur ve hasarlar garanti kapsamında değildir. Ek olarak, normal kullanımdan doğan aşınma ve zararlar ile müşteriye sözleşme ile bildirilen kusur ve hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti talepleri yalnızca fatura veya fiş sunulması halinde geçerli olur. wolcraft tarafından sağlanan garanti, tüketici olarak yasal haklarınızı (sonradan telafi, iade veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı) kısıtlamaz.

Garanti hakları için şuraya başvurulmalıdır:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## OBCENÉ INFORMACE

### ÚVOD

#### **VAROVÁNÍ**

Respektujte všechny bezpečnostní pokyny, postupy, obrázky a technické údaje dodané spolu s kozou. Nedodržení pokynů může vést k těžkým úrazům.

#### Návod k obsluze bezpečně uschovejte pro budoucí potřebu.

Tento návod k obsluze popisuje kozu na řezání dřeva 5119000 (dále uváděnou také jako „výrobek“).

Obrázky v tomto návodu slouží k lepšímu porozumění skutečnosti a pracovních postupů. Situace znázorněné na obrázcích jsou příklady a mohou se mírně lišit od skutečného vzhledu Vašeho výrobku.

### SYMBOLY A JEJICH VÝZNAM

#### **VAROVÁNÍ**

##### VAROVÁNÍ

...znamená, že může dojít k vážným až životu nebezpečným poraněním osob.

#### **POZOR**

##### POZOR

...znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.

#### **UPOZORNĚNÍ**

##### UPOZORNĚNÍ

...upozorňuje na důležité informace (např. na věcné škody), avšak ne na nebezpečí.

#### **Informace!**

Upozornění označená tímto symbolem Vám pomohou s rychlým a bezpečným prováděním požadovaných činností.



#### **Varování před nebezpečným místem**

Tento symbol označuje obecné nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, by mohlo mít za následek poranění.



#### **Nebezpečí pohmoždění rukou**

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou mít za následek poranění rukou.



#### **Dodržujte návod!**

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost řídit se pokyny v návodu k obsluze.

Následující další symboly se nacházejí v návodu a na nálepce na levé opěrné noze:



#### **Používejte chrániče sluchu, ochrannou přilbu a ochranné brýle!**

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání chráničů sluchu, ochranné přilby a ochranných brýlí nebo štítu.



#### **Používejte osobní ochranné prostředky!**

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání osobních ochranných prostředků: ochranné přilby, ochranných brýlí nebo štítu, chráničů sluchu, rukavic (lesnických), neprořezných kalhot a ochranné obuvi.



Nepoužívejte jako schůdky, žebřík ani podstavec.



Používejte pouze na rovném, pevném a vodorovném podkladu.



Pozor: Dovoleny jsou pouze paralelní řezy!



Maximální zatížení: 100 kg



Pozor: Vždy pracujte s nasazenou pojistkou proti vymrštění!



Maximální délka polen: 1,0 m



Pozor: Dbejte na vyznačenou maximální výšku plnění!



Před každým zahájením práce zkontrolujte, je-li koza v bezchybném stavu!



Minimální délka lišty: 33 cm



Hmotnost: 4,6 kg

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci s řetězovou pilou smí na koze pracovat pouze jedna osoba.
- Pro zajištění stability použijte kozu pouze na rovném, pevném a vodorovném podkladu, protože jinak by se mohla převrhnout.
- Bezpečnostní předpisy výrobců Vámi používaného nářadí jsou závazné. Nerespektování pokynů v návodech k jeho obsluze je životu nebezpečné.
- Použijte výhradně schválené nářadí.
- U všech elektrických řetězových pil platí, že když pilu přestanete používat nebo se chystáte provést její údržbu, musíte vždy vytáhnout její zástrčku ze sítě.
- Před zahájením práce zkontrolujte funkčnost a správnou montáž (např. šroubové spoje) kozy, používaného nářadí i nástrojů.
- Nikdy nepracujte s poškozeným nebo tupým nástrojem.
- Před řezáním zajistěte řezané dřevo pojistkou proti vymrštění. Pracovat bez pojistky proti vymrštění není dovoleno!
- Při práci s nářadím dbejte na to, abyste měli stabilní postoj.
- Nářadí a nástroje používejte pouze k účelu, k němuž jsou určeny, a v souladu s návodem k obsluze.
- Neprovádějte na koze žádné technické změny.
- Nikdy neodstraňujte namontované ochranné prvky.
- Dbejte na to, abyste měli přiléhavé oblečení (zvláště rukávy), a chraňte si vlasy. Dlouhé vlasy si svažte.
- Při všech pracích používejte osobní ochranné prostředky, např. schválenou ochrannou přilbu, ochranné brýle nebo štít, chrániče sluchu, rukavice (lesnické), neprořezné kalhoty a ochrannou obuv.
- Nikdy nesahejte do strojů, které jsou v chodu.
- Nepouštějte na své pracoviště děti; veškeré nářadí a nástroje mějte uložené na bezpečném místě.
- Dávejte pozor, aby během řezání nebyly na pracovišti žádné další osoby.
- Nikdy nenechávejte se svým nářadím a nástroji pracovat bez Vašeho vedení nebo dozoru nezkušené osoby.
- Při řezání vždy udržujte dostatečný odstup mezi lištou řetězové pily a ocelovými prvky kozy.
- Vždy pracujte promyšleně a soustředěně.



- Obě dřevěné desky slouží k udržení stability kozy a k ochraně řetězové pily před dotykem s podkladem. Pokud již není zaručena stabilita kozy, protože došlo k poškození desek zářezy atd., musejí se desky vyměnit za originální náhradní díly wolcraft®.
- Používejte pouze originální náhradní díly firmy wolcraft®.
- Na ochranu před povětrnostními vlivy můžete dřevěné desky před prvním použitím natřít lazurou na dřevo. Tento ochranný nátěr byste měli obnovovat každý rok.
- Po použití kozu vždy složte a uložte na místo chráněné před deštěm, vlhkostí a UV zářením.
- Kozu na řezání dřeva není vhodná pro trvalé skladování polen.
- Před každou prací kozu vždy maximálně rozložte až na doraz rozkládací pojistky, aby bylo zaručeno stabilní ustavení kozy.
- Nepoužívejte kozu jako schůdky, žebřík ani podstavec.
- **Pozor:** Řetězová pila musí mít lištu dlouhou minimálně 33 cm!
- **Pozor:** Vždy dávejte pozor na padající kusy dřeva a udržujte dostatečně velkou bezpečnou vzdálenost, abyste se nezranili!

## POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Kozu používejte na řezání polen řetězovými pilami dle DIN EN ISO 11681 a DIN EN 60745 a ručními pilami.

Kozu je určena k řezání polen o délce 1 m a průměru max. 27,5 cm. Po nařezání mají polena délku 25 cm nebo 33 cm.

Polena se smějí řezat pouze paralelně, úhlové řezy nejsou dovoleny. Pojistka proti vymrštění drží polena bezpečně v rámu kozy.

Jiné než řádné použití k určenému účelu je považováno za nesprávné použití.

## ROZUMNĚ PŘEDVÍDELNĚ NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Neřežte polena delší než 1 m nebo tlustší než 27,5 cm.

Neřežte kulatinu.

Neprovádějte úhlové řezy.

Nezatěžujte kozu hmotností nad 100 kg.

Kozu nepřeplyňujte a neřežte bez nasazené pojistky proti vymrštění.

Výrobce odmítá odpovědnost za škody na majetku a/nebo zranění osob v důsledku racionálně předvídatelného chybného použití či nerespektování pokynů v návodu k obsluze.

## PŘEHLED VLASTNOSTÍ VÝROBKU

### POPIS VÝROBKU

Kozu na řezání dřeva 5119000 je určena k řezání polen ručními a řetězovými pilami. Max. zatížení kozy je 100 kg.

### ROZSAH DODÁVKY

Vybalte kozu na řezání dřeva 5119000 z krabice a překontrolujte, zda obal obsahuje všechny vyobrazené díly (Obr. 1).

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry v rozloženém stavu (šířka × hloubka × výška):	539 × 598 × 999 mm
Max. rozměry obrobku před řezáním (polena):	délka 1 m, Ø 27,5 cm
Možné rozměry obrobku po nařezání (polena):	25 cm nebo 33 cm
Nosnost:	100 kg
Hmotnost:	4,6 kg

## MONTÁŽ

### MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

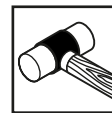
Je zapotřebí následující montážní nářadí (není součástí dodávky):



imbusový klíč: vel. 5



plochý klíč: vel. 10



kladivo

### MONTÁŽ KOZY



#### POZOR

#### Nebezpečí pohmoždění prstů a rukou při montáži

Při montáži pohyblivých dílů může docházet ke střízným pohybům, zvláště při sešroubovávání opěrných noh.

Dávejte si při montáži pozor na ruce. Případně požádejte o pomoc další osobu.

Smontujte kozu, jak je znázorněno na obrázcích (Obr. 2).

Při spojování obou opěrných noh dávejte pozor na správnou polohu objímky 8×26 (Obr. 2.1 a Obr. 2.5)

Na konci montáže zkontrolujte pevné dotažení všech šroubů.

## OBSLUHA

### USTAVENÍ A PLNĚNÍ KOZY

Rozložte opěrné nohy (Obr. 4.1 a Obr. 4.2).

Postavte kozu na stabilní, rovný povrch (Obr. 5.1).

Vyjměte pojistku proti vymrštění (Obr. 5.2).

Naplňte kozu poleny o délce maximálně 1 m (Obr. 5.3). Dbejte na správnou polohu polen v závislosti na požadované délce nařezaných polen:

- v případě 25cm polen 32 cm od konce pravé přední trubky (Obr. 5.5).

- v případě 33cm polen 26 cm od konce pravé přední trubky (Obr. 5.6).

Nasuňte pojistku proti vymrštění na pravé opěrné nohy (Obr. 5.4).

### ŘEZÁNÍ



#### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí úrazu při práci bez pojistky proti vymrštění!

Při práci bez použití pojistky proti vymrštění může dojít k vážným úrazům!

#### Pracovat bez pojistky proti vymrštění je zakázáno!

- Pojistku proti vymrštění používejte při každém řezání.



#### POZOR

#### Nebezpečí úrazu při pádu polen!

Dávejte pozor na padající polena a udržujte dostatečně velkou bezpečnou vzdálenost, abyste se nezranili.

Při veškerých pracích s kozou používejte osobní ochranné prostředky (Obr. 5.7)!

Při řezání vždy dodržujte následující pořadí kroků:

- 25cm polena: řežte nejprve vlevo od kozy, potom vpravo. Nakonec řežte uprostřed mezi opěrnými nohami kozy (Obr. 5.5 a Obr. 5.7).

- 33cm polena: řežte nejprve vlevo od kozy. Poté řežte uprostřed mezi opěrnými nohami kozy (Obr. 5.6 a Obr. 5.7).

Po dokončení řezání sejměte pojistku proti vymrštění a odstraňte nařezaná polena (Obr. 5.8).

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- V případě potřeby vyčistěte kozu suchým hadrem.
- Nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.

## DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Obalové materiály likvidujte vždy ekologicky a i v případě likvidace kozy na řezání dřeva 5119000 se řiďte platnými místními předpisy pro likvidaci odpadů.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Milí domácí kutilové, získali jste kvalitní výrobek od firmy wolcraft, který Vám bude při domácím kutilství přinášet mnoho radosti. Výrobky firmy wolcraft splňují náročné technické normy, a než se dostanou do prodejní sítě, procházejí intenzivním vývojem a testováním. V průběhu sériové výroby zajišťují vysokou úroveň kvality neustálé kontroly a pravidelné testy. Stabilní technický vývoj a spolehlivé kontroly kvality Vám dávají jistotu, že jste se při nákupu rozhodli správně. Na zakoupený výrobek wolcraft Vám při jeho výhradním používání k hobby účelům poskytujeme záruku po dobu 10 let od data zakoupení. Záruka se vztahuje pouze na škody na samotném zakoupeném předmětu, a to pouze takové, které vznikly v důsledku vady materiálu nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na závady a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo zanedbáním údržby. Stejně tak se záruka nevztahuje na obvyklé známky opotřebení v důsledku běžného používání ani na vady a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření kupní smlouvy. Nároky vyplývající ze záruky lze uplatnit jen při předložení účtenky, resp. dokladu o koupi. Záruka poskytovaná firmou wolcraft neomezuje Vaše zákonem stanovená práva spotřebitele (dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy nebo její omezení, náhrada škody nebo vynaložených nákladů).

Nároky vyplývající ze záruky adresujte na:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Německo



## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

### BEVEZETÉS

#### FIGYELMEZTETÉS

Vegye figyelembe a fűrészbakhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.

Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Ez a használati útmutató az 5119000 sz. fűrészbakot (a továbbiakban: „termék”) ismerteti.

A használati útmutatóban szereplő ábrák az összefüggések és a szükséges tennivalók könnyebb megértését szolgálják. Az ábrázolások példa jellegűek, és kismértékben eltérhetnek az Ön termékének tényleges kinézetétől.

### SZIMBÓLUMOK ÉS MAGYARÁZATAIK

#### FIGYELMEZTETÉS

##### FIGYELMEZTETÉS!

...azt jelzi, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi károk keletkezhetnek.

#### VIGYÁZAT

##### VIGYÁZAT!

...azt jelzi, hogy enyhe vagy közepes személyi károk keletkezhetnek.

#### ÉRTESÍTÉS

##### ÉRTESÍTÉS

...nem veszélyekre, hanem fontos tudnivalókra (pl. anyagi károokra) utal.



#### Infó!

Az ilyen szimbóvalummal jelölt értesítések segítenek Önnek a munkát gyorsan és biztonságosan végrehajtani.



#### Figyelmeztetés veszélyes helyre

Ez a szimbólum általános veszélyre figyelmeztet, amelynek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.



#### Kézbeszorítás veszélye

Ez a szimbólum Önt olyan veszélyhelyzetekre figyelmezteti, amelyek folyamán az Ön keze megsérülhet.



#### Vegye figyelembe az útmutatót!

Az ilyen szimbóvalummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy feltétlenül vegye figyelembe a használati útmutatót.

Az útmutatóban és a bal lábra ragasztott matricán a következő egyéb szimbólumok találhatóak:



#### Viseljen hallásvédőt, fejevédőt és védőszemüveget!

Az ilyen szimbóvalummal jelölt utasítások arra figyelmeztetik, hogy viseljen hallásvédőt, védősisakot, védőszemüveget vagy arcvédő rostélyt.



#### Viseljen személyi védőfelszerelést!

Az ilyen szimbóvalummal jelölt utasítások arra figyelmeztetik, hogy viseljen védőfelszerelést (védősisakot, védőszemüveget vagy arcvédő rostélyt, hallásvédőt, (erdész-)kesztyűt, vágásvédő nadrágot és védőcipőt).



Ne használja fellépőnek, létrának vagy állványnak.



Csak sík, szilárd és vízszintes talajon használja.



Figyelem! Csak párhuzamos vágások engedélyezettek!



Maximális terhelés: 100 kg



Figyelem! Mindig kihullásgátlóval dolgozzon!



Maximális fadarabhossz: 1,0 m



Figyelem! Megjelölt maximális feltöltési magasság!



Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a kifogástalan állapotot!



Vezetőlemez maximális hossza: 33 cm



Súly: 4,6 kg

## BIZTONSÁG

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A láncfűrészsel végzett munkák során csak egy személy dolgozhat a fűrészbaknál.
- A fűrészbak biztonságos felállítása csak sík, szilárd és vízszintes talajon megengedett, ellenkező esetben felborulhat.
- Az Ön gépei gyártójának biztonsági előírásai kötelező érvényűek. A gépek használati útmutatójának be nem tartása életveszéllyel jár.
- Csak engedélyezett gépeket használjon.
- Karbantartása előtt és a használat után mindig húzza ki az elektromos láncfűrész hálózati csatlakozódugóját.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a fűrészbak, a gépek és a szerszámok működőképességét és helyes összeszerelését (pl. a csavarkötéseket).
- Soha ne dolgozzon sérült vagy tompa szerszámmal.
- Fűrészelés előtt biztosítsa a fát a kihullásgátlóval. Kihullásgátló nélkül dolgozni tilos!
- Ügyeljen arra, hogy a gépek használata közben stabilan álljon.
- A gépeket és szerszámokat kizárólag eredeti rendeltetésüknek és a használati útmutatójának megfelelően használja.
- Ne végezzen műszaki módosításokat a fűrészbakon.
- Soha ne távolítsa el a felszerelt biztonsági felszereléseket.
- Ügyeljen arra, hogy a ruhája a testéhez simuljon (különösen a ruha ujjai), és védje a haját. Ha hosszú a haja, kösse össze.
- Minden munkához viselje egyéni védőeszközait, például engedélyezett védősisakot, védőszemüveget vagy arcvédő rostélyt, hallásvédőt, (erdész-)kesztyűt, vágásvédő nadrágot és védőcipőt.
- Ne nyúljon járó gépekbe.
- A gyermekeket tartsa távol a munkaterülettől, valamint elzárva tárolja gépeit és szerszámait.
- Amíg a fűrész működik, tartson távol másokat a munkaterülettől.
- Soha ne hagyja, hogy tapasztalatlan személyek útmutatás és felügyelet nélkül használják gépeit és szerszámait.
- Fűrészelés közben mindig tartson megfelelő távolságot a láncfűrész vezetőlemez és a fűrészbak acél szerkezeti elemei között.
- Mindig terv szerint és koncentráltan dolgozzon.
- A két deszka a fűrészbakot stabilizálja és megakadályozza, hogy a láncfűrész a talajhoz érjen. Ha a deszkák pl. vágások stb. miatt már nem biztosítják a fűrészlap stabilitását, akkor cserélje le azokat eredeti wolcraft® pótalkatrészekre.
- Csak eredeti wolcraft® pótalkatrészeket használjon.

- Az időjárás elleni védelem érdekében az első használat előtt fapáccal kezelheti a deszkákat. Javasoljuk, hogy évente egyszer kenje le a deszkákat.
- Csupja össze a fűrészbakot, és eső, nedvesség és UV-fény ellen védve tárolja.
- A fűrészbak nem alkalmas fahasábok tartós tárolására.
- A fűrészbakot minden használat előtt a nyitásbiztosító ütközéséig nyissa szét, hogy a fűrészbak biztonságosan álljon a talajon.
- Ne használja a fűrészbakot fellépőnek, létrának vagy állványnak.
- **Figyelem:** A láncfűrész vezetőlemezőnek hossza legalább 33 cm legyen!
- **Figyelem:** Mindig ügyeljen a lehulló fadarabokra, és a sérülések megelőzése érdekében tartsa be a megfelelő biztonsági távolságot!

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fűrészbakot hasábfák DIN EN ISO 11681 és a DIN EN 60745 szabvány szerinti láncfűrészekkel vagy kézi fűrészsel végzett vágására használja.

A fűrészbak 1 m hosszú és max. 27,5 cm átmérőjű fahasábok fűrészelésére használható. A hasábfá 25 cm vagy 33 cm hosszú darabokra fűrészelt.

A fahasábokat csak párhuzamosan fűrészelve, a szögben vágás tilos. A kihullásgátló biztonságosan megtartja a fahasábokat a fűrészbakban.

A rendeltetésszerű használatról eltérő használat rendellenes használatnak minősül.

## JÓZAN ÉSSZEL ELŐRELÁTHATÓAN RENDELLENES HASZNÁLAT

Ne fűrészljen 1 m-nél hosszabb vagy 27,5 cm-nél vastagabb fahasábokat.

Ne fűrészljen rönkfát.

Ne vágjon szögben.

Ne terhelje a fűrészbakot 100 kg-nál nagyobb súllyal.

Ne töltsen túl a fűrészbakot, és ne fűrészljen a kihullásgátló nélkül.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan anyagi károkért és/vagy személyi sérülésekért, amelyek az észszerűen előrelátható nem rendeltetésszerű használatból vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából erednek.

## TERMÉKÁTTEKINTÉS

### TERMÉKLEÍRÁS

Az 5119000 sz. fűrészbak fahasábok kézi fűrészsel és láncfűrészsel történő megmunkálására alkalmazható. A fűrészbak max. terhelhetősége 100 kg.

### SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

Csomagolja ki az 5119000 sz. fűrészbakot a kartondobozból, és ellenőrizze, hogy hiánytalanul tartalmazza-e az ábrán szereplő összes alkatrészt (ábra 1).

### MŰSZAKI ADATOK

Méretetek összeszerelve (szélesség x mélység x magasság):	539 x 598 x 999 mm
Maximális munkadarabméretek fűrészelés előtt (hasábfá):	1 m hossz, Ø 27,5 cm
Lehetséges munkadarabméretek fűrészelés után (hasábfá):	25 cm vagy 33 cm
Teherbírás:	100 kg
Tömeg:	4,6 kg

## FELSZERELÉS

### SZERELŐSZERSZÁM

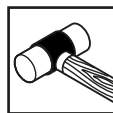
A szereléshez a következő szerszámokra van szükség (a szállítási terjedelem nem tartalmazza):



Imbuszkulcs: 5-ös kulcsméret



Csavarkulcs: 10-es kulcsméret



Kalapács

## A FŰRÉSZBAK ÖSSZESZERELÉSE



### VIGYÁZAT

A kezek és az ujjak becsípődésének veszélye szerelés közben

Mozgó alkatrészek felszerelésekor nyíró mozgások keletkezhetnek, különösen a lábak összecsavározása közben.

Szerelés közben vigyázzon a kezére. Szükség esetén hívjon segítséget.

Szerelje össze a fűrészbakot az ábrák (ábra 2) szerint.

A két láb összekapcsolásakor ügyeljen a 8x26 mm-es hüvely megfelelő elhelyezkedésére (ábra 2.1 és ábra 2.5)

Az összeszerelés végén ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva.

## KEZELÉS

### A FŰRÉSZBAK FELÁLLÍTÁSA ÉS FELTÖLTÉSE

Nyissa szét a lábakat (ábra 4.1 és ábra 4.2).

Állítsa a fűrészbakot teherbíró, sík talajra (ábra 5.1).

Vegye le a kihullásgátlót (ábra 5.2).

A fűrészbakba ne tegyen 1 m-nél hosszabb hasábokat (ábra 5.3). Ügyeljen a fahasábok megfelelő a kívánt hasábhossz szerinti elhelyezkedésére:

- 25 cm-es hasábok esetén a jobb első csővégtől 32 cm-re (ábra 5.5).

- 33 cm-es hasábok esetén a jobb első csővégtől 26 cm-re (ábra 5.6).

Tolja a kihullásgátlót a jobb oldali lábakra (ábra 5.4).

### FŰRÉSZELÉS



### FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély kihullásgátló nélkül végzett munka esetén!

Ha a kihullásgátló nélkül dolgozik, súlyos sérüléseket szenvedhet! Kihullásgátló nélkül dolgozni tilos!

- Minden fűrészeléshez helyezze fel a kihullásgátlót.



### VIGYÁZAT

Sérülésveszély lehulló fahasábok esetén!

Figyelem: Mindig ügyeljen a lehulló fahasábokra, és a sérülések megelőzése érdekében tartsa be a megfelelő biztonsági távolságot.

Mindig viseljen védőfelszerelést, ha a fűrészbakkal dolgozik (ábra 5.7)!

Fűrészeléskor mindig tartsa be az alábbi vágási sorrendet:

- 25 cm-es hasábok: először a fűrészbaktól balra, majd jobbra fűrészljen. Végül a fűrészbak lábai között fűrészljen (ábra 5.5 és ábra 5.7).

- 33 cm-es hasábok: először a fűrészbaktól balra fűrészljen. Ezután a fűrészbak lábai között fűrészljen (ábra 5.6 és ábra 5.7).

Fűrészelés után vegye le a kihullásgátlót, és vegye ki a lefűrészelt fahasábokat (ábra 5.8).

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Szükség esetén tisztítsa meg a fűrészbakot egy száraz kendővel.
- Ne használjon maró és/vagy súroló hatású tisztító- vagy oldószereket.

## SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolóanyagokat mindig a környezetvédelem figyelembevételével kezelje, és az 5119000 sz. fűrészbak leselejtezésekor is vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési előírásokat.

## **GARANCIAFELTÉTELEK**

Tisztelt Barkácsoló! Ön egy minőségi wolcraft terméket vásárolt, amely sok örömet fog szerezni Önnek barkácsolás közben. A wolcraft termékek a legkorszerűbb technológiával készülnek, és a kereskedelmi forgalomba kerülés előtt intenzív fejlesztési és tesztelési fázisokon esnek át. A sorozatgyártás során folyamatos ellenőrzések és rendszeres tesztek biztosítják a kiváló minőséget. A korszerű műszaki fejlesztéseknek és a megbízható minőségellenőrzéseknek köszönhetően Ön biztos lehet abban, hogy jól döntött, amikor ezt a terméket vásárolta. A megvásárolt wolcraft termékre kizárólag barkácsolási célokra való használat esetén 10 év garanciát biztosítunk a vásárlás időpontjától számítva. A garancia a vásárlás tárgyának csak azon káresetekre vonatkozik, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garancia olyan hibákra vagy károkra nem vonatkozik, amelyek szakszerűtlen használatra vagy a karbantartás hiányára vezethetők vissza. A garancia nem vonatkozik továbbá a szokásos elhasználódási jelenségekre és a használatból eredő kopásra, illetve olyan hibákra és sérülésekre, amelyek a vásárló számára a vásárlás pillanatában ismertek voltak. A garanciális igények csak a számla, ill. a vásárlást igazoló bizonylat bemutatásával érvényesíthetők. A wolcraft által nyújtott garancia nem korlátozza az Ön törvény által biztosított fogyasztói jogait (utólagos teljesítés, visszalépés vagy árcsökkentés, kár- vagy költségtérítés).

A garanciális igényeket az alábbi címre küldje:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## INFORMAȚII GENERALE

### INTRODUCERE

#### AVERTIZARE

Respectați toate indicațiile referitoare la siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice care au fost livrate împreună cu capra pentru debitări. Nerespectarea instrucțiunilor poate cauza vătămări corporale grave.

Păstrați manualul de utilizare în siguranță, pentru consultarea viitoare.

Acest manual de utilizare descrie capra pentru debitări 5119000 (denumită în continuare „produsul”).

Imaginile din acest manual de utilizare vă ajută să înțelegeți mai bine aspectele tehnice și procedurile. Reprezentările din imagini sunt exemplificatoare și pot diferi ușor de aspectul real al produsului dvs.

### SIMBOLURI ȘI SEMNIFICAȚIA ACESTORA

#### AVERTIZARE

##### AVERTIZARE

...înseamnă că pot apărea vătămări personale grave sau care pun viața în pericol.

#### ATENȚIE

##### ATENȚIE

...înseamnă că pot apărea vătămări personale ușoare până la medii.

#### INDICAȚIE

##### INDICAȚIE

...indică informații importante (de ex., daune materiale), dar nu indică pericole.



##### Info!

Indicațiile cu acest simbol vă ajută să vă desfășurați activitatea rapid și în siguranță.



##### Avertizare asupra unui punct periculos

Acest simbol indică un pericol general care, dacă nu este evitat, poate duce la răni.



##### Pericol de strivire a mâinilor

Acest simbol vă atrage atenția asupra situațiilor periculoase care ar putea duce la rănierea mâinilor.



##### Respectați manualul!

Indicațiile cu acest simbol indică faptul că trebuie respectat manualul de utilizare.

În instrucțiuni și pe un autocolant de pe piciorul de sprijin stâng găsiți următoarele simboluri:



##### Purtați protecție auditivă, protecție pentru cap și ochelari de protecție!

Indicațiile cu acest simbol atrag atenția asupra faptului că trebuie să se utilizeze protecție pentru auz, cască și ochelari de protecție sau o vizieră.



##### Purtați echipament individual de protecție!

Indicațiile cu acest simbol atrag atenția asupra faptului că trebuie să se poarte echipamentul individual de protecție (cască și ochelari de protecție sau vizieră, protecție auditivă, mănuși (de protecție la îngheț), pantaloni antițâiere și încălțăminte de protecție).



Nu folosiți ca treaptă, scară sau cadru.



Utilizați capra pentru debitări numai pe o bază plană, solidă și orizontală.



Atenție: Permis numai pentru tăieri paralele!



Încărcare max.: 100 kg



Atenție: Lucrați întotdeauna cu siguranța ejectoare instalată!



Lungime maximă a blocului de lemn: 1,0 m



Atenție: Indicație cu privire la înălțimea de umplere maximă indicată!



Verificați starea ireproșabilă a produsului înainte de orice lucrare!



Lungime minimă a sabiei: 33 cm



Greutate: 4,6 kg

## SIGURANȚĂ

### INDICAȚII GENERALE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

- Doar o singură persoană are voie să lucreze cu fierăstrăul cu lanț la capra pentru debitări.
- Pentru o poziție stabilă, utilizați capra pentru debitări numai pe o bază plană, solidă și orizontală; în caz contrar, există risc de răsturnare.
- Prevederile de siguranță ale producătorului mașinii au caracter obligatoriu. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare a mașinilor poate pune viața în pericol.
- Utilizați numai mașini omologate.
- Deconectați cablul de rețea al fierăstrăului cu lanț înainte de lucrările de întreținere și atunci când produsul nu se utilizează.
- Înainte de a începe lucrul, verificați funcționalitatea și montarea corectă (de ex. îmbinările filetate) ale caprei pentru debitări, ale mașinilor și ale uneltelor.
- Nu lucrați niciodată cu unelte deteriorate sau neascuțite.
- Asigurați lemnul cu siguranța ejectoare înainte de a începe să tăiați. Nu este permisă utilizarea fără siguranța ejectoare!
- Asigurați o poziție sigură atunci când operați o mașină.
- Utilizați mașinile și uneltele numai în scopul pentru care au fost concepute, cu respectarea instrucțiunilor de utilizare
- Nu aduceți modificări tehnice caprei pentru debitări.
- Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de siguranță existente.
- Asigurați-vă că îmbrăcămintea dvs. este strânsă pe corp (în special mânecile) și protejați-vă părul. Strângeți părul lung la spate.
- La toate lucrările, purtați echipamentul individual de protecție autorizat, cum ar fi cască de protecție, ochelari de protecție sau vizieră, protecție auditivă, mănuși (antiîngheț), pantaloni de protecție la tăiere și încălțăminte de protecție.
- Nu introduceți niciodată mâinile în mașinile aflate în funcțiune.
- Țineți copiii la distanță de zona dvs. de lucru și păstrați mașinile și uneltele într-un loc sigur.
- Țineți la distanță de zona de lucru și alte persoane în timpul procesului de tăiere.
- Nu permiteți niciodată persoanelor fără experiență să lucreze cu mașinile și uneltele dvs. fără instruire și fără a fi supravegheate.
- Atunci când tăiați, păstrați întotdeauna o distanță suficientă între sabia fierăstrăului cu lanț și elementele de oțel ale caprei pentru debitări.

- Lucrați întotdeauna pe baza unui plan stabilit și cu concentrare.
- Cele două plăci de lemn servesc la stabilizarea caprei pentru debitări și la protecția fierăstrăului cu lanț de contactul cu baza. În cazul în care capra pentru debitări nu mai este stabilă, deoarece plăcile de lemn au fost deteriorate, de ex., de tăieri, trebuie înlocuite cu piese de schimb originale wolcraft®.
- Utilizați numai piese de schimb originale wolcraft®.
- Pentru a proteja plăcile de lemn de intemperii, le puteți aplica un lac pentru lemn înainte de prima utilizare. Reaplicați acest strat de protecție o dată pe an.
- Pliati capra pentru debitări și păstrați-o într-un loc protejat de ploaie, umiditate și radiație UV.
- Capra pentru debitări nu este adecvată pentru depozitarea pe termen lung a blocurilor de lemn.
- Înaintea oricăror lucrări, depliați capra pentru debitări întotdeauna până la opritorul siguranței de pliere pentru a asigura o poziție stabilă.
- Nu folosiți capra pentru debitări ca treaptă, scară sau cadru.
- **Atenție:** Lungimea sabiei fierăstrăului cu lanț trebuie să fie minim 33 cm!
- **Atenție:** Aveți grijă întotdeauna la bucățile de lemn care cad și păstrați o distanță de siguranță suficientă pentru a evita vătămările corporale!

## UTILIZAREA CORESPUNZĂTOARE

Utilizați capra pentru debitări pentru a prelucra blocuri de lemn cu fierăstraie electrice conform DIN EN ISO 11681 și DIN EN 60745 și cu fierăstraie de mână. Capra pentru debitări este adecvată pentru debitarea blocurilor de lemn cu lungimea de 1 m și diametrul de până la 27,5 cm. După procesul de debitare, bucățile de lemn au lungimea de 25 cm sau 33 cm. Blocurile de lemn pot fi debitate numai în paralel; nu sunt permise tăierile în unghi. Siguranța ejectoare ține blocurile de lemn în siguranță pe capra pentru debitări. Orice altă utilizare decât cea prevăzută se consideră a fi o utilizare necorespunzătoare.

## UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE PREVIZIBILĂ ÎN MOD RAȚIONAL

Nu debitați blocuri de lemn mai lungi de 1 m sau mai groase de 27,5 cm. Nu debitați lemne rotunde. Nu efectuați tăieri în unghi. Nu încărcăți capra pentru debitări cu mai mult de 100 kg. Nu supraîncărcați capra pentru debitări și nu debitați fără siguranță ejectoare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune materiale și/sau vătămări corporale rezultate din utilizarea necorespunzătoare previzibilă în mod rezonabil și din nerespectarea manualului de utilizare.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

### DESCRIEREA PRODUSULUI

Capra pentru debitări 5119000 este adecvată pentru prelucrarea blocurilor de lemn cu fierăstraie de mână sau cu lanț. Încărcarea max. a caprei pentru debitări este 100 kg.

### PACHETUL LIVRAT

Scoateți capra pentru debitări 5119000 din cutie și verificați conținutul pentru a constata integritatea tuturor componentelor ilustrate (Fig. 1).

### DATE TEHNICE

Dimensiuni în stare montată (lățime x adâncime x înălțime):	539 x 598 x 999 mm
Dimensiunile maxime ale piesei de lucru înainte de debitare (blocuri de lemn):	lungime 1 m, Ø 27,5 cm
Dimensiunile posibile ale piesei de lucru după de debitare (blocuri de lemn):	25 cm sau 33 cm
Sarcină:	100 kg
Greutate:	4,6 kg

## MONTAREA

### UNELTE DE MONTARE

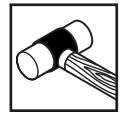
Sunt necesare următoarele unelte de montare (nu sunt cuprinse în pachetul livrat):



Cheie imbus hexagonală:  
lățime cheie 5



Cheie pentru șuruburi:  
lățime cheie 10



Ciocan

### MONTAREA CAPREI PENTRU DEBITĂRI



#### ATENȚIE

**Pericol de strivire a degetelor și a mâinilor la montare**

La montarea pieselor mobile, pot apărea mișcări de forfecare, mai ales atunci când se înșurubează picioarele de sprijin.

În timpul montării, aveți grijă la mâini. Dacă este cazul, solicitați ajutor de la o a doua persoană.

Montați capra pentru debitări așa cum este indicat în figuri (Fig. 2).

Atunci când conectați cele două picioare de sprijin, atenție la poziția corectă a manșonului 8x26 (Fig. 2.1 și Fig. 2.5)

La finalul montării, verificați dacă toate șuruburile sunt strânse bine.

## UTILIZARE

### AȘEZAREA ȘI UMLEREA CAPREI PENTRU DEBITĂRI

Depliați picioarele de sprijin (Fig. 4.1 și Fig. 4.2).

Așezați capra pentru debitări pe o bază plană portantă (Fig. 5.1).

Scoateți siguranța ejectoare (Fig. 5.2).

Umpleți capra pentru debitări cu blocuri de lemn cu lungimea de maxim 1 m (Fig. 5.3). Atenție la poziția corectă a blocurilor de lemn în funcție de lungimea dorită a bucăților:

- la blocurile de lemn de 25 cm: 32 cm de la capătul din față dreapta a țevii (Fig. 5.5).

- la blocurile de lemn de 33 cm: 26 cm de la capătul din față dreapta a țevii (Fig. 5.6).

Împingeți siguranța ejectoare pe picioarele de sprijin din dreapta (Fig. 5.4).

### PROCESUL DE TĂIERE

#### AVERTIZARE

**Pericol de vătămări corporale dacă nu se utilizează siguranța ejectoare!**

În cazul în care se lucrează fără siguranța ejectoare, pot apărea vătămări corporale grave! **Nu este permis lucrul fără siguranța ejectoare!**

a) Montați siguranța ejectoare la fiecare proces de tăiere.



#### ATENȚIE

**Pericol de vătămări corporale în cazul blocurilor de lemn care cad!**

Aveți grijă întotdeauna la bucățile de lemn care cad și păstrați o distanță de siguranță suficientă pentru a evita vătămările corporale.

Purtați echipamentul de protecție de fiecare dată când lucrați cu capra pentru debitări (Fig. 5.7)!

Atunci când tăiați, respectați următoarea ordine a pașilor:

- blocuri de 25 cm: Tăiați mai întâi în partea stângă a caprei pentru debitări, iar după aceea în partea dreaptă. Tăiați apoi la mijloc între picioarele de sprijin ale caprei pentru debitări (Fig. 5.5 și Fig. 5.7).

- blocuri de 33 cm: Tăiați mai întâi în partea stângă a caprei pentru debitări. Tăiați apoi la mijloc între picioarele de sprijin ale caprei pentru debitări (Fig. 5.6 și Fig. 5.7).

După încheierea procesului de tăiere, scoateți siguranța ejectoare și bucățile de lemn tăiate (Fig. 5.8).

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Dacă este necesar, curățați capra pentru debitări cu o lavetă uscată.
- Nu utilizați produse de curățare sau solvenți cu acțiune agresivă și/sau abrazivă.

## DEMONTARE ȘI ELIMINARE

Eliminați întotdeauna în mod ecologic materialele de ambalare și respectați prevederile locale referitoare la eliminare și în cazul eliminării caprei pentru debitări 5119000.

## CLAUZELE GARANȚIEI

Dragi pasionați de bricolaj, ați achiziționat un produs wolcraft de înaltă calitate, care vă va aduce multe satisfacții la bricolaj. Produsele wolcraft corespund unui standard tehnic înalt și sunt supuse unor faze intensive de dezvoltare și testare, înainte de a ajunge în comerț. În timpul producției în serie, controalele permanente și testele regulate asigură standardul înalt de calitate. Dezvoltările tehnice solide și controalele de calitate fiabile vă oferă siguranța unei decizii de achiziție corecte. Vă oferim o garanție de 10 ani de la data achiziției pentru produsul wolcraft, în cadrul utilizării aparatelor exclusiv în domeniul bricolajului. Garanția acoperă numai daunele care se referă strict la obiectul achiziționat și numai pe acelea care sunt cauzate de defecte la materiale sau defecte de fabricație. Această garanție nu acoperă deficiențele și daunele, care sunt cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau lipsa întreținerii. De asemenea, garanția nu acoperă semnele comune de uzură și uzura normală cauzată de utilizare, precum și deficiențele și daunele care îi erau cunoscute clientului la încheierea contractului. Acordarea garanției se efectuează numai în cazul prezentării facturii/a bonului de achiziție. Garanția oferită de wolcraft nu vă limitează drepturile legale în calitate de cumpărător (performanță suplimentară, retragere sau reducere, despăgubirea pentru daune sau costuri).

Solicitările de garanție trebuie trimise către:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germania

## ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

### ВЪВЕДЕНИЕ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, доставени с магарето за рязане. Пропуски при спазването на указанията могат да доведат до тежки наранявания.

Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място за бъдещи справки.

Настоящото ръководство за употреба описва магарето за рязане 5119000 (наричано по-нататък също „продукт“).

Фигурите в настоящото ръководство за употреба ще Ви послужат за по-добро разбиране на фактите и процедурите. Изображенията във фигурите са примерни и могат леко да се различават от действителния външен вид на Вашия продукт.

### СИМВОЛИ И ЗНАЧЕНИЕ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

...означава, че могат да настъпят тежки до животозастрашаващи телесни повреди.

#### ВНИМАНИЕ

##### ВНИМАНИЕ

...означава, че могат да настъпят леки до среднотезжки телесни повреди.

#### УКАЗАНИЕ

##### УКАЗАНИЕ

...указва важна информация (напр. материални щети), но не опасности.

#### Информация!

Указания с този символ Ви помагат да извършвате дейностите си бързо и безопасно.

#### Предупреждение за опасно място

Този символ указва обща опасност, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до нараняване.

#### Опасност от притискане на ръцете

Този символ Ви посочва опасни ситуации, последици от които са наранявания на ръцете.

#### Спазвайте ръководството!

Указанията с този символ указват, че трябва да обърнете внимание на ръководството за употреба.

В ръководството и на стикер върху левия опорен крак се намират следните допълнителни символи:

#### Носете защита за слуха, защита за главата и предпазни очила!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се носят защита за слуха, предпазна каска и предпазни очила или визьор.

#### Носете предпазни средства!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се носят предпазни средства (предпазна каска, предпазни очила или визьор, защита за слуха, ръкавици (за горското стопанство), устойчиви на прерязване панталони и защитни обувки).

#### Не използвайте като стъпало, стълба или скеле.



Използвайте само върху равна, твърда и хоризонтална основа.



Внимание: Разрешено само за успоредни разрези!



Максимално натоварване: 100 kg



Внимание: Винаги работете с предпазител срещу изхвърляне!



Максимална дължина на парчетата дърво: 1,0 m



Внимание: Указание за обозначена максимална височина на зареждане!



Преди всяка работа проверявайте изправното състояние!



Минимална дължина на шината: 33 cm



Тегло: 4,6 kg

## БЕЗОПАСНОСТ

### ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При работа с верижния трион само един човек трябва да работи с магарето за рязане.
- За стабилност използвайте магарето за рязане само върху равна, твърда и хоризонтална основа, тъй като в противен случай има опасност от преобръщане.
- Предписанията за безопасност от производителите на Вашите машини са задължителни. Несъобразяването с ръководствата за употреба на машините е опасно за живота.
- Използвайте само разрешени машини.
- Издърпвайте хранявания щепсел на всякакви електрически верижни триони преди работи по техническото обслужване и когато не се използват.
- Преди започване на работа проверявайте изправното функциониране и правилния монтаж (напр. винтовите съединения) на магарето за рязане, на машините и инструментите.
- Никога не работете с повреден или тъп инструмент.
- Преди рязането обезопасете дървото с предпазителя срещу изхвърляне. Работи без предпазител срещу изхвърляне не са разрешени!
- Уверете се, че сте заели стабилно положение, докато обслужвате дадена машина.
- Използвайте машините и инструментите само по същинското им предназначение в съответствие с ръководството за употреба.
- Не извършвайте технически изменения по магарето за рязане.
- Никога не сваляйте наличните защитни приспособления.
- Погрижете се дрехите Ви да са плътно по тялото (особено ръкавите) и пазете косата си. Връзвайте дългата коса.
- При всички работи носете личните си предпазни средства, като напр. одобрена предпазна каска, предпазни очила или визьор, защита за слуха, ръкавици (за горското стопанство), устойчиви на прерязване панталони и защитни обувки.
- Никога не посягайте към работещи машини.



- Дръжте децата далеч от работната си зона и съхранявайте машините и инструментите си обезопасени.
- По време на процеса на рязане дръжте другите хора далеч от работната зона.
- Никога не оставяйте неопитни лица да работят с Вашите машини и инструменти без инструктаж или надзор.
- При рязане винаги спазвайте достатъчно разстояние между шината на верижния трион и стоманените елементи на магарето за рязане.
- Винаги работете планирано и съсредоточено.
- Двете дървени дъски служат за стабилизиране на магарето за рязане и за предпазване на верижния трион от съприкосновения със земята. Ако стабилността на магарето за рязане вече не е налице, тъй като дървените дъски са повредени от срязвания и т.н., те трябва да бъдат заменени с оригинални резервни части на wolfcraft®.
- Използвайте само оригинални резервни части на wolfcraft®.
- За предпазване от атмосферни влияния можете преди първата употреба да боядисате дървените дъски с лазурен лак за дърво. Трябва да повтаряте нанасянето на защитно покритие веднъж годишно.
- Сгънете магарето за рязане и го съхранявайте на място, защитено от дъжд, влага и ултравиолетови лъчи.
- Магарето за рязане не е подходящо за постоянно съхранение на цепеници.
- Преди всяка работа винаги разгъвайте максимално магарето за рязане до ограничителя на предпазителя срещу сгъване, за да гарантирате стабилно положение на магарето за рязане.
- Не използвайте магарето за рязане като стъпало, стълба или скеле.
- **Внимание:** Дължината на шината на верижния трион трябва да бъде най-малко 33 cm!
- **Внимание:** Винаги следете за падащи парчета дърво и спазвайте достатъчно безопасно разстояние, за да избегнете наранявания!

## УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте магарето за рязане за обработка на цепеници с верижни триони съгласно DIN EN ISO 11681 и DIN EN 60745, както и с ръчни триони.

Магарето за рязане е подходящо за рязане на цепеници с дължина 1 m и диаметър до 27,5 cm. След процеса на рязане цепениците са с дължина 25 cm или 33 cm.

Цепениците трябва да се режат само успоредно; разresi под ъгъл не са разрешени. Предпазителят срещу изхвърляне задържа сигурно цепениците в магарето за рязане.

Всяка употреба, различна от предвидената, се счита за неправилна употреба.

## РАЗУМНО ПРЕДВИДИМА НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Не режете цепеници, които са по-дълги от 1 m или по-дебели от 27,5 cm.

Не режете дърва с кръгъл профил.

Не извършвайте разresi под ъгъл.

Не натоварвайте магарето за рязане с повече от 100 kg.

Не препълвайте магарето за рязане и не режете без предпазител срещу изхвърляне.

Производителят не поема отговорност за материални щети и/или телесни повреди, които са в резултат на разумно предвидима неправилна употреба и на неспазването на ръководството за употреба.

## ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

### ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Магарето за рязане 5119000 е подходящо за обработка на цепеници с ръчни триони и верижни триони. Максималното натоварване на магарето за рязане е 100 kg.

### ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

Разопакувайте кашона с магарето за рязане 5119000 и проверете съдържанието за наличие на всички изобразени части (Фиг. 1).

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Размери в сглобен вид: (широчина x дълбочина x височина):	539 x 598 x 999 mm
Макс. размери на детайла преди рязането (цепеница):	Дължина 1 m, Ø 27,5 cm
Възможни размери на детайла след рязането (цепеница):	25 cm или 33 cm
Товароносимост:	100 kg
Тегло:	4,6 kg

## МОНТАЖ

### ИНСТРУМЕНТИ ЗА МОНТАЖ

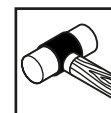
Необходими са следните инструменти за монтаж (не са включени в обхвата на доставката):



Ключ за вътрешен шестостен: размер 5



Гаечен ключ: размер 10



Чук

### МОНТАЖ НА МАГАРЕТО ЗА РЯЗАНЕ



#### ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане на пръстите и ръцете при монтажа

При монтажа на подвижни части може да се стигне до ножични движения, особено при завинтването на опорните крака.

При монтажа винаги внимавайте за ръцете си. При необходимост си осигурете помощ от втори човек.

Монтирайте магарето за рязане, както е показано на фигурите (Фиг. 2).

При свързването на двата опорни крака следете за правилното положение на втулката 8x26 (Фиг. 2.1 и Фиг. 2.5)

В края на монтажа проверете дали всички винтове са здраво затегнати.

## ОБСЛУЖВАНЕ

### РАЗПОЛАГАНЕ И ЗАРЕЖДАНЕ НА МАГАРЕТО ЗА РЯЗАНЕ

Разгънете опорните крака (Фиг. 4.1 и Фиг. 4.2).

Поставете магарето за рязане върху равна основа с добра товароносимост (Фиг. 5.1).

Свалете предпазителя срещу изхвърляне (Фиг. 5.2).

Заредете магарето за рязане с цепеници с максимална дължина 1 m (Фиг. 5.3). Обърнете внимание на правилното положение на цепениците в зависимост от желаната дължина на цепениците:

- при цепеници от 25 cm: на 32 cm от десния преден край на тръбата (Фиг. 5.5).

- при цепеници от 33 cm: на 26 cm от десния преден край на тръбата (Фиг. 5.6).

Поставете предпазителя срещу изхвърляне върху десните опорни крака (Фиг. 5.4).



## ПРОЦЕС НА РЯЗАНЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради работа без предпазител срещу изхвърляне!

При работа без използването на предпазителя срещу изхвърляне могат да бъдат причинени тежки наранявания! **Работите без предпазител срещу изхвърляне са забранени!**

- а) При всеки процес на рязане поставяйте предпазителя срещу изхвърляне.



### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване от падащи цепеници!

Следете за падащи цепеници и спазвайте достатъчно безопасно разстояние, за да избегнете наранявания.

При всички работи с магарето за рязане носете своите предпазни средства (Фиг. 5.7)!

При рязането винаги спазвайте следната последователност:

- Цепеници от 25 cm: първо режете отляво на магарето за рязане, след това отдясно. Накрая режете в средата между опорните крака на магарето за рязане (Фиг. 5.5 и Фиг. 5.7).

- Цепеници от 33 cm: първо режете отляво на магарето за рязане. След това режете в средата между опорните крака на магарето за рязане (Фиг. 5.6 и Фиг. 5.7).

След процеса на рязане отстранете предпазителя срещу изхвърляне и извадете нарязаните цепеници (Фиг. 5.8).

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- При необходимост почиствайте магарето за рязане със суха кърпа.
- Не използвайте агресивни и/или абразивни почистващи препарати или разтворители.

## ДЕМОНТАЖ И ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Винаги изхвърляйте опаковъчните материали в съответствие с изискванията за опазване на околната среда и в случай на изхвърляне на магарето за рязане 5119000 като отпадък също спазвайте валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Скъпи домашни майсторки и майстори, закупихте висококачествен продукт на wolfcraft, който ще Ви достави много радост при майсторенето в къщи. Продуктите на wolfcraft съответстват на висок технически стандарт и преминават през интензивни фази на разработка и изпитване, преди да попаднат в търговската мрежа. Постоянните проверки и редовните изпитвания по време на серийното производство гарантират висок стандарт на качество. Солидните технически разработки и надеждните проверки на качеството Ви носят увереност, че сте направили правилния избор при покупката. При употреба на закупения продукт на wolfcraft изключително за дейности от типа „направи си сам“, Ви даваме гаранция 10 години от датата на закупуване. Гаранцията покрива само щети по самия предмет на покупката и само такива, които се дължат на дефекти в материала и изработката. Тази гаранция не покрива дефекти и щети, които се дължат на неправилна експлоатация или недостатъчна поддръжка. Гаранцията също така не покрива признаци на обичайна амортизация и типично за употребата износване, както и дефекти и щети, които са били известни на клиента при сключване на договора. Гаранционни претенции могат да се предявяват само при представяне на фактурата/квитанцията за покупка. Предоставената от wolfcraft гаранция не ограничава законните Ви права на потребител (последващо изпълнение, разваляне на договора или отбив от цената, компенсация на щетите или обезщетение за направените разходи).

Гаранционните претенции следва да се отправят към:

wolfcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany

## OPĆE INFORMACIJE

### UVOD

#### UPOZORENJE

Uzmite u obzir sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji su isporučeni zajedno sa stalkom za piljenje. Nepridržavanje uputa može uzrokovati teške ozljede.

Spremite ove upute za uporabu kako bi vam i ubuduće bile na raspolaganju.

Ove upute za uporabu opisuju stalak za piljenje 5119000 (u daljnjem tekstu „proizvod“).

Slike u ovim uputama za uporabu služe za bolje razumijevanje sadržaja i radnih postupaka. Prikazi na slikama samo su primjeri i mogu neznatno odstupati od stvarnog izgleda vašeg proizvoda.

### ZNAKOVI I ZNAČENJE

#### UPOZORENJE

##### UPOZORENJE

... znači da može doći do teških ili smrtnih ozljeda.

#### OPREZ

##### OPREZ

... znači da može doći do lakših ili srednje teških ozljeda.

#### NAPOMENA

##### NAPOMENA

... ukazuje na važne informacije (npr. na materijalne štete), no ne i na opasnosti.

#### Informacije!

Napomene s ovim znakom pomažu vam da svoje zadatke obavite brzo i sigurno.

#### Upozorenje na opasno mjesto

Ovaj znak ukazuje na opću opasnost koja može prouzročiti ozljede ako se ne spriječi.

#### Opasnost od prignječenja šaka

Ovaj znak ukazuje na opasne situacije s posljedicom ozljeda šaka.

#### Pridržavajte se uputa!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da se morate pridržavati uputa za uporabu.

Sljedeći dodatni simboli nalaze se u uputama i na naljepnici na lijevoj nožici:

#### Nosite zaštitu za sluh, zaštitu za glavu i zaštitne naočale!

Napomene s ovim simbolom upućuju vas na to da je potrebno nositi zaštitu za sluh, zaštitnu kacigu i zaštitne naočale ili vizir.


#### Nosite zaštitnu opremu!

Napomene s ovim simbolom upućuju na to da je potrebno nositi zaštitnu opremu (zaštitnu kacigu, zaštitne naočale ili vizir, zaštitu za sluh, (šumarske) rukavice, hlače za zaštitu od rezanja i zaštitne cipele).


#### Ne upotrebljavajte kao stube, ljestve ili skelu.


#### Upotrebljavajte samo na ravnoj, čvrstoj i vodoravnoj podlozi.


#### Pažnja: dopušteno samo za paralelne rezove!


 Maksimalno opterećenje: 100 kg

 Pažnja: uvijek radite s pridržnom šipkom!

 Maksimalna duljina komada drva: 1,0 m

 Pažnja: upućivanje na označenu maksimalnu visinu punjenja!

 Prije svakog rada provjerite je li uređaj u tehnički ispravnom stanju!

 Minimalna duljina sablje: 33 cm

 Masa: 4,6 kg

## SIGURNOST

### OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Pri radovima s lančanom pilom samo jedna osoba smije raditi na stalku za piljenje.
- Radi stabilnosti upotrebljavajte stalak za piljenje samo na ravnoj, čvrstoj i vodoravnoj podlozi jer u protivnom postoji opasnost od prevrtanja.
- Strogo se pridržavajte sigurnosnih upozorenja koja je naveo proizvođač vaših strojeva. Nepridržavanje uputa za uporabu strojeva je opasno po život.
- Upotrebljavajte isključivo odobrene strojeve.
- U slučaju svih električnih lančanih pila, prije radova održavanja i prestanka uporabe izvucite mrežni utikač.
- Prije početka rada provjerite funkcionalnost i ispravnu montažu (npr. vijčane spojeve) stalka za piljenje, strojeva i alata.
- Nikad ne radite s oštećenim ili tupim alatom.
- Prije piljenja osigurajte drvo pridržnom šipkom. Radovi bez pridržne šipke nisu dopušteni!
- Pazite na to da zauzmete stabilan položaj dok rukujete strojem.
- Upotrebljavajte strojeve i alate samo za njihovu stvarnu namjenu u skladu s uputama za uporabu.
- Ne provodite tehničke izmjene na stalku za piljenje.
- Nikad ne uklanjajte postojeće zaštitne naprave.
- Obavezno trebate nosite osobnu pripijenu odjeću (posebice rukave) i zaštitite kosu. Zavežite dugu kosu.
- Tijekom svih radova nosite osobnu zaštitnu opremu, npr. odobrenu zaštitnu kacigu, zaštitne naočale ili vizir, zaštitu za sluh, (šumarske) rukavice, hlače za zaštitu od rezanja i zaštitne cipele.
- Nikada ne posežite rukama u uključene strojeve.
- Držite djecu podalje od područja rada i čuvajte svoje strojeve i alate na sigurnom mjestu.
- Tijekom piljenja držite druge osobe podalje od područja rada.
- Nikad nemojte dopustiti da neiskusne osobe bez poduke ili nadzora rade s vašim strojevima ili alatima.
- Tijekom piljenja uvijek održavajte dovoljan razmak između sablje lančane pile i čeličnih elemenata stalka za piljenje.
- Obavezno radite prema planu i koncentrirano.
- Obje drvene daske služe za stabilnost stalka za piljenje i zaštitu lančane pile od dodira s podlogom. Ako stabilnost stalka za piljenje više nije zajamčena jer su drvene daske oštećene zbog ureza itd., potrebno ih je zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima wolfcraft®.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove wolfcraft®.

- Radi zaštite od vremenskih uvjeta možete prije prve uporabe premazati drvene daske lazrom za drvo. Zaštitni premaz trebate obnavljati jednom godišnje.
- Sklopite stalak za piljenje i čuvajte ga tako da bude zaštićen od kiše, vlage i UV-zračenja.
- Stalak za piljenje nije prikladan za dugotrajno skladištenje cjepanica.
- Prije svakog početka rada uvijek maksimalno rasklopite stalak za piljenje do graničnika preklopnog osigurača kako biste zajamčili stabilnost stalka za piljenje.
- Ne upotrebljavajte stalak za piljenje kao stube, ljestve ili skelu.
- **Pažnja:** Duljina sablje lančane pile mora iznositi najmanje 33 cm!
- **Pažnja:** Uvijek pazite na komade drva koji padaju i održavajte dovoljan sigurnosni razmak kako biste spriječili ozljede!

### NAMJENSKA UPORABA

Upotrebljavajte stalak za piljenje za obradu cjepanica lančanim pilama u skladu s normama DIN EN ISO 11681 i DIN EN 60745 i ručnim pilama.

Stalak za piljenje prikladan je za piljenje cjepanica duljine 1 m i promjera do 27,5 cm. Nakon postupka piljenja cjepanice su duge 25 cm ili 33 cm.

Cjepanice se smiju piliti samo paralelno, kutni rezovi nisu dopušteni. Pridržna šipka drži cjepanice sigurno u stalku za piljenje.

Neka druga vrsta uporabe koja se ne ubraja u namjensku uporabu smatra se pogrešnom.

### RAZUMNO PREDVIDLJIVA POGREŠNA UPORABA

Nemojte piliti cjepanice dulje od 1 m ili deblje od 27,5 cm.

Nemojte piliti okrugle komade drva.

Nemojte provoditi kutne rezove.

Nemojte opterećivati stalak za piljenje s više od 100 kg.

Nemojte prepuniti stalak za piljenje i nemojte piliti bez pridržne šipke.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za materijalne štete i/ili ozljede koje nastanu kao posljedica racionalno predvidive pogrešne uporabe i nepoštivanja uputa za uporabu.

### PREGLED PROIZVODA

#### OPIS PROIZVODA

Stalak za piljenje 5119000 prikladan je za obradu cjepanica ručnim pilama i lančanim pilama. Maks. opterećenje stalka za piljenje iznosi 100 kg.

#### OPSEG ISPORUKE

Izvadite stalak za piljenje 5119000 iz kartona i provjerite je li sadržaj s kompletnim jesu li isporučeni svi dijelovi koji su prikazani na slikama (Sl. 1).

#### TEHNIČKI PODATCI

Dimenzije u montiranom stanju (širina x dubina x visina):	539 x 598 x 999 mm
Maks. dimenzije obratka prije piljenja (cjepanice):	duljina 1 m, Ø 27,5 cm
moгуće dimenzije obratka nakon piljenja (cjepanice):	25 cm ili 33 cm
Opteretivost:	100 kg
Masa:	4,6 kg

## MONTAŽA

### MONTAŽNI ALAT

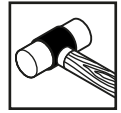
Potrebna je sljedeći montažni alat (nije sadržan u opsegu isporuke):



imbus-ključ: veličina ključa 5



odvijač: veličina ključa 10



Čekić

### MONTAŽA STALKA ZA PILJENJE



#### OPREZ

**Opasnost od prignječenja prstiju i šaka pri montaži**

Pri montaži pokretnih dijelova može doći do smicanja, posebno ako su nožice pričvršćene vijkom.

Pri montaži pazite na svoje ruke. Eventualno pozovite u pomoć još jednu osobu.

Montirajte stalak za piljenje kako je prikazano na slikama (Sl. 2).

Pri povezivanju obje nožice pazite na ispravan položaj čahure 8x26 (Sl. 2.1 i Sl. 2.5)

Nakon montaže provjerite jesu li svi vijci pritegnuti.

## RUKOVANJE

### POSTAVLJANJE I PUNJENJE STALKA ZA PILJENJE

Rasklopite nožice (Sl. 4.1 i Sl. 4.2).

Stavite stalak za piljenje na nosivu, ravnu podlogu (Sl. 5.1).

Izvadite pridržnu šipku (Sl. 5.2).

Napunite stalak za piljenje cjepanicama maksimalne duljine 1 m (Sl. 5.3). Uzmite u obzir ispravan položaj cjepanice ovisno o željenoj duljini:

- u slučaju cjepanica od 25 cm, 32 cm od desnog prednjeg kraja cijevi (Sl. 5.5).

- u slučaju cjepanica od 33 cm, 26 cm od desnog prednjeg kraja cijevi (Sl. 5.6).

Gurnite pridržnu šipku na desne nožice (Sl. 5.4).

### POSTUPAK PILJENJA

#### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljeda uslijed radova bez pridržne šipke!**

U slučaju radova bez uporabe pridržne šipke mogu nastati teške ozljede! **Radovi bez pridržne šipke su zabranjeni!**

- Postavite pridržnu šipku pri svakom postupku piljenja.



#### OPREZ

**Opasnost od ozljeda u slučaju pada cjepanica!**

Uzmite u obzir pad cjepanice i održavajte dovoljan sigurnosni razmak kako biste izbjegli ozljede.

Tijekom svih radova sa stalkom za piljenje nosite zaštitnu opremu (Sl. 5.7)!

Tijekom piljenja uvijek se pridržavajte sljedećeg redoslijeda koraka:

- cjepanica od 25 cm: pilite najprije lijevo, a zatim desno od stalka za piljenje. Na kraju pilite po sredini između nožica stalka za piljenje (Sl. 5.5 i Sl. 5.7).

- cjepanica od 33 cm: najprije pilite lijevo od stalka za piljenje. Nakon toga pilite po sredini između nožica stalka za piljenje (Sl. 5.6 i Sl. 5.7).

Nakon postupka piljenja skinite pridržnu šipku i izvadite prepiljenu cjepanicu (Sl. 5.8).

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Po potrebi očistite stalak za piljenje suhom krpom.
- Ne upotrebljavajte oštra i/ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.

## DEMONTAŽA I ODLAGANJE U OTPAD

Uvijek odložite ambalažne materijale u otpad na ekološki prihvatljiv način, također u slučaju odlaganja stalka za piljenje 5119000 u otpad pridržavajte se važećih lokalnih propisa o odlaganju otpada.

## JAMSTVENE ODREDBE

Draga kućna majstorice, dragi kućni majstore, kupili ste visokokvalitetni proizvod marke wolcraft koji će vam pružiti mnogo zadovoljstva pri kućnim radinostima. Proizvodi tvrtke wolcraft u skladu su s visokim tehničkim standardima, a prije nego što stignu u trgovinu prolaze intenzivne faze razvoja i ispitivanja. Stalne kontrole i redovita ispitivanja osiguravaju visoku kvalitetu tijekom serijske proizvodnje. Pouzdan tehnički razvoj i kontrola kvalitete pružaju vam sigurnost pri odluci o kupnji. Za kupljeni proizvod tvrtke wolcraft vrijedi 10-godišnje jamstvo od datuma kupnje ako ga upotrebljavate isključivo za kućnu radinost. Jamstvo pokriva isključivo štete na samom kupljenom proizvodu i samo one koje se odnose na greške u materijalu i tvorničke greške. Jamstvo ne pokriva nedostatke i štete nastale nestručnim rukovanjem ili nepravilnim održavanjem. Jamstvo ne obuhvaća ni uobičajeno habanje ili istrošenost pri normalnoj uporabi niti nedostatke i štete s kojima je kupac bio upoznat prilikom zaključenja ugovora. Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa / dokaza o kupnji. Jamstvo tvrtke wolcraft ne ograničava vaša zakonska prava kao potrošača (pravni lijek, raskid ugovora ili ublažavanje gubitaka, naknada štete ili naknada troškova).

Jamstvene zahtjeve pošaljite na:

wolcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Njemačka

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### ВВЕДЕНИЕ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, прилагаемые к козлам для пиления. Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам.

Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования. В данном руководстве представлено описание козлов для пиления 5119000 (далее обозначаемых как «Продукт»).

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для разъяснения сути и обозначения необходимых действий. Изображения на иллюстрациях представлены в качестве примера, при этом возможно незначительное отклонение от действительного изображения вашего продукта.

### СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЯ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

...означает, что возможно возникновение серьезных, вплоть до опасных для жизни травм.

#### ОСТОРОЖНО

##### ОСТОРОЖНО

...означает, что возможно возникновение легких, вплоть до средней тяжести травм.

#### УКАЗАНИЕ

##### УКАЗАНИЕ

...указывает на важную информацию (например, на материальный ущерб), но не на создание опасности.



#### Информация!

Обозначение данным символом поможет вам предпринять оперативные и безопасные действия.



#### Предупреждение об источнике опасности

Данный символ указывает на потенциальную опасность, которая, если ее не избежать, может привести к получению травм.



#### Опасность защемления рук

Данный символ указывает на опасные ситуации, вследствие которых возможно защемление рук.



#### Соблюдайте указания руководства!

Данный символ указывает на необходимость соблюдения указаний руководства.

Следующие дополнительные символы можно найти в инструкции и на наклейке на левой ножке стойки:



#### Пользуйтесь средствами защиты органов слуха, головы и защитными очками!

Пометки с этим символом указывают на необходимость использования средств защиты органов слуха, защитной каски и защитных очков или козырьков.



#### Использовать средства защиты!

Пометки с этим символом указывают на необходимость использования средств защиты (каска, защитные очки или козырек, средства защиты органов слуха, (лесохозяйственные) перчатки, брюки для защиты от порезов и защитная обувь).



Не использовать в качестве подножки, трапа или помоста.



Используйте только на ровной, твердой и горизонтальной поверхности.



Внимание: допускается только для параллельных резов!



Максимальная нагрузка: 100 кг



Внимание: всегда работайте с защитным приспособлением от сбрасывания бревен!



Максимальная длина отрезка дерева: 1,0 м



Внимание: обратите внимание на обозначенную максимальную высоту заполнения!



Проверяйте идеальное состояние перед каждой работой!



Минимальная длина шины: 33 см



Вес : 4,6 кг

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- При работе с цепной пилой на козлах для пиления может работать только один человек.
- Для обеспечения устойчивости используйте козлы для пиления только на ровной, твердой и горизонтальной поверхности, иначе существует опасность их опрокидывания.
- Предписания производителя ваших инструментов по технике безопасности обязательны к исполнению. Несоблюдение инструкций по эксплуатации инструментов опасно для жизни.
- Использовать только допущенные инструменты.
- Отключайте все цепные электропилы от сети перед обслуживанием и перед прекращением использования.
- Перед началом работы необходимо проверить работоспособность и правильность сборки (например, резьбовых соединений) козлов для пиления, станков и инструментов.
- Никогда не работайте с поврежденными или затупившимися инструментами.
- Перед распиловкой зафиксируйте древесину с помощью защитного приспособления от сбрасывания бревен. Работа без защитного приспособления от сбрасывания бревен запрещена!
- При работе со станком убедитесь в надежности опоры.
- Используйте станки и инструменты только по их прямому назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации
- Не вносите никаких технических изменений в козлы для пиления.
- Никогда не снимайте установленные защитные приспособления.
- Используйте плотно прилегающую одежду (особенно рукава) и защитите волосы. Завяжите длинные волосы.
- Во время любых работ используйте средства индивидуальной защиты, такие как допущенная каска, защитные очки или козырек, средства защиты органов слуха, (лесохозяйственные) перчатки, брюки с защитой от порезов и защитную обувь.
- Никогда не дотрагивайтесь до работающих станков.

- Не допускайте детей в рабочую зону и держите станки и инструменты под охраной.
- Не допускайте присутствия посторонних людей в рабочей зоне во время процесса пиления.
- Никогда не оставляйте неопытных лиц работать со станками без предварительного инструктажа или без присмотра.
- При пилении всегда соблюдайте достаточное расстояние между шиной бензопилы и стальными элементами козлов для пиления.
- Всегда работайте планомерно и сконцентрировано.
- Две деревянные доски служат для стабилизации пилы и защиты бензопилы от контакта с землей. Если козлы для пиления перестали быть устойчивыми из-за повреждения деревянных досок в результате порезов и т.п., их необходимо заменить оригинальными запасными частями wolfcraft®.
- Используйте только оригинальные запасные части wolfcraft®.
- Для защиты от атмосферных воздействий перед первым использованием деревянные доски можно покрасить морилкой для дерева. Защитное покрытие необходимо наносить один раз в год.
- Сложите козлы для пиления и храните их в защищенном от дождя, влаги и ультрафиолетового излучения месте.
- Козлы для пиления не подходят для постоянного хранения поленьев.
- Перед каждой работой всегда раскладывайте козлы для пиления на максимальную величину складного фиксатора, чтобы убедиться, что козлы для пиления стоят надежно.
- Не садитесь на козлы для пиления, не используйте их в качестве подножки, трапа или помоста.
- **Внимание:** Длина шины цепной пилы должна составлять не менее 33 см!
- **Внимание:** Всегда следите за падающими кусками дерева и держитесь на безопасном расстоянии, чтобы избежать травм!

## ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Используйте козлы для пиления поленьев цепными пилами в соответствии с DIN EN ISO 11681 и DIN EN 60745, а также ручными пилами.

Козлы для пиления для распиловки поленьев длиной до 1 м и диаметром до 27,5 см. После распиловки полена имеют длину 25 или 33 см.

Поленья могут быть распилены только параллельно, угловые пропилы не допускаются. Защитное приспособление от сбрасывания бревен надежно удерживает бревно в козлах для пиления.

Любое использование, отличающееся от использования по назначению, считается использованием не по назначению.

## РАЗУМНО ПРОГНОЗИРУЕМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Не распиливайте поленьев длиной более 1 м и толщиной более 27,5 см.

Не пилите круглые лесоматериалы.

Не выполняйте угловые разрезы.

Не нагружайте козлы для пиления более чем на 100 кг.

Не переполняйте козлы для пиления и не пилите без защитного приспособления от сбрасывания бревен.

За материальный ущерб и/или травмы, полученные вследствие разумно предсказуемого применения не по назначению и из-за несоблюдения указаний руководства, изготовитель никакой ответственности не несет.

## ОБЗОР ПРОДУКТА

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Козлы для пиления 5119000 предназначены для обработки поленьев бревен ручными и цепными пилами. Максимальная нагрузка на козлы для пиления составляет 100 кг.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Достаньте козлы для пиления 5119000 из коробки и проверьте наличие всех изображенных деталей (Рис. 1).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры в установленном состоянии (ширина x длина x высота):	539 x 598 x 999 мм
Макс. размеры заготовки перед пилением (полено):	Длина 1 м, Ø 27,5 см
возможные размеры заготовки после пиления (полено):	25 см или 33 см
Максимальная нагрузка:	100 кг
Масса:	4,6 кг

## МОНТАЖ

### МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

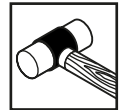
Для монтажа требуются следующие инструменты (в комплект поставки не входят):



торцовый шестигранный гаечный ключ: SW 5



Гаечный ключ: SW 10



Молот

### МОНТАЖ КОЗЛОВ ДЛЯ ПИЛЕНИЯ



#### ОСТОРОЖНО

Опасность защемления пальцев и ладоней при монтаже

При монтаже подвижных частей возможно возникновение сдвига, особенно при свинчивании ножек стойки.

При монтаже следите за своими руками. Обратитесь по необходимости за поддержкой к помощнику.

Монтируйте козлы для пиления, как показано на рисунках (Рис. 2).

При соединении обеих ножек убедитесь, что втулка 8x26 (Рис. 2.1 и Рис. 2.5) находится в правильном положении

В конце монтажа проверьте затяжку всех винтов.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### УСТАНОВКА И ЗАПОЛНЕНИЕ КОЗЛОВ ДЛЯ ПИЛЕНИЯ

Разложить ножки в стороны (Рис. 4.1 и Рис. 4.2).

Установите козлы для пиления на ровную чистую поверхность (Рис. 5.1).

Выньте защитное приспособление от сбрасывания бревен (Рис. 5.2).

Заполните козлы для пиления поленьями длиной не более 1 м (Рис. 5.3).

Обратите внимание на правильное расположение поленьев в зависимости от желаемой длины полена:

- для поленьев диаметром 25 см на расстоянии 32 см от правого переднего конца трубы (Рис. 5.5).

- для поленьев диаметром 33 см на расстоянии 26 см от правого переднего конца трубы (Рис. 5.6).

Установите защитное приспособление от сбрасывания бревен на правые ножки стойки (Рис. 5.4).

## ПРОЦЕСС ПИЛЕНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при работе без защитного приспособления от сбрасывания бревен!

Работа без использования защитного приспособления от сбрасывания бревен может привести к серьезным травмам! Работа без защитного приспособления от сбрасывания бревен запрещена!

- a) Установите защитное приспособление от сбрасывания бревен.



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при падении поленьев!

Следите за падающими кусками поленьев и держитесь на безопасном расстоянии, чтобы избежать травм.

При работе с козлами для пиления всегда используйте средства защиты (Рис. 5.7)!

При распиловке всегда соблюдайте следующую последовательность действий:

- бревна диаметром 25 см: пилите сначала слева от козлов для пиления, затем справа. Наконец, распилить по центру между ножками козлов для пиления (Рис. 5.5 и Рис. 5.7).

- бревна диаметром 33 см: пилите сначала слева от козлов для пиления. Наконец, распилить по центру между ножками козлов для пиления (Рис. 5.6 и Рис. 5.7).

После распиловки снимите защитное приспособление от сбрасывания бревен и извлеките распиленные поленья (Рис. 5.8).

## ЧИСТКА И УХОД

- При необходимости очистите козлы для пиления сухой тканью.
- Ни в коем случае не используйте едкие и/или абразивные моющие средства или растворители.

## ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Необходимо утилизировать упаковочные материалы в соответствии с экологическими нормативами. При утилизации козлов для пиления 5119000 следуйте местным нормам по утилизации.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Уважаемая хозяйка и уважаемый хозяин, Вы приобрели продукт wolfcraft, который порадует Вас в домашнем хозяйстве. Продукты wolfcraft соответствуют строгим техническим стандартам и перед продажей проходят стадии тщательной разработки и проверки. Высокий уровень качества при серийном производстве изделий обеспечивается постоянным контролем и регулярными проверками. Серьезные технические разработки и надежный контроль качества обеспечивают уверенность в правильности решения в пользу приобретения нашей продукции. На приобретенные продукты wolfcraft предоставляется 10-летняя гарантия от даты покупки. Гарантия действует исключительно в том случае, если продукция используется для выполнения работ по дому. Гарантия распространяется исключительно на повреждения, существующие на момент покупки, и только на те из них, которые указывают на некачественные материалы или низкое качество изготовления. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей эксплуатации или ненадлежащего обслуживания. Гарантия также не распространяется на случаи обычного износа и естественного истирания, а также на дефекты и повреждения, о которых клиенту было известно на момент заключения договора покупки. Гарантийные требования имеют силу только в случае предъявления счета-фактуры или чека. Предусмотренная компанией wolfcraft гарантия не ограничивает законные права, предоставляемые Вам как потребителю (право на устранение дефектов, право на отказ от договора или снижение покупной цены, право на компенсацию убытков или расходов).

Гарантийные претензии следует направлять по адресу:

wolfcraft GmbH  
Wolffstraße 1  
56746 Kempenich  
Germany



**DE GB IE**

**wolcraft GmbH**  
Wolffstraße 1  
D-56746 Kempenich  
Tel.: + 49 (0) 26 55 51 280  
Fax: + 49 (0) 26 55 502 180  
technical.service@wod.wolcraft.com

**NL**

**wolcraft GmbH**  
Wolffstraße 1  
D-56746 Kempenich  
Tel.: + 49 (0) 2655 51 324  
Fax: + 49 (0) 2655 502 324  
customernl@wolcraft.com

**NO DK SE FI**

**wolcraft GmbH**  
Wolffstraße 1  
D-56746 Kempenich  
Tel.: + 49 - 26 55 51 0  
Fax: + 49 - 26 55 502 180  
customerservice@wolcraft.com  
(correspondence in English)

**AT TR BA**

**wolcraft GmbH**  
Hauffgasse 3-5  
A-1110 Wien  
Tel.: + 43 (1) 7 48 08 08-0  
Fax: + 43 (1) 7 48 08 08-11  
kundendienst@woaut.wolcraft.com

**FR BE LU**

**wolcraft s.a.r.l.**  
1 Rue d'Aurion  
F-93110 Rosny-sous-Bois  
Téléphone + 33 (0) 1 48 12 29 30  
Fax + 33 (0) 1 48 12 15 40  
customerservicefrance@wolcraft.com

**ES**

**wolcraft España S.L.U.**  
C/ Alcalde Angel Arroyo 10,  
2º Plta., Oficina 3  
ES-28904 Getafe (Madrid)  
Teléfono + 34 91 681 49 65  
Fax + 34 916 962 350  
atencioncliente@wolcraft.com

**IT**

**wolcraft srl**  
Via San Francesco, 19  
IT-22066 Mariano Comense (CO)  
Tel. + 39 031 750 900  
Fax + 39 031 750 881  
servizioclienti@wolcraft.com

**CH LI**

**PUAG AG**  
Oberebenstrasse 51  
CH-5620 Bremgarten  
Tel.: + 41 (0) 56 648 88 88  
Fax: + 41 (0) 56 648 88 80  
info@puag.ch

**AL**

Tools Market shpk  
Rr. Pavarisa,  
pall 2NK, Kt 0  
AL-1001 Tirana  
Tel./Fax: + 355 422 35 512  
arben.meta@yahoo.com

**UA**

**PP UMTE**  
str.Hutorivka 40a/off.344  
UA-79070 Lviv  
Tel.: + 38 (097) 438 44 04  
Fax: + 38 (097) 232 88 34  
umte.pp@gmail.com

**HU**

**Dinocoop Kft.**  
Radványi utca 24  
HU-1118 Budapest XI.  
Telefon: + 36-1-319-3064  
Telefax: + 36-1-319-3066  
dinocoop@dinocoop.hu

**PT**

**COBRAL SL**  
Rua de Moçambique n, 96 1esq  
PT-2685-356 Prior Velho  
Tel.: + 351 210 497 140  
Fax.: + 351 210 497 143  
bricolage@cobralsl.com

**PL**

„LŁ” Spółka z ograniczoną  
odpowiedzialnością sp. k.  
Byków, ul. Wrocławska 43  
PL-55-095 Mirków  
Telefon: + 48 71 3980800  
Telefax: + 48 71 3980802  
firma@langelukaszuk.pl

**LT**

**UAB ST Baltic**  
Paneriu g. 49  
LT-03202 Vilnius  
Mobile: + 370 616 74500  
Telefon/Fax: + 370 5 213 66 70  
prekyba@stbaltic.lt

**IL**

**Crafttools Ltd.**  
Givat Hailanot st. 6  
IL-76868 Bet Hanan  
Tel.: + 972/522578879  
Fax: + 972/89333878  
goldmani@netvision.net.il

**SI**

**Slovenijales Trgovina d.o.o.**  
Plemljeva 8  
SI-1210 Ljubljana – Šentvid  
Telefon: + 386 059 375914  
Fax: + 386 02 6181669  
info@slovenijales-trgovina.si

**CZ SK**

**MPO Distribuce s.r.o.**  
Jaurisova 515/4  
CZ-14000 Praha 4  
mobil: + 420 774 543 567  
Tel. CZ: + 420 212 242 399  
Tel. SK: + 421 (0) 911 200 090  
info@wolcraftcz.cz  
info@wolcraftsk.sk

**BG**

**Tashev-Galving Ltd.**  
68, Kliment Ohridski Blvd.  
BG-1756 Sofia  
Telefon: + 359 70045454  
Telefax: + 359 4392112  
info@tashev-galving.com

**GR CY**

**AN Mavrofidopoulos S.A.**  
Technical & Commercial Company  
Salaminos 1 & Mavromihali Str.  
GR-185 45 Piraeus  
Telefon: + 30 21 0413 6155  
Telefax: + 30 21 0413 7692  
info@mavrofidopoulos.gr

**HR**

**Manal d.o.o.**  
Velimira Skorpika 1 a  
HR-10090 Zagreb  
Telefon: + 385-1-3466400  
Telefax: + 385-1-3466412  
manal@manal.hr

**RO**

**PARTENER SRL**  
Calea Moinesti, nr.34,  
Pavilion Administrativ, et. 3  
RO-600281 Bacau  
Tel.: + 40 234 588 750  
Fax: + 40 234 510 081  
vanzari@partner.ro

**MD**

**Teocom-Lux SRL**  
2038 Bulevardul Dacia 15/1  
2001 Chisinau  
Republica Moldova  
Tel: +373 (22) 639-240  
info@imperia.md

**RS ME**

**Mi-lumen d.o.o.**  
Dositejeva 176  
36000 Kraljevo  
Serbia  
tel. +381 36 331 081  
fax. +381 36 312 867  
info@mi-lumen.co.rs

**NMK**

**FAMOD**  
Bul. Vidoe Smilevski 5  
NMK-1000 Skopje  
Telefon: + 389 2 2431100  
Telefax: + 389 2 2431105  
famod@t-home.mk

**EE**

**AS Tooma Tööriist**  
Männiku tee 107  
EE-11215 Tallinn  
Telefon: + 372 6 586229  
Fax: + 372 6 546725  
info@toomatool.ee

**BY**

**UP "18"**  
Kutuzova 15  
BY-220049 Minsk  
Telefon: + 375 17 3517317  
Fax + 375 17 3579676  
info@up18.by

**RU**

**Centro Instrumentalnoj Torgovli**  
Molodogvardejskaya Ul 61  
RU-121351 Moskau  
Tel.: + 7 495 730 80 70  
ci@centro-i.ru

**MT**

**ANASTASI & BRIFFA LTD**  
The Tool Shop  
Misrah il-Barriero  
MT-1752 St. Venera  
Tel.: + 356 99 429402  
nastas@onvol.net

**XK**

**KĒNETA sh.p.k.**  
Magjistranja Ferizaj-Prishtinë  
70000 Ferizaj  
Kosovë  
Tel: +383 44 212816  
info@keneta.net